



HANDLEIDING



SPLENDIMO PC

281 / 320 / 321

Ehn012-c

SPLENDIMO® is een geregistreerde merknaam waarvan het uitsluitend gebruiksrecht toekomt aan ondernemingen van det LELY-groep.

©2003. Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van LELY INDUSTRIES N.V..



INHOUDSOPGAVE.....	pagina
VOORWOORD	5
GARANTIEBEPALINGEN	5
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE	5
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	6
VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGSSTICKERS OP DE MACHINE	7
1 INLEIDING	8
2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER	9
3 TRANSPORT	10
4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE	11
4.1 Maaihoogte	11
4.2 Kneusintensiteit.....	12
4.3 Bodemdruk.....	12
4.4 Zwadbreedte.....	12
5 WERKEN MET DE SPLENDIMO® PC.....	13
6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER	14
7 ONDERHOUD	15
7.1 Onderhoud na gebruik.....	15
7.2 Smering	16
7.3 Periodiek onderhoud	17
7.4 Vervangen van maaimessen	19
7.5 Olie tandwielkasten verversen	19
7.6 Vet maaielementen vervangen.....	20
Bijlagen:	
A REPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN DE MAAIBALK	21
A.1 De-/montage van de maaibalk	21
A.2 Vervanging van de maaischijf van het aandrijfelement	23
B AANPASSEN VAN AANDRIJFTOERENTAL	24
C KNEUZER INSTELLINGEN.....	25
C.1 Verplaatsen van de kneusrotor	25
C.2 Rotortoerental.....	25
D HYDRAULISCH SCHEMA	26
E ACCESSOIRES	27
F TECHNISCHE GEGEVENS	28

VOORWOORD

Deze handleiding is bestemd voor degenen die met de machine werken en het dagelijks onderhoud uitvoeren.

Lees de handleiding eerst geheel door voordat u met werkzaamheden begint.



Instructies waarmee uw veiligheid en/of die van anderen in het geding is worden aangegeven met een gevarendriehoek met uitroepteken in de kantlijn. Volg deze instructies altijd nauwgezet op.



Instructies die ernstige materiële schade tot gevolg kunnen hebben als deze niet, of niet goed worden opgevolgd, worden aangegeven met een uitroepteken in de kantlijn.

De machine die in deze handleiding wordt beschreven, kan onderdelen bevatten die niet tot de standaard uitrusting behoren, maar als accessoire verkrijgbaar zijn.

Dit wordt niet in alle gevallen aangegeven omdat de standaard uitvoering per land kan verschillen.

De machines en accessoires kunnen per land zijn aangepast aan de specifieke omstandigheden en zijn onderworpen aan continue ontwikkeling en innovatie.

De uitvoering van uw machine kan daardoor afwijken van in deze handleiding getoonde afbeeldingen.

GARANTIEBEPALINGEN

De fabriek stelt voor alle delen die bij normaal gebruik binnen een periode van 12 (twaalf) maanden na aankoop een defect vertonen, gratis vervangende onderdelen ter beschikking.

De garantie vervalt indien de in deze handleiding vermelde instructies niet, niet geheel of niet juist zijn opgevolgd.

De garantie vervalt eveneens zodra door u of door derden -zonder onze voorkennis en/of onze toestemming- werkzaamheden aan de machine worden verricht.

TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE

Het type-/serienummerplaatje bevindt zich op de rechter topstangplaat op het hoofdreem.

Vermeld bij correspondentie en bij het bestellen van onderdelen het type- en serienummer van uw machine.

Vul hieronder het type- en serienummer van uw machine in.

Typenummer	
Serienummer	

LELY	LELY INDUSTRIES NV 3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS	CE
	kg	
Type		
Ser.Nr.		

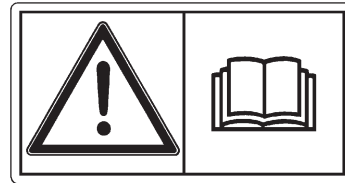
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik de machine uitsluitend voor het doel waarvoor deze is ontworpen.
- Geef gevolg aan alle veiligheidsvoorschriften met inbegrip van de in de handleiding vermelde en op de machine voorkomende instructies.
- Bedien de machine op veilige wijze.
- De machine mag alleen bediend worden door ervaren, behoedzame en met de machine vertrouwde personen.
- Wees voorzichtig en tref alle voorzorgsmaatregelen op veiligheidsgebied.
- Verzeker u er van, dat alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen altijd op de bestemde plaats zijn aangebracht.
- Blijf buiten het bereik van bewegende delen.
- Verzeker u er van, dat motor, aftakas en draaiende delen stilstaan alvorens te beginnen met afstelling, reiniging of smering van de machine.
- Zorg ervoor dat tijdens het werk met de machine niemand in de gevarenzone is en overtuig u ervan dat iedereen ver uit de buurt is. Dit geldt speciaal indien langs een weg of nabij of op sportvelden, etc. gewerkt wordt.
- Gebruik een trekker met een cabine.
- Zuiver de velden van vreemde voorwerpen en stenen.
- Volg voor transport over de openbare weg de daarvoor geldende wettelijke voorschriften op.
- Gebruik zwaailichten of andere veiligheidstekens, indien vereist.
- Het is niet toegestaan zich op de machine te bevinden.
- Gebruik uitsluitend LELY-onderdelen.
- Neem de druk weg van hydraulische systemen voordat hieraan werkzaamheden worden verricht en/of hydraulische slangen worden aan- of afgekoppeld.
- Gebruik beschermende kleding, handschoenen en/of veiligheidsbril indien vereist.
- Maak de waarschuwingsstickers regelmatig schoon, zodat ze altijd goed leesbaar zijn.

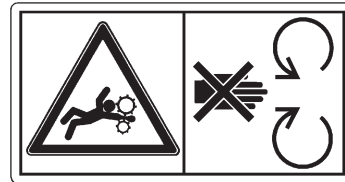


VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGS-STICKERS OP DE MACHINE

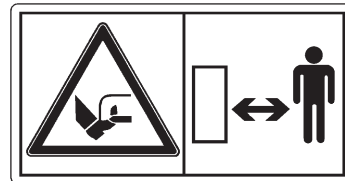
- **Lees eerst de handleiding** voordat u met de machine gaat werken. Neem alle instructies en veiligheidsvoorschriften in acht.



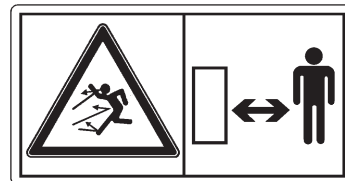
- **Gevaar voor draaiende delen.**
Houd afstand van draaiende delen.



- **Gevaar voor maaimessen.**
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekker motor is ingeschakeld.



- **Gevaar voor rondvliegende voorwerpen.**
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekker motor is ingeschakeld.



- **Gevaar voor neerklappende onderdelen.**
Blijf buiten de uitklapzone van het onderdeel.



- **Laat de machine nooit draaien met een aftakstoerental hoger dan het aangegeven maximum toerental.**

MAX 540 \cup /min

MAX 1000 \cup /min

- **Gebruik uitsluitend de met de sticker aangegeven hijspunten om de machine op te hijsen.**



- **Gevaar voor draaiende delen!**
Lees de gebruiksaanwijzing van de koppelingsas.
Werk nooit met een koppelingsas zonder bescherming.



1 INLEIDING

De LELY SPLENDIMO PC is een getrokken maaierkneuzer en is geschikt voor het maaien van grasland.

De maaierkneuzer is door middel van een parallellogram-constructie opgehangen in het wielstel. Hierdoor kan de maaibalk de contouren van het land onafhankelijk van het wielstel volgen.

Met een hydraulische cilinder kan de maaier-kneuzer uit het gewas worden geheven, waardoor in het veld snel kan worden gemanoeuvreed.

De hydraulische cilinders op de wielpoten zorgen voor een grote bodemvrijheid in de transportstand.

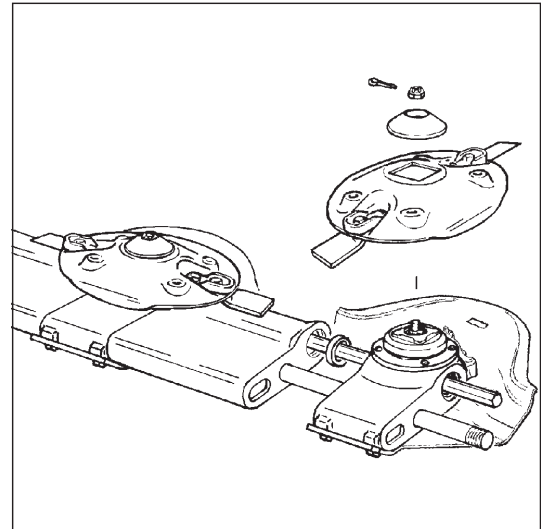
De maaibalk is voorzien van maaischijven type "N" (fig. 1). De maaibalk is samengesteld uit maaielementen volgens het LELY-unit-systeem. De elementen worden samen met tussenstukken door middel van een trekstang bijeengehouden.

Het eerste maaielement (aandrijfelement) wordt van bovenaf aangedreven. Een verenstalen as, aangedreven door het aandrijfelement, zorgt voor de aandrijving van de andere elementen.

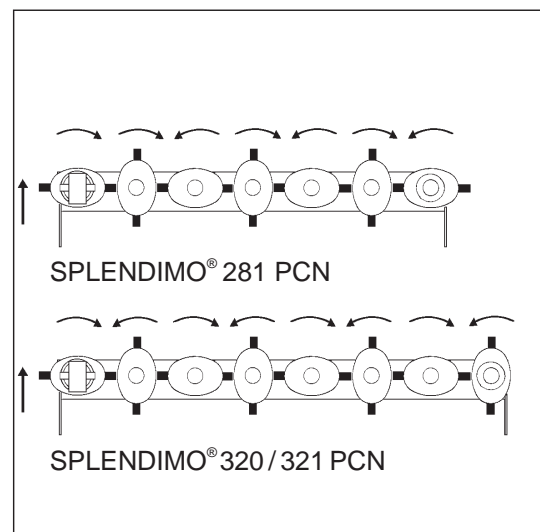
De elementen zijn links- of rechtsomdraaiend. Deze worden gemonteerd als getoond in figuur 2.

De kneusinrichting bestaat uit een rotor met kneusvingers van slagvast kunststof, een metalen kap met zwadborden en een regelklep voor de instelling van de kneusintensiteit.

Het gemaaide gewas wordt over vrijwel de gehele breedte van de maaibalk door de kneuzer gevoerd. Het gewas wordt zo behandeld dat de waslaag op het blad plaatselijk wordt verwijderd en eventueel aanwezige dikke stengels worden geknikt. Het gewas wordt achter de machine zeer luchtig, enigszins gekeerd, in een smal zwad neergelegd. Er komt hierdoor weinig gewas in aanraking met de natte ondergrond en er hoeft niet over het gemaaide gewas te worden gereden.



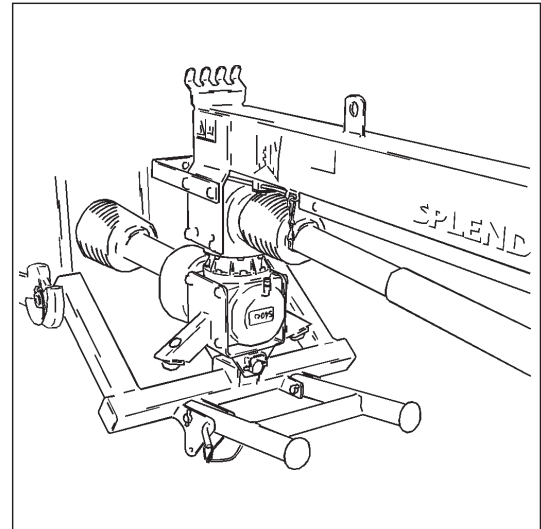
1



2

2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER

De draaikoptandwielkast (fig. 3) aan de trekkerzijde van de trekboom is zowel geschikt om aangedreven te worden met een aftakstoerental van 540 omw./min. als met 1.000 omw./min.. Wisselen tussen de toerentallen kan door de tandwielkast simpelweg om te draaien. In bijlage B wordt dit uitgelegd.



3

- ! - **Verzekeer u ervan dat het aangegeven toerental op de voorzijde van de tandwielkast overeenkomt met het aftakstoerental dat u wilt gaan gebruiken.**
- Stel de hefarmen van de trekker op gelijke hoogte in.
- Bevestig de hefarmen aan de ophangpennen (cat II) van de bok.
- Hef de bok zover op dat de trekboom horizontaal staat.
- Zet de steunpoot omhoog (fig. 3).
- Zet de hefarmen van de trekker met stabilisatiekettingen of -stangen vast, zodat de bok geen zijdelingse bewegingen kan maken.
- Controleer of de koppelingsas gemakkelijk in- en uit-schuift.
- Monteer de koppelingsas aan de trekkeraftakas.

! **Controleer bij de eerste montage of gebruik van een andere trekker de minimale en maximale overlapping van de ashelften*.**



- **Bevestig de veiligheidsketting van de beschermbuis aan een vast deel van de trekker.**
- Sluit de twee hydraulische slangen van de cilinder van de trekboomverstelling aan op een dubbelwerkend hydraulisch ventiel van de trekker.
- Sluit de hydraulische slang voor het heffen van de machine aan op een enkelwerkend hydraulisch ventiel, voorzien van een zweefstand.
- ! - **Steek de stekker van de verlichtingskabel in de 7-polige stekkerdoos op de trekker en controleer de juiste werking van de verlichting.**

*Raadpleeg de bij de koppelingsas behorende instructie

3 TRANSPORT

De SPLENDIMO PC maaier kan achter de trekker worden getransporteerd.

Zet de machine als volgt in transportstand:

- Hef de machine in zijn geheel d.m.v. de hefcilinder en de beide wielcilinders (fig. 4).
- Zet de trekboom in de transportstand (fig. 5).
281 / 321 PC: de trekboomcilinder helemaal ingetrokken;
320 PC: de trekboom in het midden.
- Blokkeer de werking van alle cilinders d.m.v. het dichtzetten van de cilinder afsluiters (fig. 4).
- Klap de veiligheidsschermen aan de zijkanten op.

Voer het volgende uit om de SPLENDIMO 320 en 321 PC maaiers binnen een transportbreedte van 3,0 of 3,1 meter* te krijgen, de SPLENDIMO 281 PC komt hiermee op een transportbreedte van 2,7 of 2,8 meter*:

- Neem de veiligheidsschermen van de zijkanten van de machine en hang deze aan de voorzijde van het hoofd-freem (fig. 6).
- Draai de buitenste maaischijf haaks op de maaibalk (alleen 320 en 321 PC, fig. 6).



- **Breng alle wettelijk voorgeschreven verlichting en waarschuwingstekens aan.**

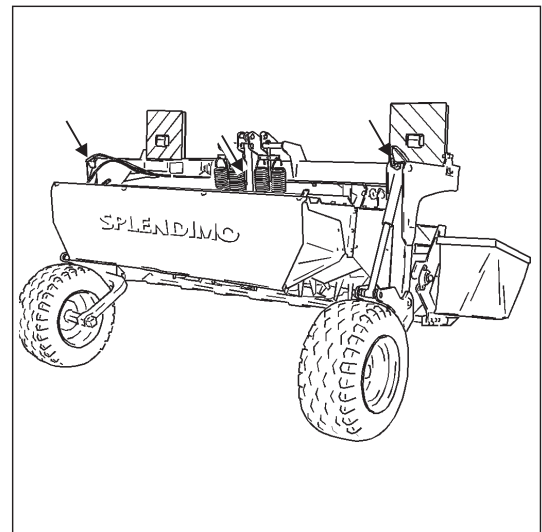


- **Zorg er bij transport over de openbare weg voor dat de voorasdruk voldoende is (zodanig frontgewichten aanbrengen) en dat de maximaal toegestane achterasdruk niet wordt overschreden.**

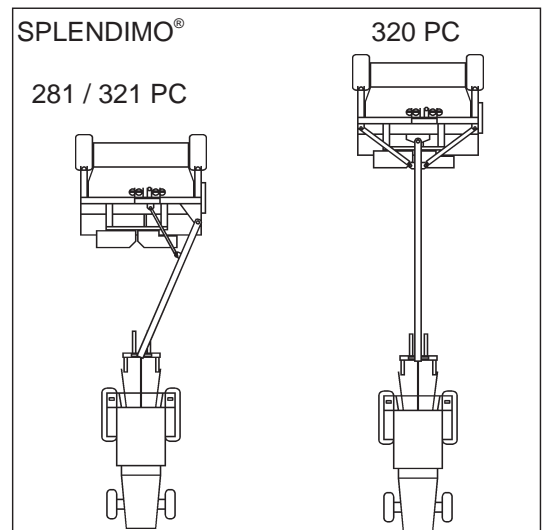
De machine is nu klaar voor transport.



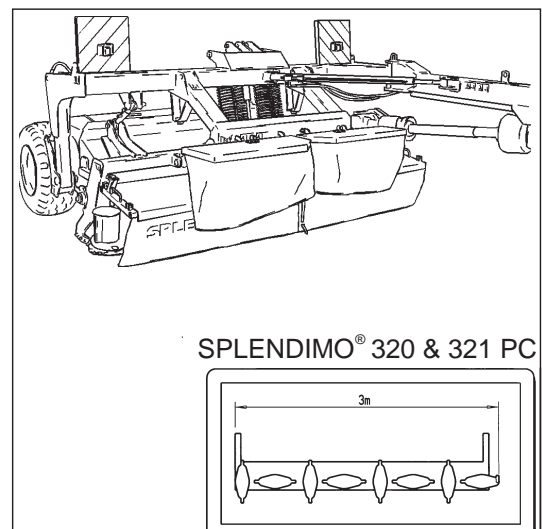
- **Laat de koppelingas nooit draaien als de machine in transportstand staat.**



4



5



6

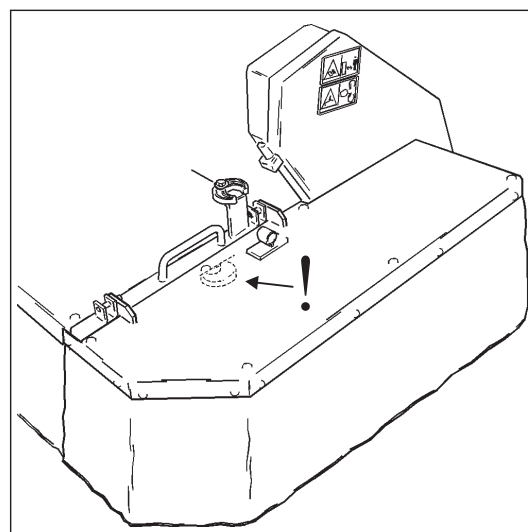
* Afhankelijk van de bandenmaat

4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE

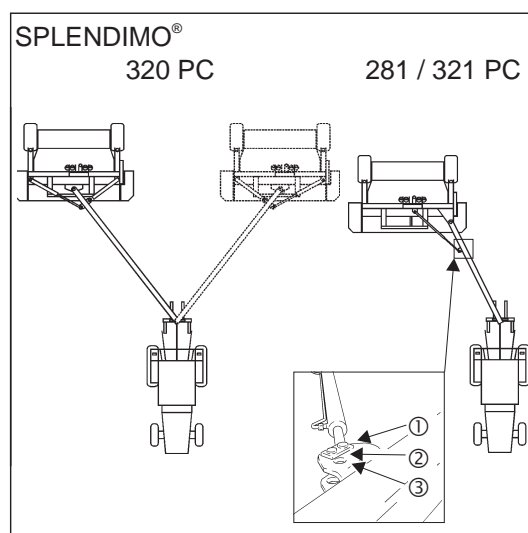
Zet de machine als volgt in de werkstand.

- Monteer de twee veiligheidsschermen aan de zijkanten van de machine.
- Klap de beide veiligheidsschermen aan de zijkanten naar beneden, in de vergrendeling (fig. 7).
- Deblokkeer de werking van de cilinders door de cilinderafsluiters open te zetten.
- Zet de machine in de gewenste werkstand d.m.v. de trekboomcilinder (fig. 8).
De trekbomen van de SPLENDIMO 281 en 321 PC maaiers hebben drie posities voor de aankoppeling van de trekboomcilinder (①, ② en ③, fig. 8). Hiermee kan de positie van de maaier naast de trekker worden ingesteld. Kies een positie waarbij de trekkerbanden niet over de gemaaide zwaden rijden.
- Laat de machine zakken door het ventiel voor de hefcilinder en wielcilinders in de zweefstand te zetten.
- Stel met de hefinrichting van de trekker de trekboom horizontaal. Houd rekening met insporing van de trekkerbanden.
- Begrens een beweging naar beneden met een stabilisatieketting als de hefinrichting niet op de ingestelde hoogte kan worden gehouden.

De machine is nu klaar om mee te werken.



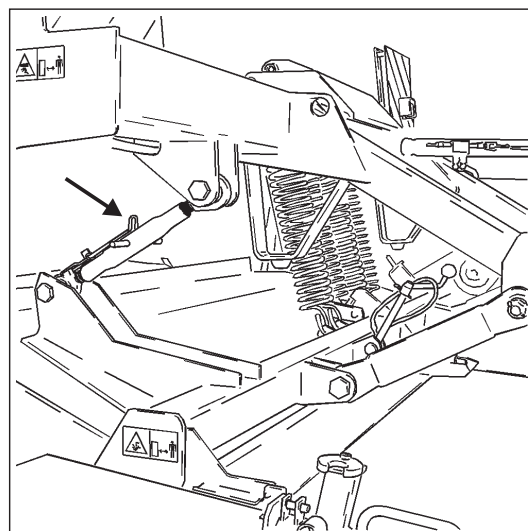
7



8

4.1 Maaihoogte

- Stel de maaihoogte in door de maaibalk met behulp van de topstang (fig. 9) meer of minder voorover te stellen.
- Vergrendel de topstang met behulp van de beugel.



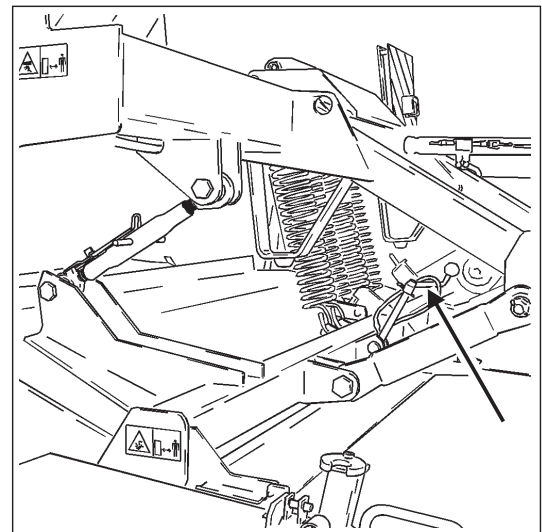
9

4.2 Kneusintensiteit

De kneusintensiteit kan worden ingesteld met behulp van de regelklep in de kneuzer en de positie van de kneusrotor.

- Stel de regelklep af door het verdraaien van de spindel (fig. 10).
Uiterst rechtersom gedraaid geeft de hoogste kneusintensiteit, uiterst linksom de laagste.
- Vergrendel de spindel met behulp van het elastiek.

Indien de instelling van de regelklep in de kneuzer onvoldoende mogelijkheden biedt om het gewas door te laten, kan de positie van de kneusrotor versteld worden. Dit wordt in bijlage C verder omschreven.



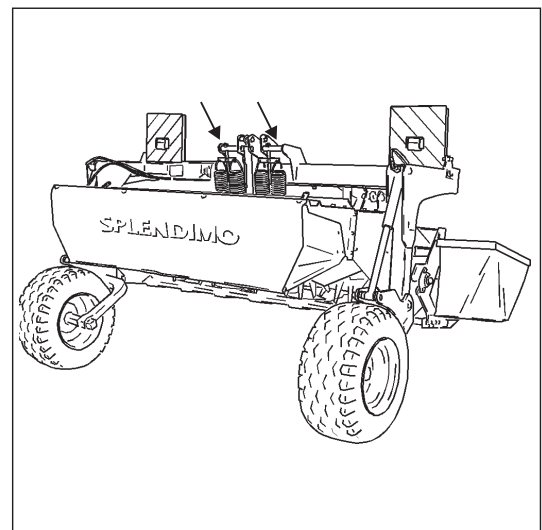
10

4.3 Bodemdruk

De bodemdruk van de maaibalk wordt bepaald door de voorspanning van de vier trekveren.

Wanneer de maaibalk tijdens het werk de neiging heeft te gaan zweven en de bodem niet goed volgt, moet de voorspanning van de veren lager worden afgesteld.

- Stel de bodemdruk af door het verdraaien van de draadstangen (fig. 11).
Uiterst rechtersom gedraaid geeft de hoogste voorspanning, uiterst linksom de laagste, het omgekeerde geldt dan voor de bodemdruk.
Stel de voorspanning zodanig af, dat de machine horizontaal geheven wordt, dit garandeert een egale drukverdeling over de hele maaibalk.
- Borg de verstelling met de borgmoer.

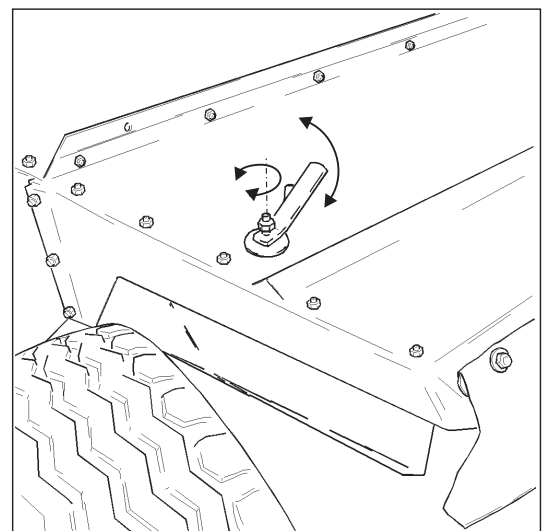


11

4.4 Zwadbreedte

Bij de SPLENDIMO 281 PC maaier is de zwadbreedte instelbaar van 1,2 tot 1,8 m; bij de SPLENDIMO 320 en 321 PC maaiers van 1,3 tot 2,2 m.

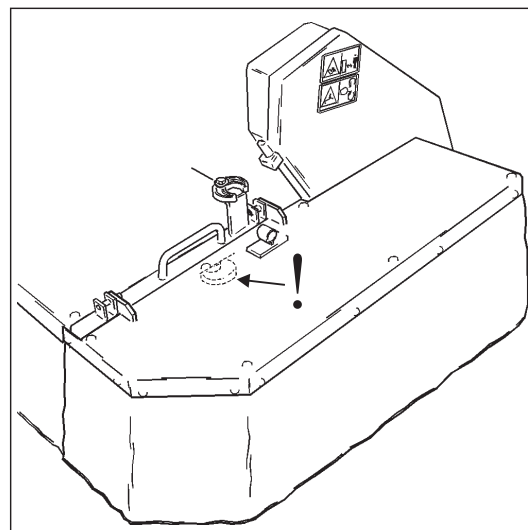
- Verstel het zwadbord met de verstelinrichting (fig. 12) tot de gewenste opening is verkregen. Vergrendel daarna de verstelinrichting.



12

5 WERKEN MET DE SPLENDIMO® PC

- Overtuig u ervan dat er zich niemand in de omgeving van de machine bevindt als de koppelingsas wordt ingeschakeld.
- Laat tijdens het werk niemand toe binnen een straal van 100 m van de machine.
- Stop de trekkermotor voordat u de trekkercabine verlaat.
- De veiligheidsschermen, -zeilen en beplating (fig. 13) zijn essentiële onderdelen van de beveiliging van de machine. Werk daarom alleen met de maaier als deze hiermee is uitgerust en de onderdelen in goede staat verkeren.

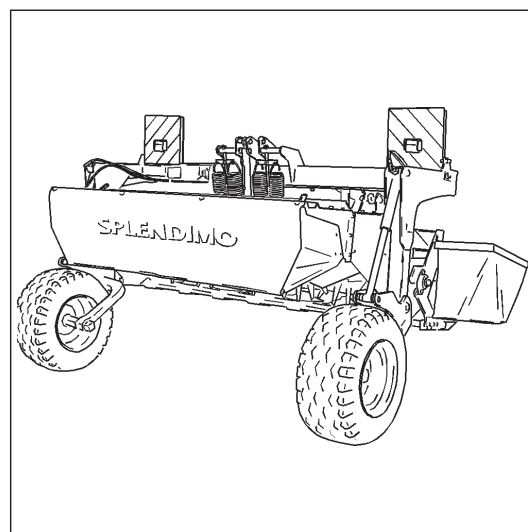


13

Werk als volgt met de machine:

De SPLENDIMO 281 en 321 PC maaiers kunnen alleen rechts van de trekker werken; de SPLENDIMO 320 PC maaier kan zowel links als rechts van de trekker werken.

- Stel de positie van de trekboom zodanig in, dat de volledige werkbreedte wordt benut en met de trekker niet over het nog te maaien gewas hoeft te worden gereden. Houdt er daarbij ook rekening mee, dat de trekker niet over het reeds gemaaide zwad rijdt.
- Laat de machine door middel van de hefcilinders tot net boven het gewas zakken (fig. 14).
- **Schakel de aftakas in bij een zo laag mogelijk motor-toerental.**
- **Voer het aftakastoerental vervolgens op tot 540 danwel 1000 omw./ min.. Dit is tevens het maximale toerental waarmee gewerkt mag worden.**
- Laat de machine in het gewas neer.
- Zet het hydraulisch ventiel in de zweefstand; de cilinder moet tijdens het werk vrij in en uit kunnen schuiven.
- Rij niet te langzaam; bij voorkeur vanaf ca. 8 km/uur. Een lagere snelheid kan nadelig werken op een goede gewasdoorvoer over de maaibalk.
- Zorg dat het aftakastoerental tijdens het werk steeds 540 danwel 1.000 omw./min. bedraagt.
Een (tijdelijke) daling van het toerental kan verstopping van de maaibalk en/of wikkelen van lang gewas onder de schijven veroorzaken.



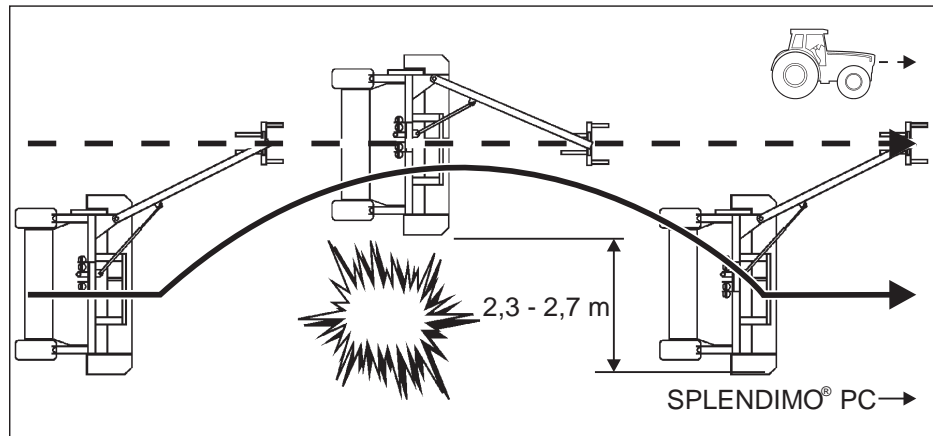
14



- **Hef de machine eerst uit het gewas en verminder direct daarna het toerental.**

De maaibalk wordt door de hefcilinders ca. 45 cm boven de grond getild. Dit is voldoende voor het snel manoeuvreren op het veld.

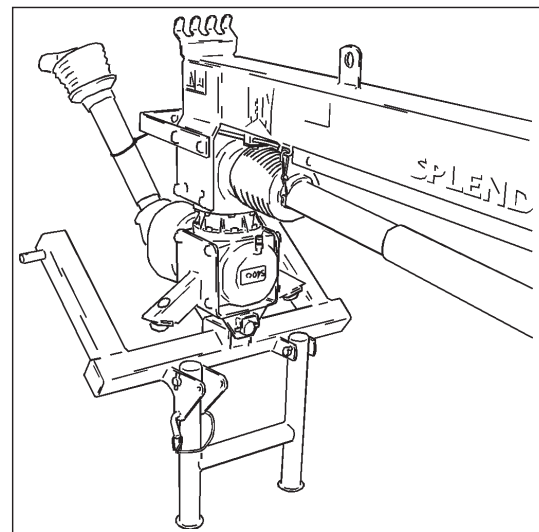
Door de trekboomcilinder in te trekken, kan de maaier tijdens het werk, zonder te stoppen, achter de trekker worden getrokken om een obstakel te vermijden (fig. 15). Werk met de SPLENDIMO 281 en 321 PC maaiers alleen kortstondig in deze positie om een obstakel te vermijden!



15

6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER

- Laat de maaier-kneuzer op de grond zakken.
- Zet de steunpoot in de onderste stand (fig. 16).
- Laat de hefinrichting zakken tot de steunpoot op de grond rust.
- Zet de trekermotor af. Neem de koppelingsas los van de trekraftakas.
- Hang de koppelingsas in het ophangkoord (fig. 16).
- Neem de druk weg van het hydraulisch systeem en ontkoppel de hydraulische slangen.
- Plaats de stofkapjes op de stekkers en haak de stekkers in de houder op de trekboom.
- Trek de stekker van de verlichting uit de stekkerdoos van de trekker.
- Ontkoppel de hefarmen van de machine.



16

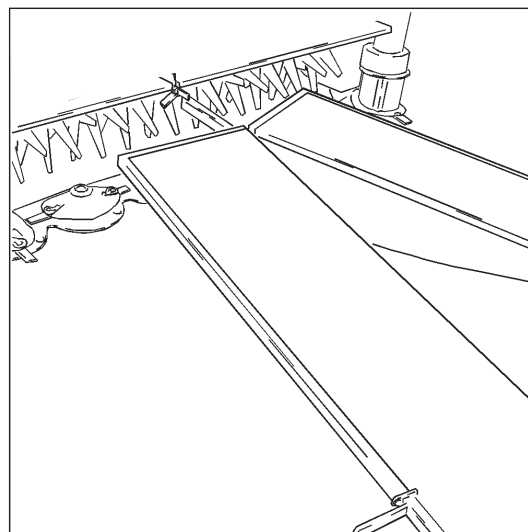
7 ONDERHOUD



- Een goed onderhoud van de machine is noodzakelijk om deze betrouwbaar en veilig in gebruik te houden.
- Plaats steunen onder de maaibalk als deze van de grond is geheven en u werkzaamheden onder de machine gaat verrichten.

De maaibalk is beter bereikbaar voor onderhoud als het voorste beveiligingsscherm is verwijderd. Handel daartoe als volgt:

- Laat de maaier-kneuzer op de grond zakken.
- Verwijder de twee veiligheidsschermen van de zijkanten.
- Maak het beschermzeil aan de voorkant in de midden los, door de riem te maken.
- Demonteer de borgbouten voor de beide delen van het veiligheidsscherm.
- Draai de beide delen naar voren en laat ze op de grond zakken (fig. 17).
- Haak eventueel de beide delen in het midden uit om het veiligheidsscherm volledig te verwijderen.



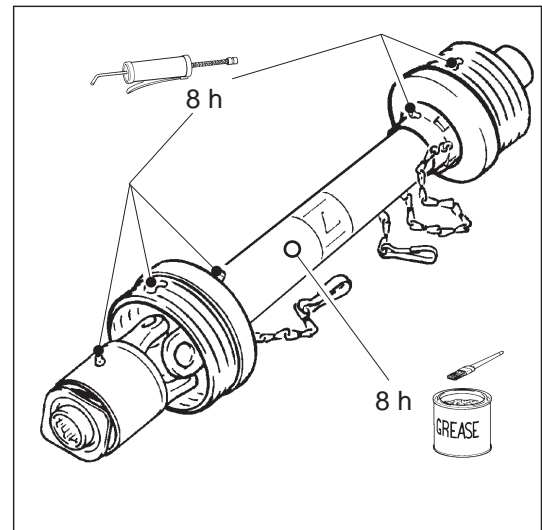
17

7.1 Onderhoud na gebruik

- Maak de machine grondig schoon. Laat de machine na het schoonspuiten even draaien, zodat het water onder de maai- schijven wordt weggeslingerd.
- Controleer de maaimessen en maaischijven op vastzitten en beschadigingen (Aanhaalmomenten: zie § 7.3).
- Controleer de beschermzeilen op beschadigingen.
- Smeer de machine in met een roestwerend middel.
- Smeer de zuigerstangen van de cilinders in met een corrosiewerend middel wanneer de machine langere tijd niet meer wordt gebruikt.
Verwijder dit bij het opnieuw in gebruik nemen. Anders kan, als het middel is verhard, de afdichting van de cilinder worden beschadigd.

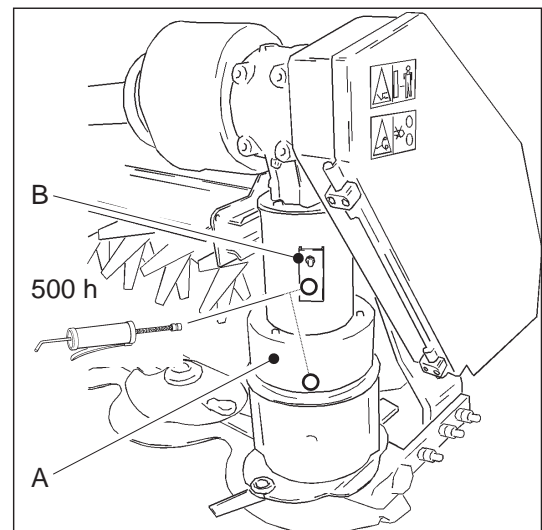
7.2 Smering

- Smeer de koppelingsassen iedere 8 werkuren door bij de smeernippels op de kruisstukjes, de beschermbuizen, de groothoekkoppeling en de vrijlooppkoppeling (fig. 18).
- Vet de profielbuizen van de koppelingsas iedere 8 werkuren in (fig. 18).



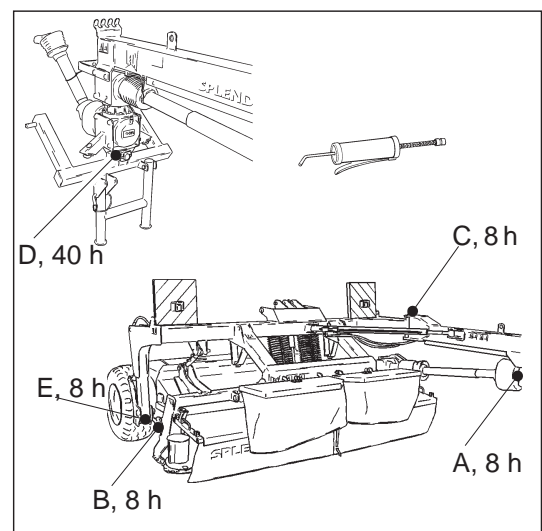
18

- Smeer de koppelingsas boven het aandrijfelement iedere 500 werkuren of 1x per jaar door bij de smeernippels op de kruisstukjes. Verwijder daartoe de drie bouten van de kap A (fig. 19) en de afdichtplaat B. Verwijder eventueel in de hoed aanwezige grond en/of gewasresten.



19

- Smeer de lagerblokken van de tussenas op de trekboom iedere 8 werkuren door (A, fig. 20).
- Smeer de lagerblokken van de kneusrotor iedere 8 werkuren door (B, fig. 20).
- Smeer het scharnierpunt (C, fig. 20) van de trekboom iedere 40 werkuren door.
- Smeer het scharnierpunt (D, fig. 20) van de bok iedere 40 werkuren door.
- Smeer het scharnierpunt (E, fig. 20) van de wielpoten iedere 40 werkuren door.
- Smeer de overige scharnierpunten elke 40 werkuren in met een kwaliteitsvet of olie.

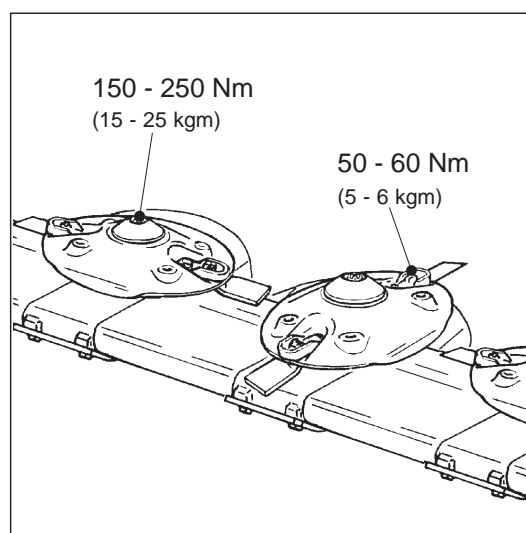


20

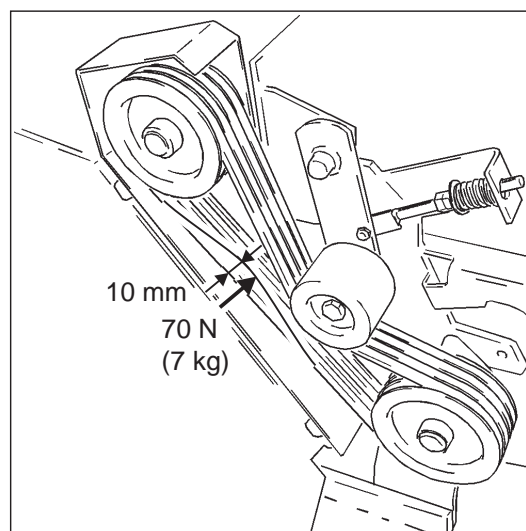
7.3 Periodiek onderhoud

Het periodiek onderhoud moet worden uitgevoerd:

- bij aanvang van het maaiseizoen;
 - als de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld;
 - tijdens het maaiseizoen als de machine zeer intensief wordt gebruikt.
- Smeer de machine op alle punten zoals eerder aangegeven in § 7.2 “Smering”.
 - Smeer de drukstiften van de gaffelvergrendeling van de koppelingsassen in met vet.
 - Controleer of de koppelingsassen gemakkelijk in- en uit-schuifbaar zijn.
Een beschadigde koppelingsas kan overmatige slijtage aan de machine en trekker veroorzaken.
 - Controleer de machine op beschadigingen en gebreken.
 - Controleer de conditie van de slijtplaten, maaischijven en messen. (Vervangen van messen: zie § 7.4.)
 - Controleer de tandwielkasten op lekkage.
(Verversen van olie: zie § 7.5.)
 - Controleer of de mesbouten goed vastzitten (fig. 21).
Aanhaalmoment 50-60 Nm (5-6 kgm).
 - Controleer of de maaischijven goed vastzitten (fig. 21).
Het aanhaalmoment van de kroonmoer is 150-250 Nm (15-25 kgm). De splitpen waarmee de kroonmoer wordt geborgd, mag niet boven het drukstuk uitsteken.
Tip: de moer mag niet teruggedraaid worden, draai verder totdat de splitpen gemonteerd kan worden.
 - Controleer de spanning van de V-snaren.
Open daartoe de snarenkast. De spanning moet zo zijn dat elke snaar in het midden tussen de poelies, met een kracht van 70 N (7 kg) ca. 10 mm ingedrukt kan worden (fig. 22).
Het verdient aanbeveling om de spanning van de V-snaren weg te nemen als de machine langere tijd niet zal worden gebruikt.
 - Controleer de bandenspanning.
De wielen dienen een spanning van ca. 300 kPa (3,0 bar) te hebben.



21



22

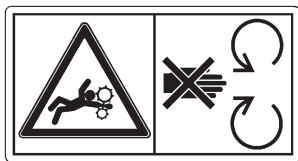
- Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten. Let in het bijzonder op de bouten waarmee de glijshoffen en slijtplaten zijn gemonteerd (fig. 23). Zet loszittende bouten/moeren vast met een aanhaalmoment als vermeld in onderstaande tabel.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

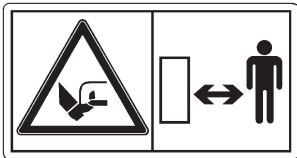
- Controleer of alle waarschuwingsstickers onbeschadigd op de machine aanwezig zijn (fig. 24).



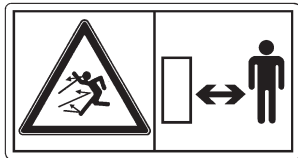
A



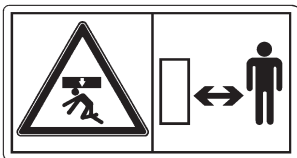
B



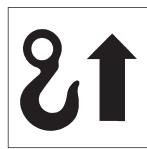
C



D



E



F



G₁

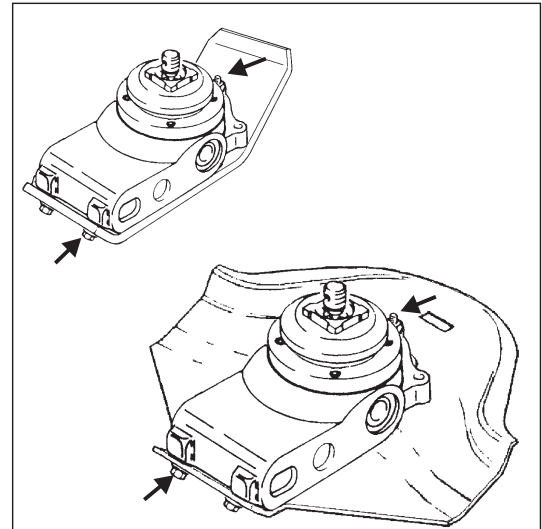


G₂

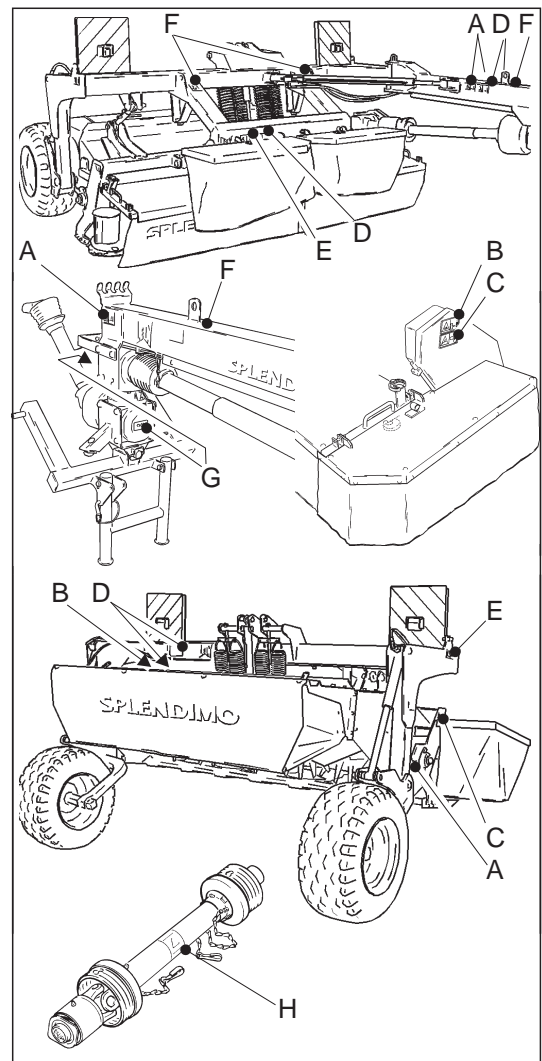


H

- A (bestelnummer 9.1170.0408.0) -4x-
- B (bestelnummer 9.1170.0407.6) -2x-
- C (bestelnummer 9.1170.0419.4) -2x-
- D (bestelnummer 9.1170.0410.2) -5x-
- E (bestelnummer 9.1170.0417.2) -3x-
- F (bestelnummer 9.1170.0173.3) -4x-
- G₁ (bestelnummer 9.1170.0125.4)
- G₂ (bestelnummer 9.1170.0175.5)
- H (bestelnummer 16.61.175) -3x-



23



24

7.4 Vervangen van maaimessen

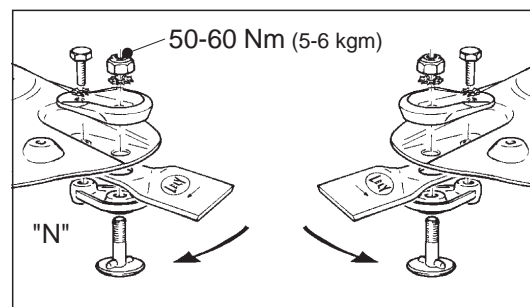


Plaats steunen onder de maibalk als deze van de grond is geheven en u werkzaamheden onder de machine gaat verrichten.

De maaimessen hebben een verschillende uitvoering voor links- en rechtsdraaiende maaischijven. De snijkant dient aan de voorzijde, gezien in de draairichting van de schijf, naar beneden te wijzen (fig. 25).

De maaimessen zijn voorzien van twee snijkanten. Wanneer één kant is versleten, kan het mes worden omgekeerd en de tweede snijkant worden benut.

- Vervang de messen per schijf gelijktijdig, om onbalans in de schijf te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde moeren en mesbouten.
- Gebruik nieuwe, zelfborgende moeren. Draai deze vast met een aanhaalmoment van 50-60 Nm (5-6 kgm).



25

7.5 Olie tandwielkasten verversen

Ververs de olie van de tandwielkasten en het aandrijfelement bij een nieuwe maaier (of na montage van een nieuwe tandwielkast) de eerste keer na ca. 30 werkuren en daarna iedere 250 werkuren.

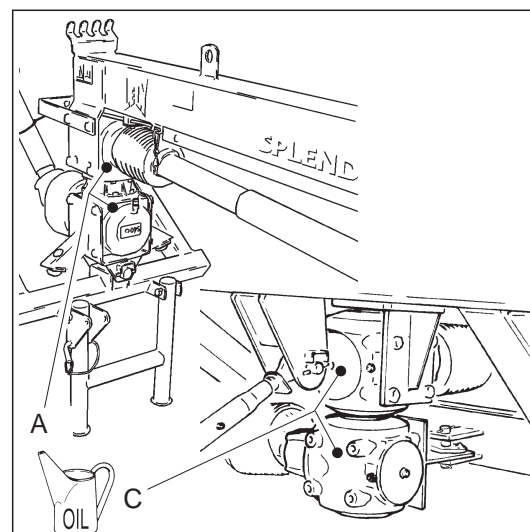
- Vul de tandwielkasten (fig. 26 en 27) met de hieronder aangegeven hoeveelheden GX85W-140 transmissieolie:

SPLENDIMO®		281 PC	321 PC	320 PC
A	boven	1,0 l	1,7 l	
	onder	1,2 l	1,9 l	
B		1,8 l		0,85 l
C	boven	-		1,2 l
	onder	-		1,2 l

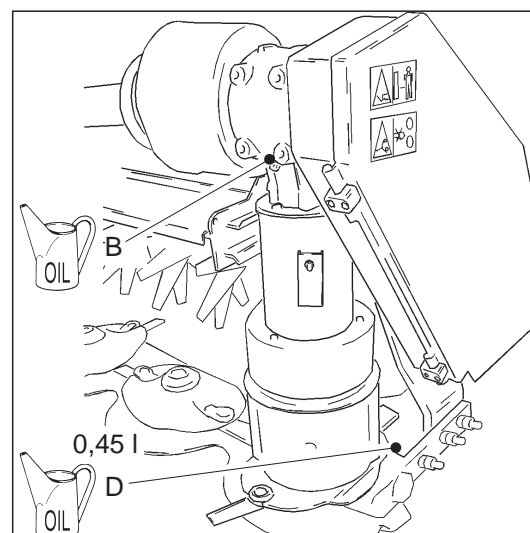
- Vul het aandrijfelement D (fig. 27) met een zorgvuldig afgemeten hoeveelheid van 0,45 l GX85W140 transmissieolie.

Afwijking van de olihoeveelheid kan leiden tot oververhitting en schade aan de tandwielkast en/of het aandrijfelement.

Ververs de olie regelmatig wanneer onder zware omstandigheden wordt gewerkt.



26



27

7.6 Vet maaielementen vervangen

Vervang het vet in de maaielementen elke 500 werkuren of na iedere 1000 hectaren.

Volg hiervoor onderstaande aanwijzingen op.

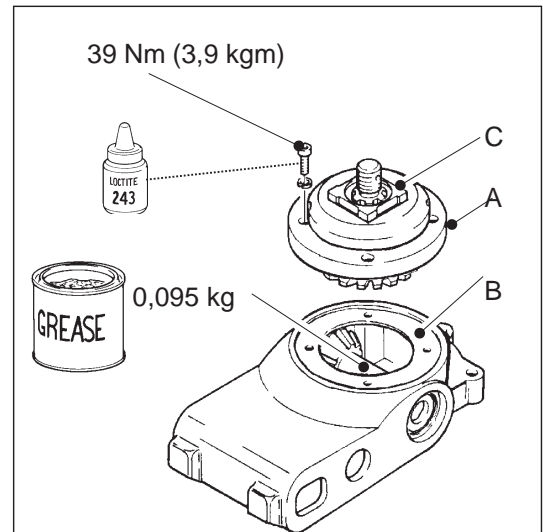
- Verwijder de maaischijf.

! Wanneer meerdere lagerhuizen tegelijk worden gedemonteerd, dient ervoor te worden gezorgd dat de lagerhuizen later op de oorspronkelijke elementen worden teruggeplaatst.

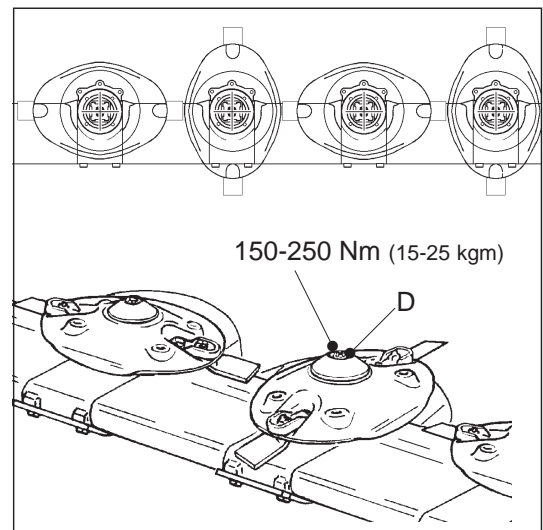
- Neem het lagerhuis A (fig. 28) van het element. Let erop dat de vulringen B op hun plaats blijven.
- Verwijder het vet uit het element. Gebruik **geen** oplosmiddel omdat dit de afdichting van de lagers kan aantasten en/of de vetvulling uit de lagers kan spoelen.

! Pas de hoeveelheid vet nauwkeurig af. Afwijking van de hoeveelheid kan leiden tot oververhitting en schade aan het element.

- Vul het element met 95 gram vet (Shell Alvania WR 0).
- Plaats het lagerhuis op het element. Draai de naaf C (fig. 28) zodanig dat deze in lijn staat met de naaf van het naastliggende element (fig. 29).
- Breng Loctite 243 aan op de draad van de cilinderschroeven en draai deze vast met een aanhaalmoment van 39 Nm (3,9 kgm).
- Controleer of de O-ring D (fig. 29) zich in het drukstuk bevindt.
- Monteer de maaischijf. Zet de kroonmoer vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm) en borg deze met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.



28



29



A REPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN DE MAAIBALK

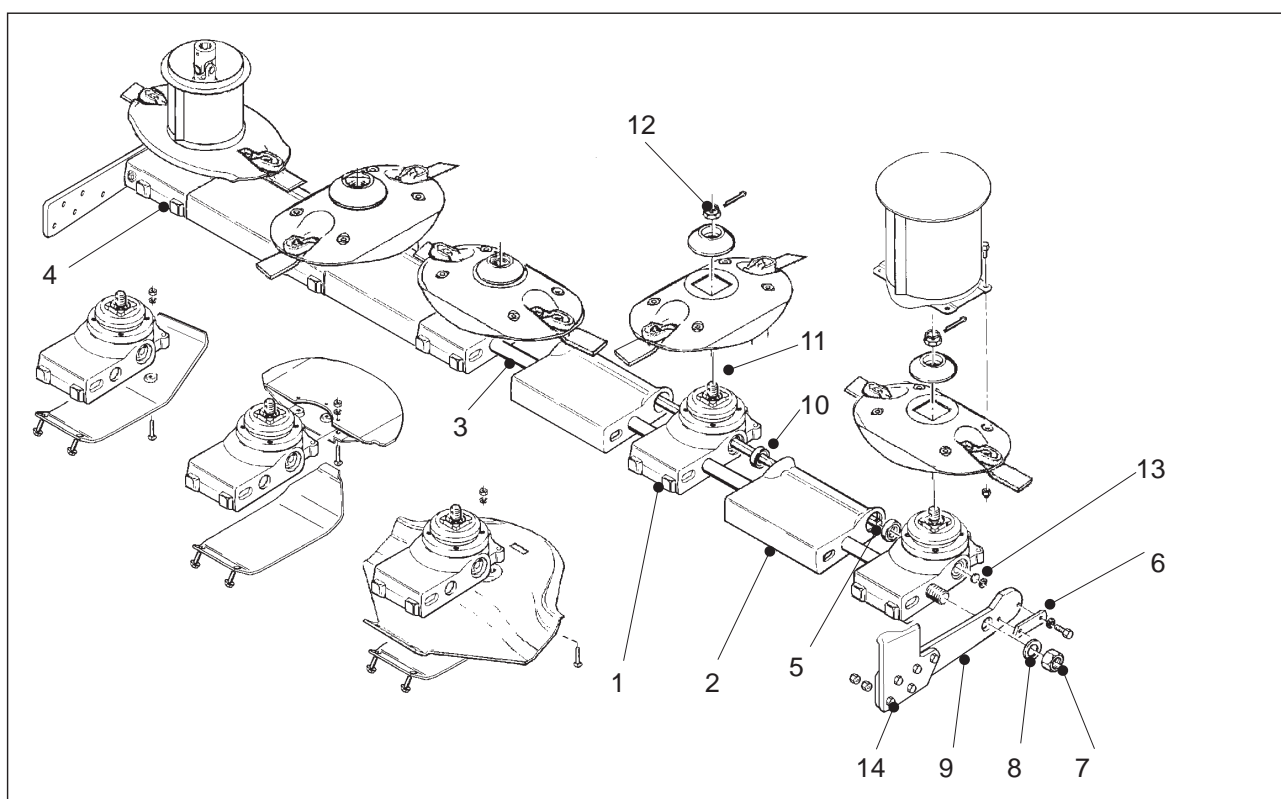
A.1 De-/montage van de maaibalk

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de nummers in figuur A-1.

De maaibalk is opgebouwd uit onafhankelijke elementen (1). Deze worden door tussenstukken (2) op afstand gehouden. De elementen en tussenstukken worden door een verbindingsstang (3) samengehouden.

De elementen worden vanuit het aandrijfelement (4) door middel van een aandrijfvas (5) aangedreven.

Door deze constructie kan een element of een aandrijfvas snel worden vervangen.



A-1

! Plaats steunen onder de maaibalk als deze van de grond is geheven en u werkzaamheden onder de machine gaat verrichten.

Demonteer de maaibalk als volgt:

- Plaats de machine op een vlakke vloer.
- Verwijder het borgplaatje (6).
- Draai de moer (7) enkele slagen los.
- Hef de maaibalk enkele centimeters van de grond. Blokkeer de hydrauliek, zodat de maaibalk niet kan zakken.
- Verwijder de moer (7) en de ring (8).
- Draai de 5 bouten (14) onderaan de steun los en verwijder de eindplaat (9).
- Schuif de elementen en tussenstukken van de verbindingsstang (3).



Bouw de maaibalk in omgekeerde volgorde op. Neem daarbij de volgende punten in acht:

- Reinig de centreerringen (10) en de contactvlakken van de elementen en de tussenstukken.
- Controleer of er geen vuil tussen niet gedemonteerde elementen en tussenstukken is gekomen (zijvlakken insmeren met Castrol Tarp).
- Smeer de aandrijfas in met vet (Molykote BR2 Plus)

Zorg ervoor dat de maaischijven 90° ten opzichte van elkaar zijn verdraaid. Als een element niet direct op de aandrijfas kan worden geschoven moet de maaischijf één of meerdere malen een halve slag worden verdraaid tot dit wel mogelijk is.

- Monteer de elementen met de draairichting in de juiste opstelling (fig. A-2).

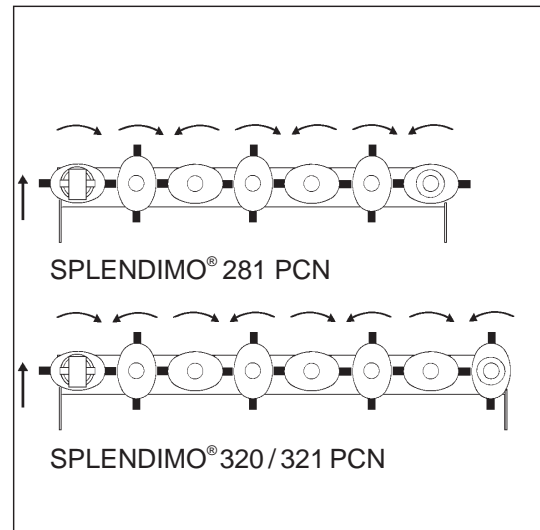
- Een **rechtsomdraaiend** element van de SPLENDIMO PC maaier is als volgt te herkennen:

Wanneer de naaf rechtsom wordt gedraaid (R: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde **linksom** meedraaien.

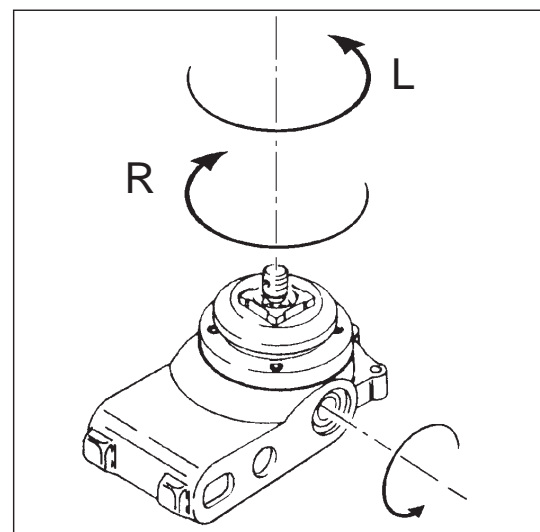
- Een **linksomdraaiend** element is als volgt te herkennen:

Wanneer de naaf linksom wordt gedraaid (L: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde **linksom** meedraaien.

- Als een maaischijf gedemonteerd is geweest, controleer dan of de O-ring zich in het drukstuk (11, fig. A-1) bevindt.
- Zet de kroonmoer (12) vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm) en borg deze met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.
- In het buitenste element moet het borgschijfje (13) met de seegerring zijn aangebracht. In geval van vervanging van dit element moeten deze worden overgezet.
- Draai de 5 bouten (14) eerst handvast aan.
- Breng vet (Molykote P74) aan op de ring (8) en het schroefdraad van de verbindingstang (3) en de moer (7). Draai de moer op de stang.



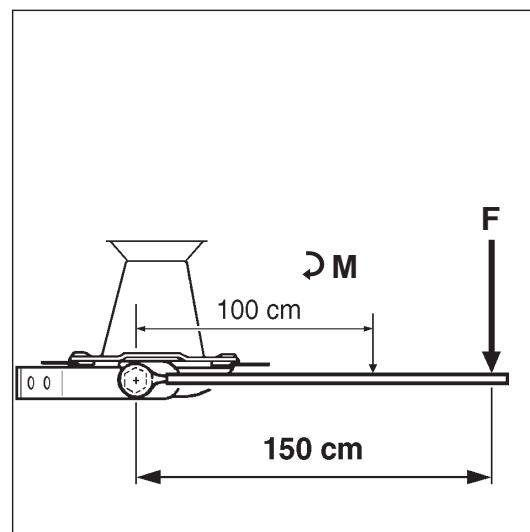
A-2



A-3



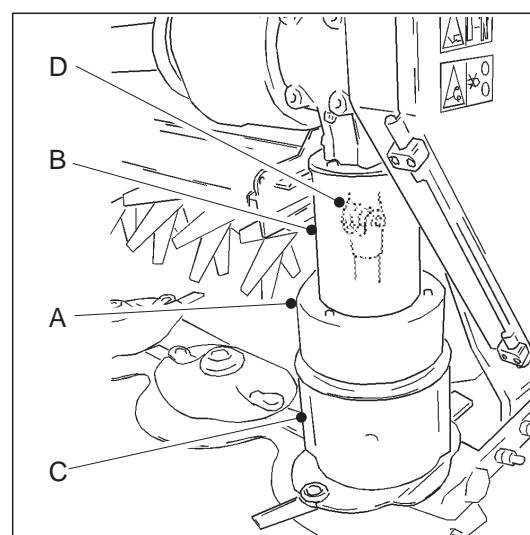
- Draai de moer (7) vast.
Aanhaalmoment : 950 Nm (95 kgm)
Het aanhaalmoment kan worden gerealiseerd door de ringsleutel met een pijp van 150 cm te verlengen (fig. A-4) en deze aan te trekken met een kracht van 635 N (63,5 kg).
Voor de montage van het borgplaatje mag de moer niet teruggeschroefd worden, alleen verder aangedraaid.
- Draai de vijf bouten (14) vast met een aanhaalmoment van 120 Nm (12 kgm) en borg de bout met een tweede moer.



A-4

A.2 Vervanging van de maaischijf van het aandrijfelement

- Draai de drie bouten van kap A (fig. A-5) los.
- Draai de bouten van de beschermbus B los en laat de bus in de hoed C zakken.
- Demonteer de gaffel D van de asstomp.
- Verwijder kap A en beschermbus B.
- Draai de vier bouten onderin de hoed C los en verwijder de hoed.
- Demonteer de maaischijf.
- Monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde. Let daarbij op de stand van de maaischijf ten opzichte van de andere maaischijven.
- Breng Loctite 243 op de bevestigingsbouten van de maaischijf aan. Draai de bouten vast met een aanhaalmoment van 20-25 Nm (2-2,5 kgm).



A-5



B AANPASSEN VAN AANDRIJF-TOERENTAL

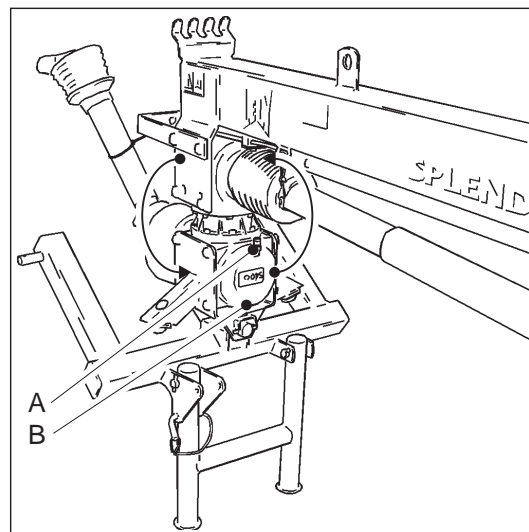
De tandwielkast aan de voorzijde van de trekboom van de SPLENDIMO PC maaiers is zodanig opgebouwd, dat door het omdraaien van de tandwielkast (fig. B-1), de machine kan worden aangepast voor aandrijving met 540 danwel 1.000 omw./min.

De machine moet worden aangedreven met het aftakstoerental dat is aangegeven op de voorzijde van de bovenste helft van de tandwielkast.

Voer de volgende handelingen uit om het aandrijfstoerental te wisselen:

- Zet de trekboom op een steun, zodat de aankoppelbok gedemonteerd kan worden.
- Demonteer de aankoppelbok.
- Laat de olie uit beide helften van de tandwielkast lopen en vang daarbij de olie uit beide helften apart van elkaar op.
- Demonteer de tandwielkast van de trekboom.
- De punten voor de ontluchter A (fig. B-1) en de aftapplug B van iedere helft van de tandwielkast wisselen met elkaar. Verplaats de aftapplug B.
- Monteer de tandwielkast aan de trekboom.
- Vul de tandwielkast met de afgetapte olie via het aansluitpunt voor de ontluchter A. Gebruik de grootste hoeveelheid voor de onderste helft.
- Plaats de ontluchters A van de tandwielkast zodanig, dat deze weer naar boven uit het bovenste deel van de helft steken.
- Monteer de aankoppelbok.
- Borg de bouten van de tandwielkast aan de trekboom en de aankoppelbok met de borgstrip.
- Verwijder de steun en zet de machine weer op de steunpoot.

De machine is nu klaar om te werken met het toerental dat aan de voorzijde op de bovenste helft van de tandwielkast is weergegeven.



B-1

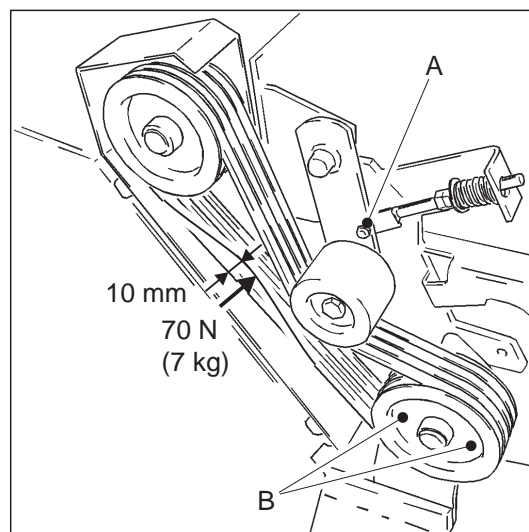


C KNEUZER INSTELLINGEN

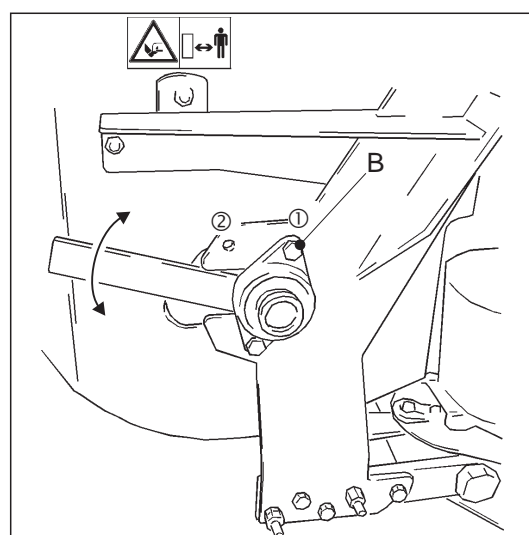
c.1 Verplaatsen van de kneusrotor

Wanneer de kneuzer in een lang gewas regelmatig verstopt raakt, is het aan te bevelen de kneusrotor naar achteren te plaatsen. Dit is als volgt uit te voeren:

- Open de snarenkast om de snaren te kunnen ontspannen.
- Ontspan de snaren.
- Demonteer het draadeind van de spaninrichting door de bout A (fig. C-1) te verwijderen.
- Demonteer in zijn geheel de bovenste bout B (fig. C-2) van het lagerblok (links en rechts).
- Draai de onderste bout van het lagerblok gedeeltelijk los.
- Verplaats de kneusrotor naar achter, van positie ① naar positie ② (of omgekeerd), zet dan beide bouten weer vast.
- Monteer het draadeind van de spaninrichting.
- Span de snaren. Stel de snaarspanning zodanig af, dat een kracht van 70 N (7 kg) op het midden van de snaar een indrukking van 10 mm geeft (fig. C-1).
- Sluit en vergrendel de snarenkast.



C-1



C-2

c.2 Rotortoerental

De machine is leverbaar met een extra aandrijfpoelie (accessoire) voor de kneusrotor. Met de andere aandrijfpoelie kan een ander rotortoerental worden gekozen door de poelies te verwisselen.

Verwissel de poelies als volgt:

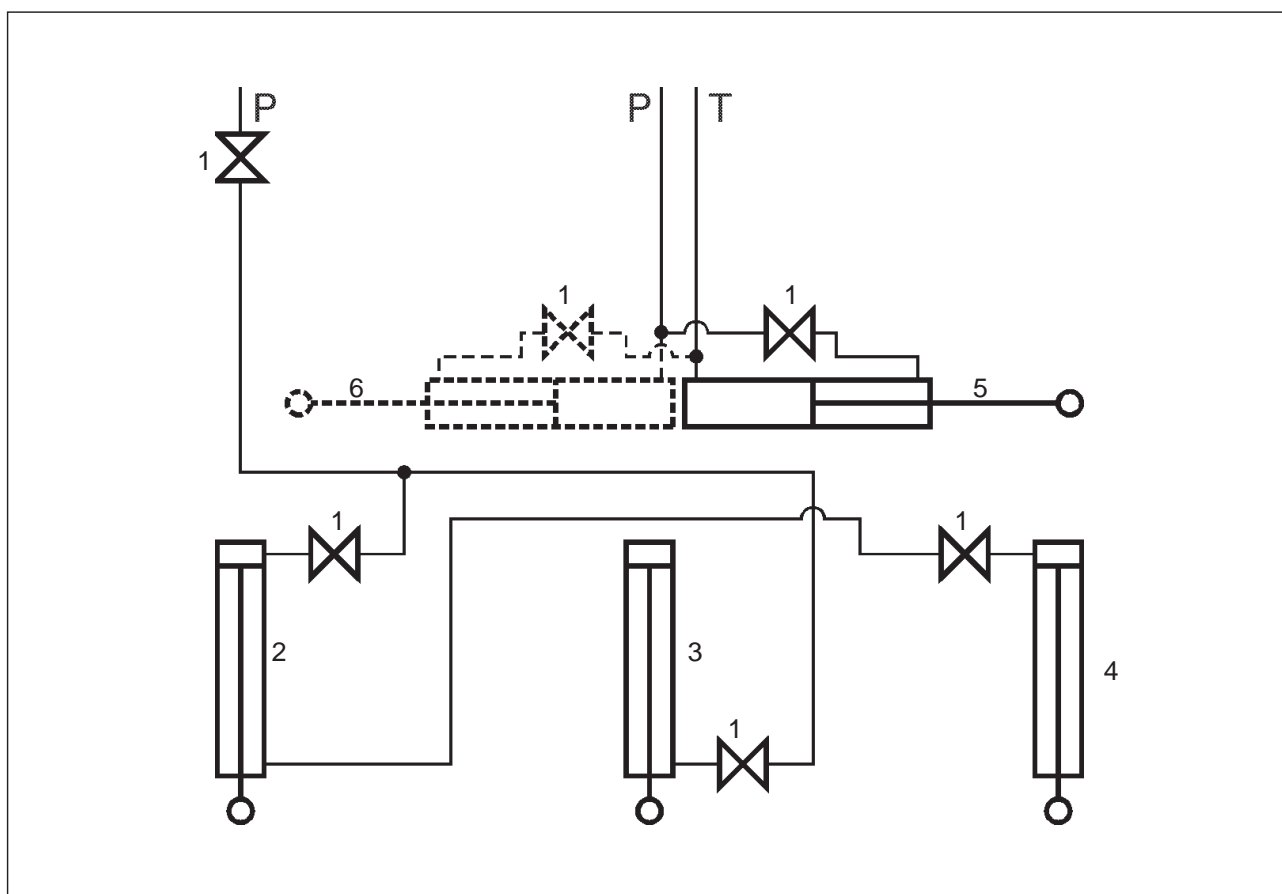
- Open de snarenkast.
- Neem de spanning weg van de v-snaren en verwijder ze.
- Draai de twee inbusbouten B (fig. C-1) uit de poelie en plaats één van de twee bouten in het middelste van de drie gaten in de poelie.
- Draai de inbusbout aan tot de poelie los komt van de klembus.
- Verwijder de klembus en de poelie.
- Monteer de andere poelie in lijn met de bovenste poelie en zet de inbusbouten vast met een aanhaalmoment van 50 Nm (5 kgm). Geef daarna met een hamer een tik tegen de poelie en trek de inbusbouten nogmaals na met 50 Nm (5 kgm).



Gebruik geen olie of smeermiddel bij de montage van de poelie.

- Monteer de v-snaren.
- Span de snaren. Stel de snaarspanning zodanig af, dat een kracht van 70 N (7 kg) op het midden van de snaar een indrukking van 10 mm geeft (fig. C-1).
- Sluit de snarenkast.

D HYDRAULISCH SCHEMA



Legenda:

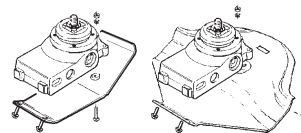
- 1 Kogelkraan
- 2 Dubbelwerkende cilinder (wielpoot)
- 3 Enkelwerkende cilinder (maaierkneuzer)
- 4 Enkelwerkende cilinder (wielpoot)
- 5 Dubbelwerkende cilinder (trekboom)
- 6 Dubbelwerkende cilinder (trekboom, alleen SPLENDIMO® 320 PC)



E ACCESSOIRES

Glijsoffen

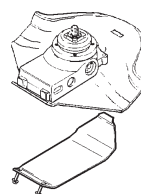
Glijsoffen onder de maaibalk zorgen ervoor dat de SPLENDIMO maaier de contouren van de bodem gemakkelijker kan volgen. Door hun gestroomlijnde vorm wordt voorkomen dat de maaier bij een oneffenheid in de grond hapt en dat er zich teveel grond onder de maai-schijven opbouwt. Tevens wordt de bodemdruk door de glijsoffen gelijkmatiger over de maaibalk verdeeld.



Slijtplaten

Om te voorkomen dat de glijsoffen te veel slijten door het slepen over de grond, kan de SPLENDIMO maaier worden uitgerust met slijtplaten onder de glijsoffen.

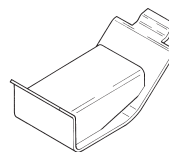
Deze slijtplaten (leverbaar met 4 en 8 mm dikte) zijn goedkoop en gemakkelijk te vervangen.



Hoge slijtplaten

Door onder de glijsoffen 'hoge slijtplaten' te monteren, kan de maaibalk van de SPLENDIMO maaier onder erg ruwe omstandigheden wat hoger boven de grond maaien (de maaihoogte gaat dan ook ± 7 cm omhoog). Hierdoor draaien de messen minder door de grond. Dit kan vooral bij het maaien van braakland en natuurgebieden van belang zijn.

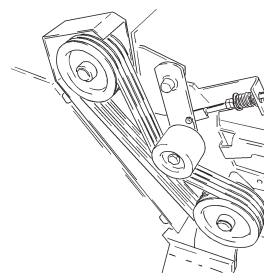
Doordat de messen niet meer door de grond draaien, wordt de zode gespaard. Ook de maaibalk wordt gespaard, doordat deze niet meer wordt geraakt door stenen, takken e.d..



V-snaar poelie t.b.v. 900 of 1.000 omw./min. van de kneusrotor

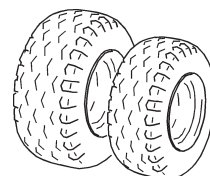
De kneusrotor van de SPLENDIMO PC maaier wordt geleverd met een toerental van 900 danwel 1.000 omw./min.. Om te wisselen tussen de toerentalen is een andere poelie leverbaar.

Hiermee kan het rotortoerental van de kneuzer worden aangepast aan de omstandigheden, bijv. minder intensief kneuzen of betere gewasafvoer bij zwaar gewas.



Banden

Voor de SPLENDIMO PC maaier is er keuze uit 2 verschillende bandenmaten, te weten 10.0/75-15.3 en 15.0/55-17. Dit biedt de mogelijkheid om de bandenmaat aan te passen aan de bodemomstandigheden.





F TECHNISCHE GEGEVENS

SPLENDIMO®	281 PC	320 PC	321 PC
Werkbreedte	2,8 m	3,2 m	
Transportbreedte (afhankelijk van bandenmaat)	2,7 - 2,8 m	3,0 - 3,1 m	
Aantal maaischijven / messen	7 / 14	8 / 16	
Maaihoogte	vanaf ± 45 mm, traploos instelbaar door middel van topstang		
Aankoppeling	categorie II		
Aftakastoeental	540 of 1.000 omw./min.		
Beveiliging	K96 slipkoppeling of K64 nokkenschakelkoppeling		
Zwadbreedte	± 1,2-1,8 m	± 1,3 - 2,2 m	
Rotortoerental	900 of 1.000 omw./min.		
Rotordiameter	0,5 m		
Rotorbreedte	2,2 m	2,6 m	
Aantal kneusvingers	85	102	
Hydraulische aansluitingen	- 1 enkelwerkend ventiel met zweefstand - 1 dubbelwerkend ventiel		
Bandenmaat	10.0/75-15.3 15.0/55-17		
Benodigd vermogen	39 kW (55 PK)	60 kW (83 PK)	
Gewicht ca.	1.700 kg	1.850 kg	1.800 kg

Alle gegevens zijn vrijblijvend en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



OPERATOR'S MANUAL



SPLENDIMO PC

281 / 320 / 321

Ehe012-c

SPLENDIMO® is a registered trademark. The right of exclusive use belongs to the companies of the LELY Group.

©2003. All rights reserved. Nothing of this publication may be reproduced and/or published by printing, photocopying, microfilm or any other way without the prior written permission of LELY INDUSTRIES N.V..



TABLE OF CONTENTS	page
PREFACE	33
WARRANTY CONDITIONS	33
TYPE- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE	33
SAFETY INSTRUCTIONS	34
EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE	35
1 INTRODUCTION	36
2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR	37
3 TRANSPORT	38
4 MACHINE ADJUSTMENTS	39
4.1 Mowing height	39
4.2 Conditioning intensity	40
4.3 Ground pressure	40
4.4 Swath width	40
5 OPERATING THE SPLENDIMO® PC	41
6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR	42
7 MAINTENANCE	43
7.1 Maintenance after operations	43
7.2 Lubrication	44
7.3 Intermittent maintenance	45
7.4 Replacement of knives	47
7.5 Change of oil in gearboxes	47
7.6 Change of grease in mower elements	48
Supplements:	
A REPAIRS TO THE CUTTER BAR	49
A.1 Cutter bar assembly/disassembly	49
A.2 Replacement of the disc on the drive element	51
B ADJUSTMENT OF R.P.M.	52
C CONDITIONER ADJUSTMENTS	53
C.1 Moving the conditioning rotor	53
C.2 Rotor speed	53
D HYDRAULIC SCHEME	54
E OPTIONAL EXTRAS	55
F TECHNICAL DETAILS	56



PREFACE

This Operator's Manual is meant for personnel that are operating the machine and are responsible for its daily maintenance.

Kindly read this manual fully prior to starting work.



Such instructions as are related to your safety and/or that of others are marked in the margin by a warning triangle with exclamation mark. These instructions should be observed with particular care and attention.



Instructions which may lead to serious material damage in case of non-compliance or incorrect use are marked in the margin by an exclamation mark.

The machine described in this manual may contain components which do not form part of the standard equipment but are available as optional extras. This is not made clear in all cases, because standard specifications may differ from country to country.

Furthermore, machines and optional extras may be adjusted to specific regional conditions whilst they are also subject to permanent research and innovation. For this reason, the specifications of your machine may not be consistent with the pictures in this manual.

WARRANTY CONDITIONS

For those parts which fail in normal operating conditions the factory will make replacement parts available, free of charge, for a period of 12 (twelve) months from the date of purchase.

Warranty shall not apply if the instructions mentioned in this manual have not been met, or if they have not been met completely or correctly.

Neither shall warranty apply in case of modification of the machine by you or third parties without our foreknowledge and/or authorisation.

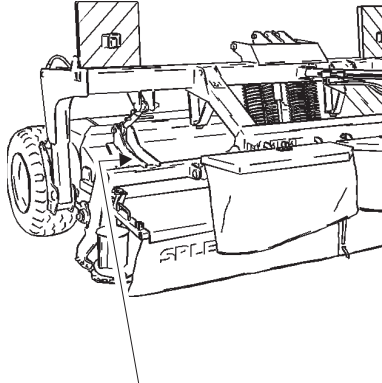
TYPE- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE

The type/serial number plate is fitted to the RH top link plate of the main frame.

In case of correspondence and ordering of spare parts, kindly state the type- and serial number of your machine.

Complete the box below with these numbers.

Type number	
Serial number	



LELY	LELY INDUSTRIES NV 3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS	CE
	kg	
Type		
Ser.Nr.		

SAFETY INSTRUCTIONS

- Use the machine only for the purpose for which it was designed.
- Follow all prevailing safety regulations, including those laid down in this manual and occurring on the machine.
- Operate this machine in a safe way.
- The machine should be operated by authorised persons only.
- Be alert and observe all safety precautions.
- Make sure that all safety guards and protection devices are in place.
- Keep out of reach of moving parts.
- Stop engine, PTO and moving parts before adjusting, cleaning or lubricating the machine.
- Take care that nobody will be within the dangerous zone while the machine is in operation and be sure that people are kept well away from the machine. This is especially important when working along roads and near or on fields that are accessible to the public.
- Use always a tractor with a cab.
- Clear the field of objects that could be thrown up by the machine.
- Observe the prevailing legislation for public road transport.
- Use flashing lights or other safety signs, when required.
- Don't stand on the machine.
- Use genuine LELY parts only.
- Remove the pressure from hydraulic systems before starting work on them and/or before coupling/uncoupling hydraulic hoses.
- Use protective clothing, gloves and/or safety glasses if required.
- Clean the safety decals regularly so that they can be read at all times.

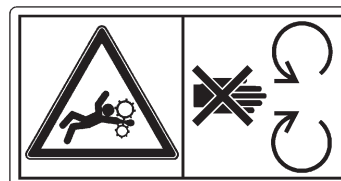


EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE

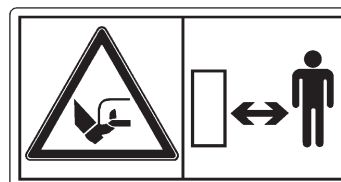
- **Carefully read operator's manual** before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



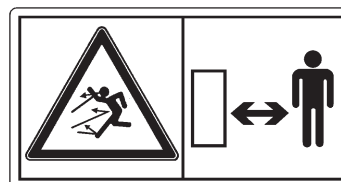
- **Attention! Moving parts.**
Stay clear of rotating machine parts.



- **Danger of mower knives.**
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.



- **Danger of flying objects.**
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.



- **Danger of parts dropping down.**
Keep away from the parts movement areas.



- **Never exceed the maximum PTO speed which is obligatory for the machine.**

MAX 540 \cup /min

MAX 1000 \cup /min

- **If you need to hoist the machine, only use such hoisting points as are indicated by means of decals.**



- **Danger of moving parts!**
Read the operating instruction of the PTO shaft.
Never use a PTO shaft without protection.



1 INTRODUCTION

The LELY SPLENDIMO PC is a pull type mower conditioner for mowing on grasslands.

The machine has a parallelogram type suspension in the wheel assembly allowing the cutter bar to follow field contours independently of the wheel assembly.

For fast manoeuvring in the field, the mower conditioner is lifted from the crop by means of a hydraulic ram.

Hydraulic rams fitted to the wheel supports ensure ample clearance in transport position.

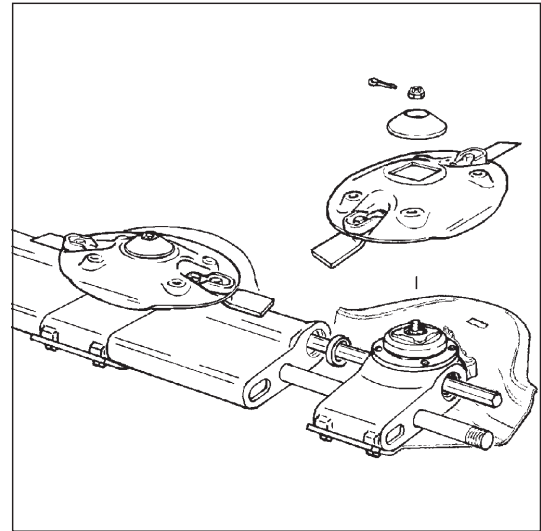
The cutter bar is fitted with type “N” discs (fig. 1). The cutter bar is composed of cutting units according to the modular Lely system. These elements as well as the intermediate spacers are torqued together by a connecting rod.

The first cutting unit is driven from the top. A springsteel shaft, which is driven from the first cutting unit, drives the other units of the cutter bar.

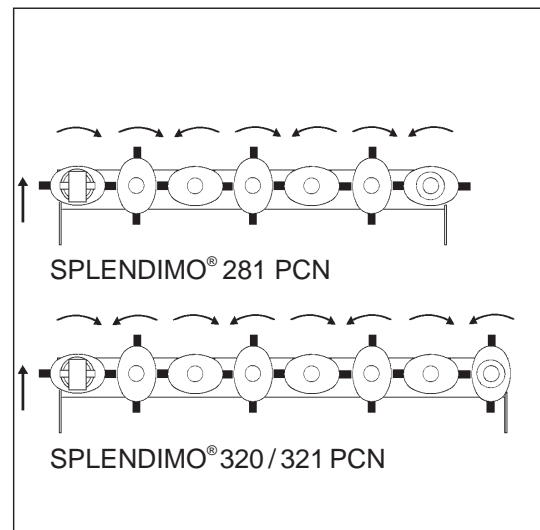
Cutting units rotate either to the left or right. Standard configurations are shown in fig. 2.

The conditioner unit comprises of a rotor fitted with fingers made of an impact-resistant synthetic material, a metal hood with swathboards as well as a crop inlet plate for adjustment of conditioning intensity.

The conditioner unit operates over almost the full cutting width. Crop treatment is such that patches of the waxy layer on the stem are removed and that thick stems are broken. The crop is slightly turned and laid down behind the machine in an airy, narrow swath. There is a minimum contact between the crop and the moist field and there is no need to drive on mown crops.



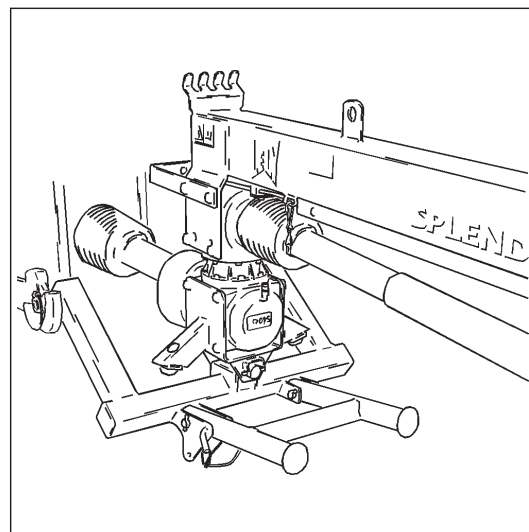
1



2

2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR

The swivel gearbox (fig. 3) on the tractor side of the draw bar can be driven by a PTO speed of 540 or 1,000 r.p.m. Rotation speeds can be changed by simply reversing the gearbox – this procedure is explained in supplement B.



3

! - **Make sure that the r.p.m. rate shown at the front of the gearbox matches the PTO speed you are going to use.**

- Adjust the tractor lever arms at equal height.
- Fit the lever arms to the linkage pins (Cat. II) of the headstock.
- Lift the headstock so far that the position of the drawbar is horizontal.
- Pull up the parking jack (fig. 3).
- Secure the tractor lever arms by means of stabilisation chains or rods keeping the machine from making sideward movements.
- Check if the PTO shaft telescopes smoothly.
- Fit the PTO shaft to the tractor PTO shaft.

! **At first assembly or use of another tractor: check the minimum and maximum overlap of the PTO halves*.**



• Fit the safety chain of the protection tube to a rigid part of the tractor.

- Connect the two hydraulic hoses of the ram for drawbar adjustment to a double acting hydraulic spool valve on the tractor.
- Connect the hydraulic hose for lifting the machine to a single acting hydraulic spool valve that has a floating position.



- Put the plug of the lighting cable in the tractor socket and check the lighting for correct operation.

*Consult the instruction supplied with the PTO shaft

3 TRANSPORT

The SPLENDIMO PC mower can be transported behind the tractor.

Put the machine into the transport position as follows:

- Lift the entire mower-conditioner by means of the lift ram and both wheel rams (fig. 4).
- Place the draw bar in the transport position (fig. 5).
281 / 3321 PC: draw bar ram totally drawn-in;
320 PC: draw bar in the central position.
- Block the effect of all rams by closing the ram valves (fig. 4).
- Fold both safety covers on either side of the machine.

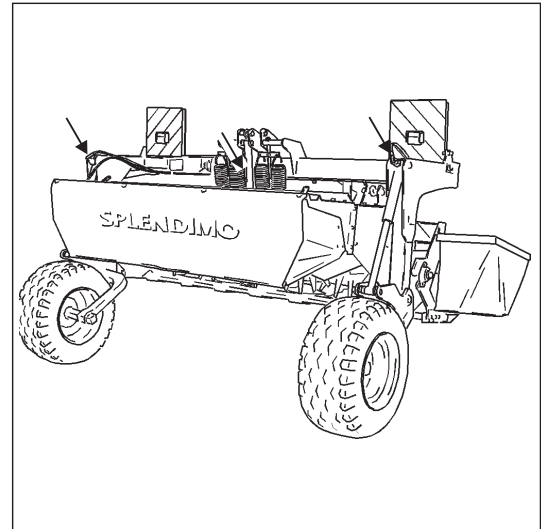
Proceed as follows to ensure a transport width of 3,00 or 3,10 m* for the SPLENDIMO 320 and 321PC models. By proceeding like this, the transport width of the SPLENDIMO 281 PC model will be 2,70 or 2,80 m*:

- Remove the safety shields from the machine and place them at the front of the main chassis (fig. 6).
 - Turn the outer mowing disc at right angles to the cutter bar (only for models 320 and 321 PC, see fig. 6).
- !**
- Use all such lighting and warning signals as are mandatory by law (or other regulations prescribed by the authorities).
 - For transport on public roads: make sure that the front axle weight is sufficient (fit front weights, if necessary) and that the rear axle weight allowed as a maximum is not needed.

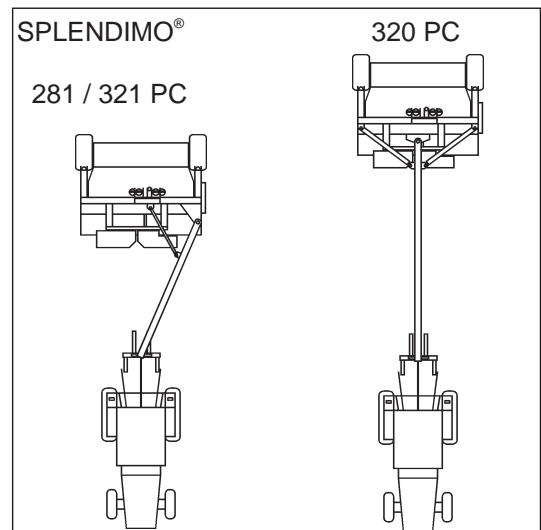
The machine is now ready for transport.

! Never allow the PTO shaft to rotate when the machine is in the transport position.

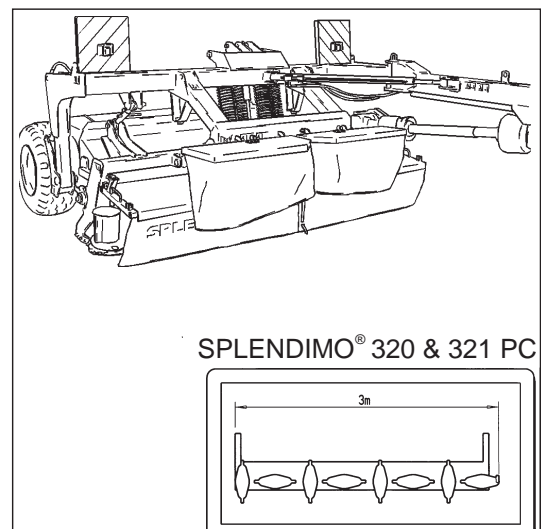
* According to tyre size



4



5



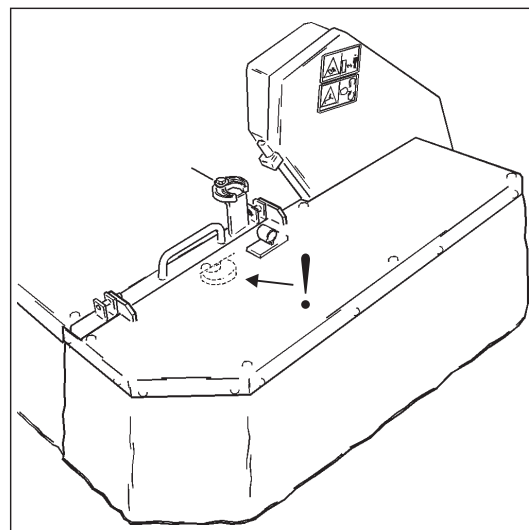
6

4 MACHINE ADJUSTMENTS

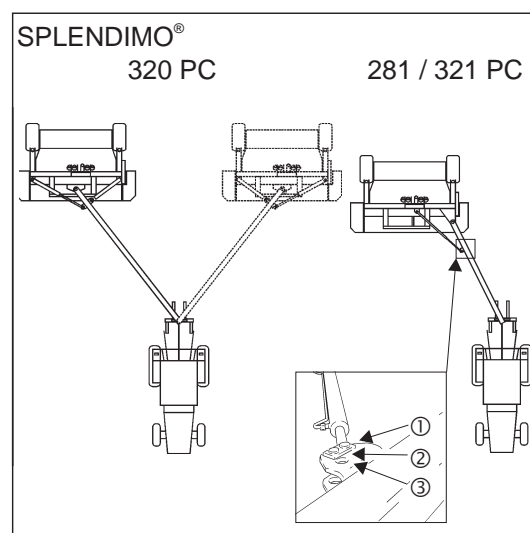
Put the machine into the working position as follows:

- Fit the two safety shields to the sides of the machine (fig. 7).
- Fold down the safety covers on either side (fig. 7).
- Unblock the effect of the rams by opening the ram valves.
- Place the machine in the required working position by means of the draw bar ram (fig. 8).
The draw bars of the SPLENDIMO 281 and 321 PC models offer three positions for the linkage of the draw bar ram (①, ② and ③, fig. 8). These allow adjustment of the mower position next to the tractor. Select such a position that the tractor tyres do not drive across the mown swaths.
- Lower the machine by placing the valve for the lift ram and wheel rams in the float position.
- Ensure the horizontal position of the drawbar by means of the tractor hydraulics. Take tractor wheeling into account.
- Limit a downward movement with, for instance, a stabilisation chain if it is impossible to keep the hydraulics at the pre-set height.

The machine is now ready for operating.



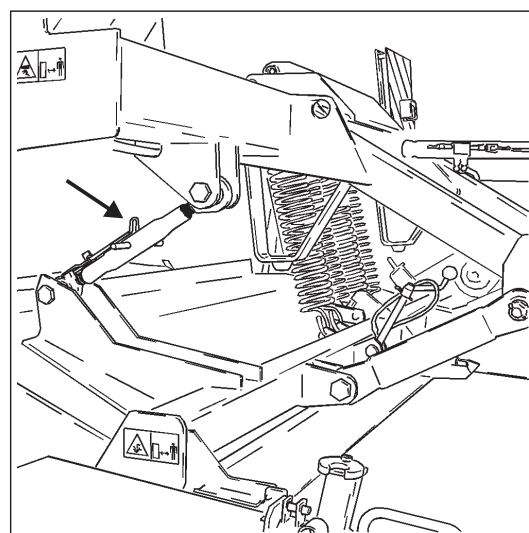
7



8

4.1 Mowing height

- Adjust the mowing height by adjusting the forward inclination of the cutter bar by means of the top link (fig. 9).
- Lock the top link by means of the bracket.



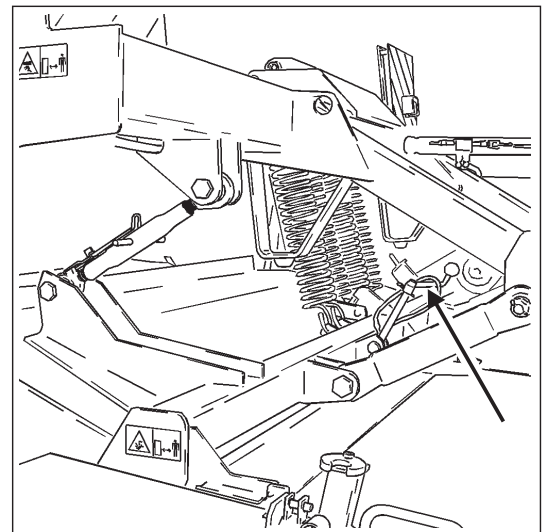
9

4.2 Conditioning intensity

The intensity of conditioning can be adjusted by means of the conditioner's crop inlet plate and the position of the conditioning rotor.

- Adjust the crop inlet plate by turning the spindle (fig. 10). Utmost turned to the right ensures the highest intensity of conditioning, utmost turned to the left the lowest.
- Lock the spindle by means of the elastic band.

If the adjustment possibilities of the conditioner crop inlet plate do not allow sufficient crop flow-through, the position of the conditioner rotor may be adjusted. Please refer to supplement B for the details.



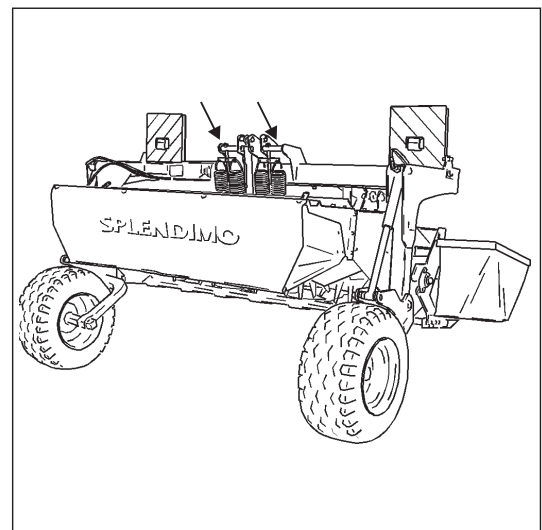
10

4.3 Ground pressure

The cutter bar's ground pressure is determined by the pre-set tension of the four draw springs

If the cutter bar tends to float during work, without following ground contours properly, the pre-set tension of the draw spring needs to be decreased.

- Adjust ground pressure by turning the threaded rods (fig. 9). Turning the rods to the right until the end ensures the highest tension (= lowest ground pressure), whereas the lowest tension (= highest ground pressure) is obtained by turning the rods entirely to the end of the thread. Adjust the pre-tension in such a way that the machine is lifted horizontally, which ensures an equal distribution of pressure over the full cutter bar.
- Secure the ground pressure adjustment by means of the securing nut.

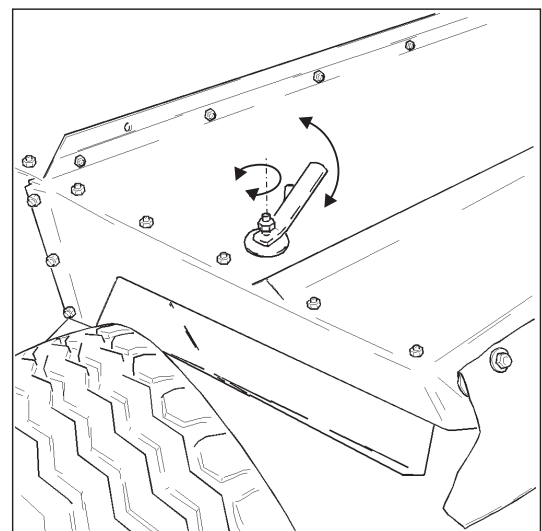


11

4.4 Swath width

Swath width of the SPLENDIMO 281 PC mower is adjustable from 1,2 up to 1,8 m; for the 320 and 321 PC models it can be varied between 1,3 and 2,2 m.

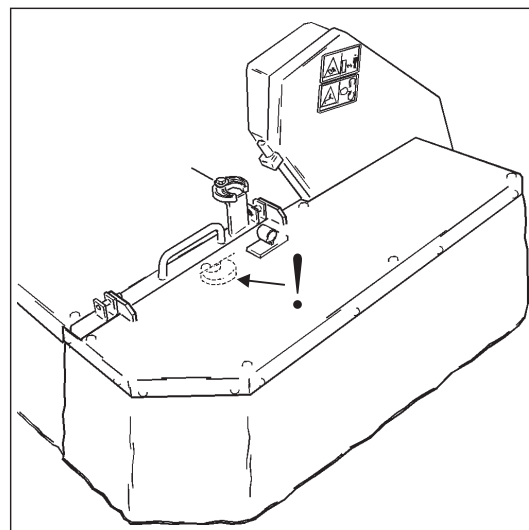
- Use the adjusting device (fig. 12) to obtain the required opening of the swath board. Then lock the adjusting device.



12

5 OPERATING THE SPLENDIMO® PC

- Make sure that nobody is near the machine at the moment the PTO is engaged.
- Do not allow anyone to come within a 100 m radius from the machine during work.
- Stop the tractor engine before leaving the tractor cab.
- The safety covers, canopies and plating (fig. 13) are essential protective components of the machine. So: operate the mower only with these components duly fitted.
- Always operate with the safety cover folded down. Secure it firmly in the clamp block (fig. 13).

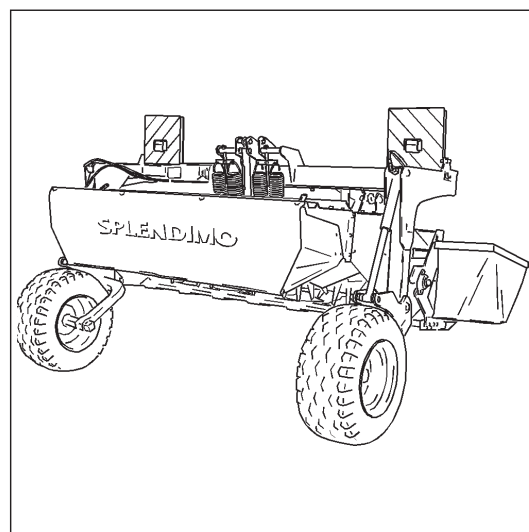


13

The following directions should be followed for operating the machine:

The SPLENDIMO 281 and 321 PC mowers can only operate on the RH side of the tractor; the SPLENDIMO 320 PC mower can be positioned, according to your preference, to the LH or RH side of the tractor.

- Adjust the draw bar position in such a way that the full working width is used without the tractor having to drive on crop that still needs to be mown. Also make sure that the tractor stays clear of the freshly mown swath.
- Lower the machine by means of the hydraulic ram (fig. 14) until it is just above crop level.
- Engage the PTO shaft at the lowest possible engine r.p.m..
- Rev up PTO speed up to 540 or 1.000 RPM which is the maximum RPM allowed during work.
- Lower the machine into the crop.
- Ensure the floating position of the hydraulic valve; the rams have to telescope smoothly throughout the operation.
- Do not drive too slowly. Effective working speeds start at approx. 8 km/h. A lower speed may affect crop flow-through across the cutter bar.
- Make sure that the PTO speed of 540 or 1.000 r.p.m. is maintained during work.
A (temporary) drop of speed may cause crop entanglement in the cutter bar and/or winding of long crop material underneath the discs.



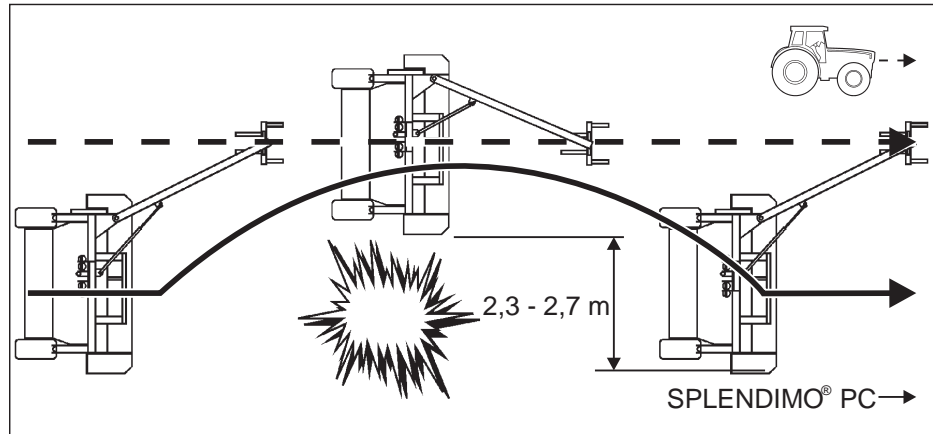
14



- First, lift the machine from the crop and then reduce your PTO speed immediately.

The lift ram raises the cutter bar approx. 45 cm over ground surface which is sufficient for the fast field manoeuvring.

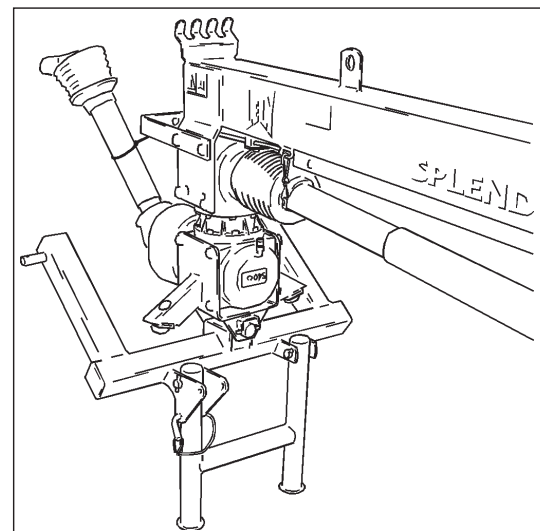
By retracting the first part of the ram, you can move the mower to the left up to 2 m to avoid obstacles in the field (fig.15). This operation can be carried out during work, without having to stop. SPLENDIMO 281 and 321 PC: this position should be used shortly only, i.e. only to avoid obstacles!



15

6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR

- Lower the mower conditioner onto the ground.
- Set the parking jack in the lowest position (fig. 16).
- Lower the tractor hydraulics until the parking jack rests on the ground.
- Switch off the tractor engine. Disengage the PTO shaft from the tractor PTO.
- Place the PTO shaft in the parking chord (fig. 16).
- Depressurize the hydraulic system and disconnect the hydraulic hoses.
- Place the dust caps on the plugs and hook the plugs to the support on the drawbar.
- Remove the plug for lightning from the tractor socket.
- Disconnect the lower arms from the machine.



16

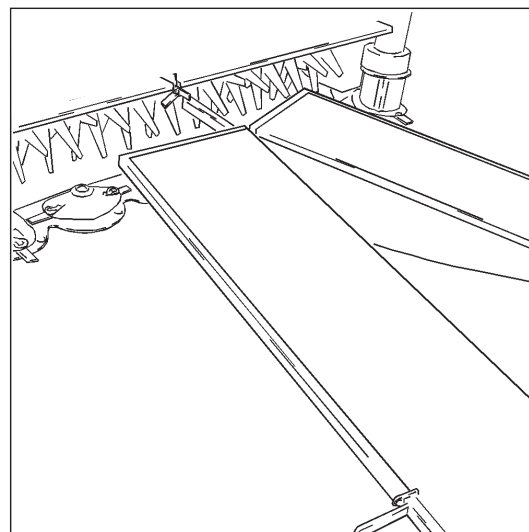
7 MAINTENANCE



- **Correct machine servicing is necessary with a view to reliable and safe working.**
- **Install supports underneath the cutter bar if it is lifted from the ground, and you intend to carry out work to the machine.**

Accessibility of the cutter bar for maintenance is increased by removing the frontmost safety shield. Proceed as follows:

- Lower the cutter bar onto the ground.
- Remove the two safety shields from the sides.
- Detach the protection cover at the central part of the front by unfastening the strap.
- Dismount the securing bolts for both segments of the safety cover.
- Turn both segments forwards and lower them onto the ground (fig. 17).
- If necessary, unhook both segments in the middle to ensure the total removal of the safety cover.



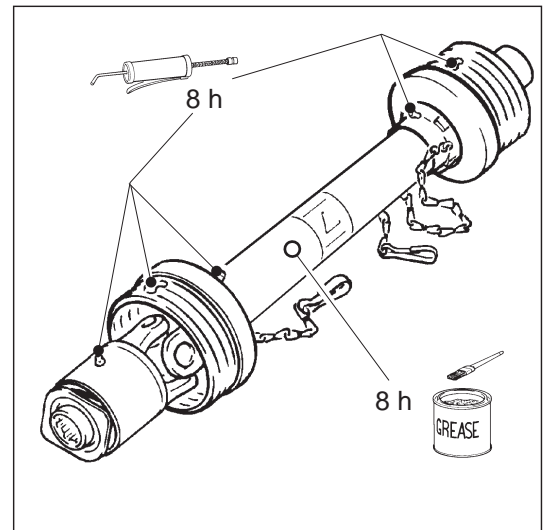
17

7.1 Maintenance after operations

- Clean the machine thoroughly. After jet-cleaning allow for a few moments rotation of the discs so that the water is swept away.
- Check the mower knives and discs for tightness and damage (torque: see § 7.3).
- Check the safety covers for damage.
- Grease the machine with a rust preventive.
- Grease the piston rods with an anti-corrosion agent if a longer period of inactivity is anticipated.
Remove the agent when putting the machine back into operation. If not, sealing of the ram may be affected after hardening of the anti-corrosion agent.

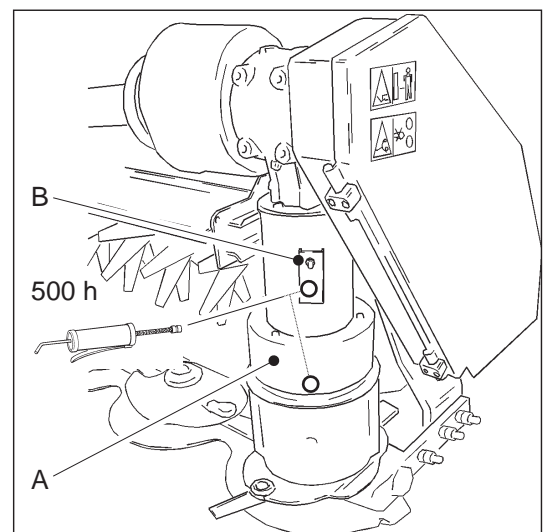
7.2 Lubrication

- PTO shaft to be greased every 8 working hours by the grease nipples on the cross assemblies, protection tubes, the wide angle clutch and the free wheel clutch (fig. 18).
- Profiled tubes of the PTO shaft to be greased every 8 working hours (fig. 18).



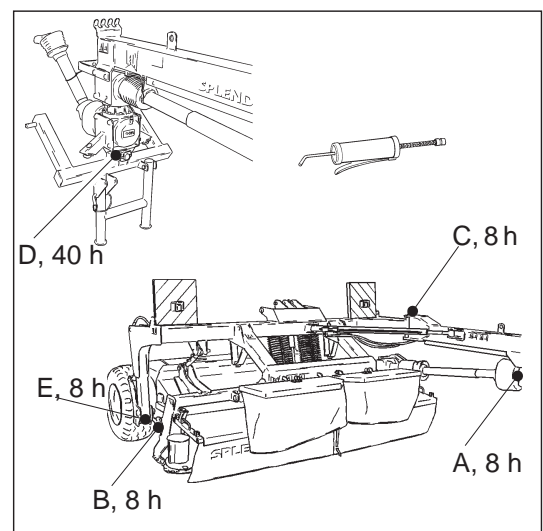
18

- Grease the PTO shaft above the drive element every 500 working hours (or yearly) in way of the grease nipples on the cross assemblies. Remove the three bolts from the hood A (fig. 19) as well as the sealing plate (B). Remove ground and/or crop, if any, from the hat.



19

- Grease the bearing blocks of the intermediate shaft in the drawbar every 8 working hours (A, fig. 20).
- Grease the bearing blocks of the conditioner rotor every 8 working hours (B, fig. 20).
- Grease the pivot point (C, fig. 20) of the drawbar every 40 working hours.
- Grease the pivot point (D, fig. 20) of the headstock every 40 working hours.
- Grease the pivot point (E, fig. 20) of the wheel supports every 40 working hours.
- Grease or lubricate all remaining pivot points every 40 working hours.

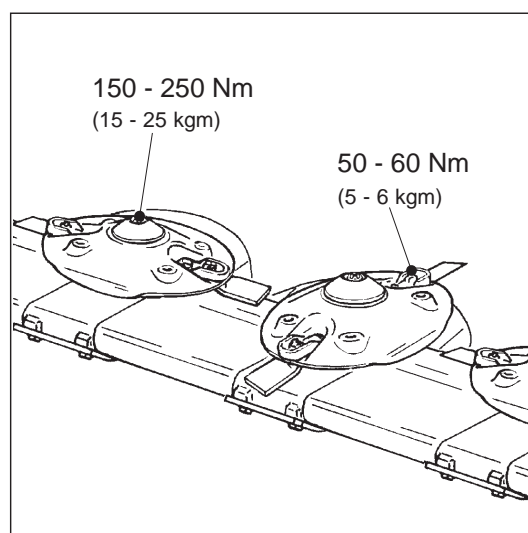


20

7.3 Intermittent maintenance

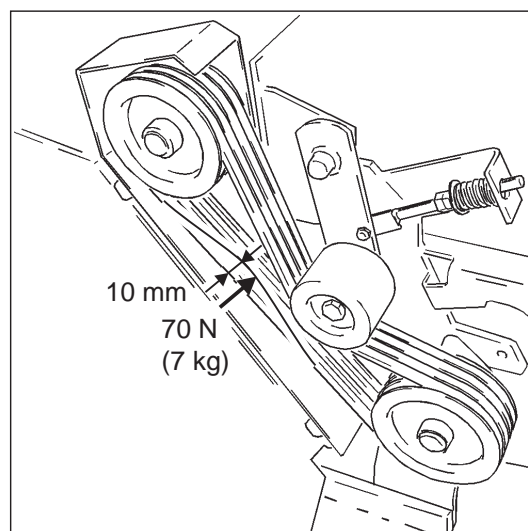
Intermittent maintenance has to be carried out:

- at the start of the mowing season;
 - before prolonged storage of the machine;
 - when the machine is used extensively during the season.
- Grease all points of the machine listed in § 7.2 “Lubrication”.
 - Grease the spring-loaded locking pins of the yoke lock of the PTO shaft.
 - Check if the PTO shaft telescopes smoothly. A damaged PTO shaft may cause excessive wear and tear to the machine and tractor.
 - Check the machine for damage and flaws.
 - Check the condition of wear plates, mower discs and knives. (Replacement of knives: see § 7.4.)
 - Check the gearboxes for oil leakage. (Refreshment of oil: see § 7.5.)
 - Check the knife bolts for tightness (fig. 21). Torque 50 - 60 Nm (5-6 kgm).
 - Check the mower discs for tightness. Torque: 150 - 250 Nm (15-25 kgm). The split pin locking the castellated nut is not allowed to protrude above the pressure piece.
- Attention: it is not allowed to turn the nut back; keep turning until the split pin can be fitted.**



21

- Check the V-belts for correct tension (fig. 22). Dismount the V-belt housing. The tension should be such that each V-belt can be pushed in, between the pulleys, approximately 10 mm by applying a force of 70 N (7 kg). It is recommended to depressurize the V-belts if the machine will remain out of operation for a longer period of time.
- Check the tyre pressure, which should be 300 kPa (2,5 - 3,0 bar).



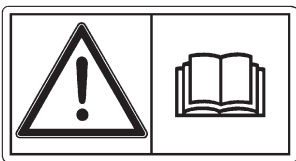
22



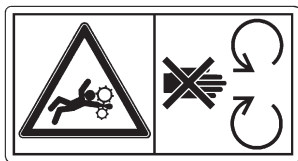
- Check all bolts and nuts for tightness.
Pay particular attention to the bolts which secure the skids and wear plates (fig. 23).
When tightening loose bolts/nuts the torques listed below should be applied.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

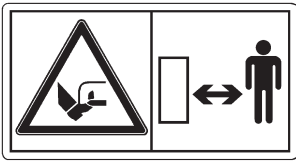
- Convince yourself of the presence and undamaged condition of all safety decals on the machine (fig. 24).



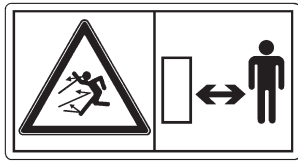
A



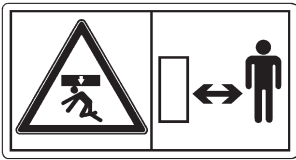
B



C



D



E



F



G₁

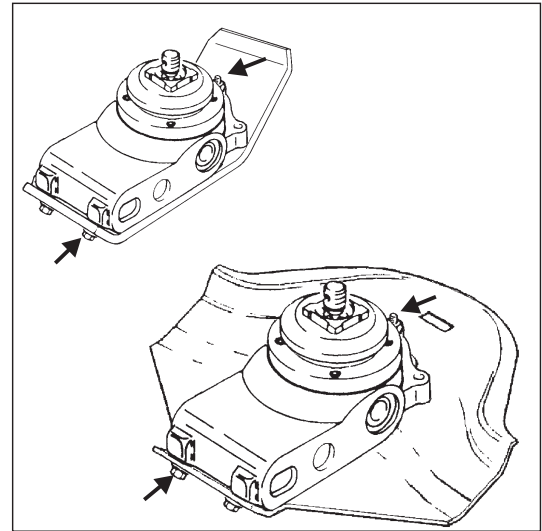


G₂

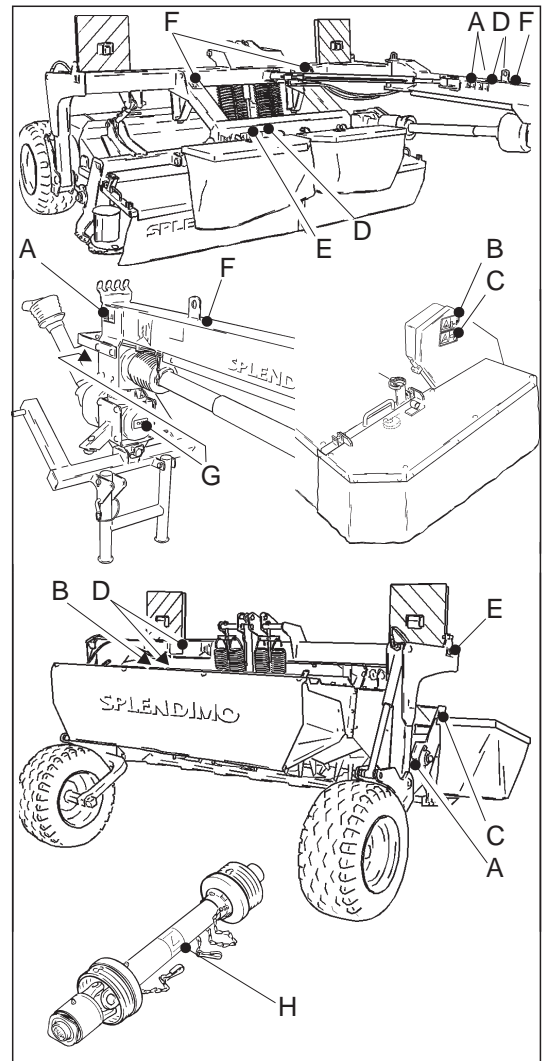


H

- A (P/N 9.1170.0408.0) -4x-
- B (P/N 9.1170.0407.6) -2x-
- C (P/N 9.1170.0419.4) -2x-
- D (P/N 9.1170.0410.2) -5x-
- E (P/N 9.1170.0417.2) -3x-
- F (P/N 9.1170.0173.3) -4x-
- G₁ (P/N 9.1170.0125.4)
- G₂ (P/N 9.1170.0175.5)
- H (P/N 16.61.175) -3x-



23



24

7.4 Replacement of knives

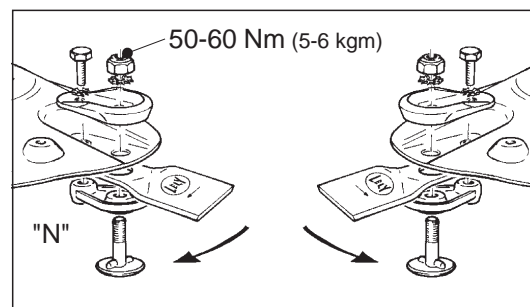


Install supports underneath the cutter bar if it is lifted from the ground, and you intend to carry out work to the machine.

The mower knives come in 2 different versions for discs with LH or RH rotation. The front of the cutting edge has to point downward, viewed in the direction of rotation of the disc (fig. 25).

The mower knives have two cutting edges. After one edge is worn, the knife can be reversed so that the second edge can be used.

- Knives should always be replaced in pairs in order to keep the disc balanced.
- Replace worn or damaged nuts and knife bolts.
- Use new, self-locking nuts and tighten them with a torque of 50-60 Nm (5-6 kgm).



25

7.5 Change of oil in gearboxes

Change the oil of the gearboxes and the drive element of a new mower (or after assembly of a new gearbox) after approx. 30 working hours for the first time. After that, oil has to be changed every 250 working hours.

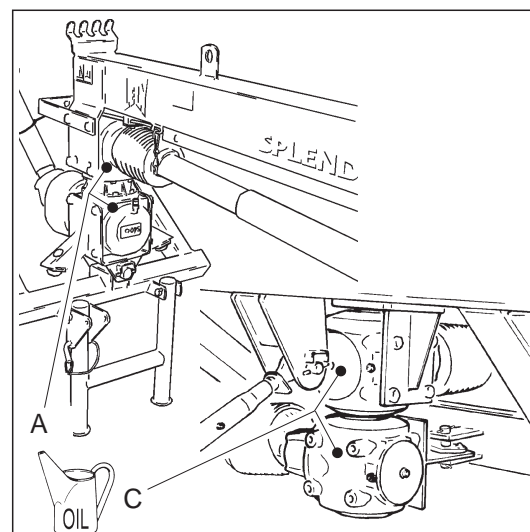
- Fill the gearboxes (fig. 26 and 27) with the quantities of GX85W-140 transmission oil as indicated in the schedule below:

SPLENDIMO®		281 PC	321 PC	320 PC
A	top	1,0 l		1,7 l
	bottom	1,2 l		1,9 l
B			1,8 l	0,85 l
C	top		-	1,2 l
	bottom		-	1,2 l

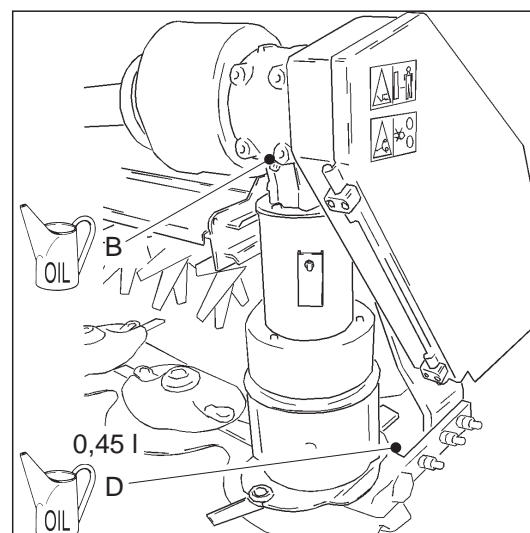
- Fill the drive element D (fig. 27) with a carefully measured quantity of 0,45 l GX85W-140 transmission oil.

An incorrect oil quantity may lead to overheating and unreparable damage of the gearbox and/or the drive element.

Change the oil more often when operating the machine in extreme working conditions.



26



27

7.6 Change of grease in mower elements

Replace the grease in the mower elements every 500 working hours or every 1,000 hectares.

Follow the directions listed hereafter.

- Remove the mower disc.

! If several bearing housings need to be dismantled, care should be taken that they are fitted back on the original mower elements.

- Dismount the bearing housing A (fig. 28) from the element. Make sure that the shims B remain in place.

- Remove the grease from the element. Do **not** use a solvent since it may affect the sealing of the bearings and/or rinse the grease fill out of the bearings.

! Measure the grease quantity carefully. An incorrect quantity may cause overheating and damage of the element.

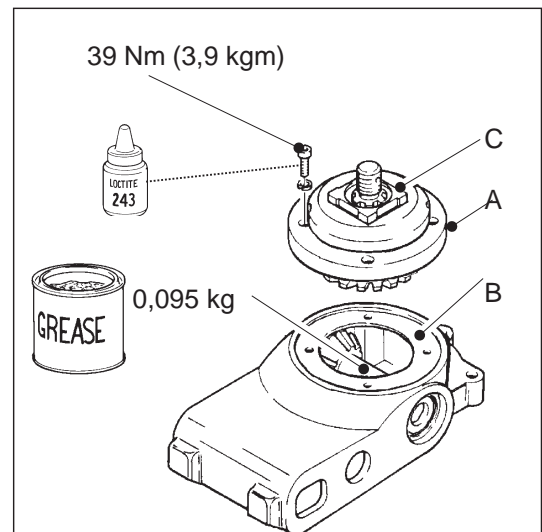
- Fill the elements with 95 grams of grease (Shell Alvania WR 0).

- Place the bearing housing on the element. Turn the hub (C, fig. 28) so that it is aligned with the hub of the adjacent mower element (fig. 29).

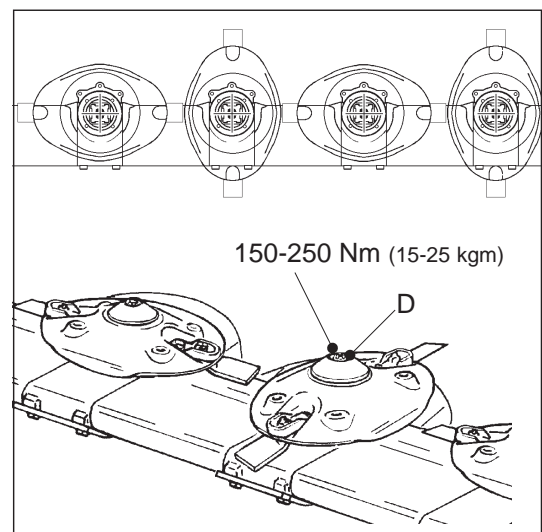
- Apply Loctite 243 to the thread of the fillister head screws and tighten them with a torque of 39 Nm (3,9 kgm).

- Check at the castellated nut the presence of the O-ring D (fig. 29) in the pressure piece.

- Fit the mower disc. Tighten the castellated nut with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.



28



29



A REPAIRS TO THE CUTTER BAR

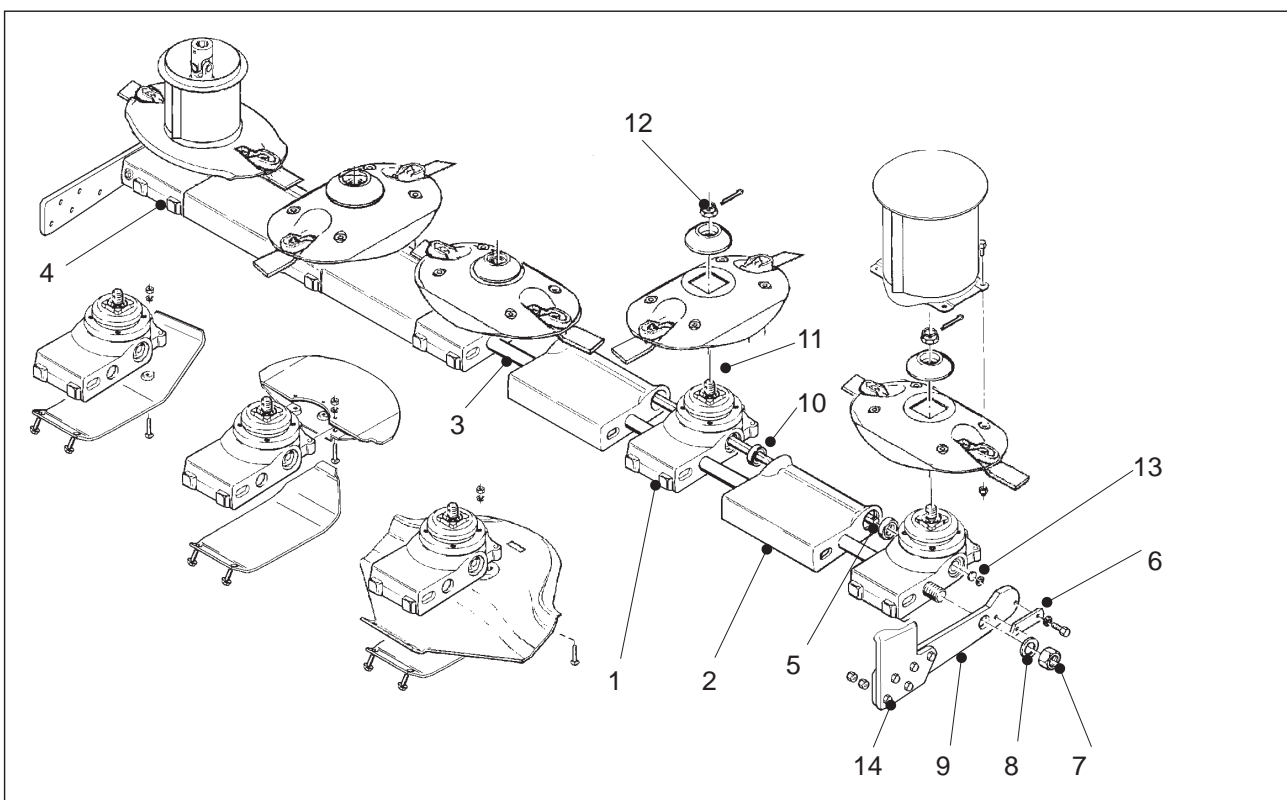
A.1 Cutter bar assembly/disassembly

The figures placed between brackets correspond with the numerals in figure A-1.

The cutter bar is built up of independent units (1). These mower elements are kept apart by intermediate spacers (2). The units and spacers are kept together by a connecting rod (3).

The cutting units are driven from the drive element (4) by a drive shaft (5).

Thanks to the modular design, mower elements can be replaced quickly, as can the drive shaft.



A-1

! Install supports underneath the cutter bar if it is lifted from the ground, and you intend to carry out work to the machine.

Dismount the cutter bar as follows.

- Place the machine on a level floor.
- Remove the securing plate (6).
- Untighten the nut (7) by a few turns.
- Lift the cutter bar a few cms from the ground. Block the hydraulics keeping the cutter bar from going down.
- Remove the nut (7) and the ring (8).
- Untighten the five bolts (14) at the bottom of the support and remove the end plate (9).
- Slide the mower elements and intermediate spacers from the connecting rod (3).

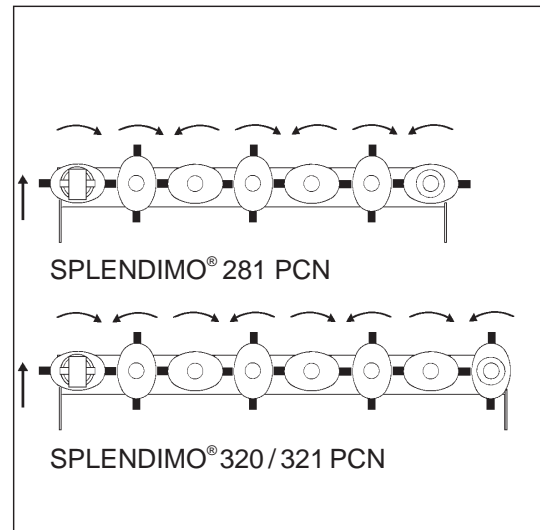


Assembly of the cutter bar takes place in the reversed order. Mind the directions listed hereafter:

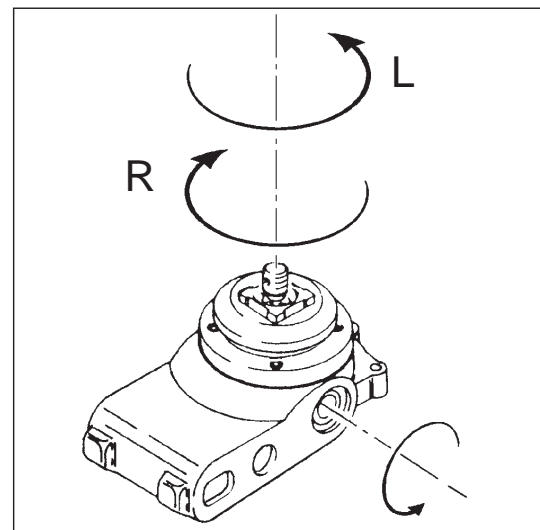
- Clean the centring rings (10) and the contact areas of the mower elements and intermediate spacers.
- Make sure that there is no contamination between those elements and spacers which were not dismantled (rub the sides with Castrol Tarp).
- Grease the drive shaft (Molykote BR2 Plus)

! Make sure that the mower discs are turned 90° in respect of one another. If a unit can not be slid onto the drive shaft in one go, its disc needs to be turned a semi-turn one or several times until the unit can be placed.

- Fit the elements in the standard configuration of directions of rotation (fig. A-2).
 - A **RH** rotation SPLENDIMO **PC** element can be identified as follows:
When the hub is turned to the right (R - fig. A-3) the drive gear on the RH side will turn **anti-clockwise**.
 - A **LH** rotation element can be identified as follows.
When the hub is turned to the left (L - fig. A-3), the drive gear on the RH side will also turn **anti-clockwise**.
- After disassembly of a mower disc, check at the castellated nut the presence of the O-ring D (11, fig. A-1) in the pressure piece.
- Tighten the castellated nut (12) with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.
- The securing disc (13) and supporting ring have to be fitted in the outer mowing element. If this element is replaced, these parts need to be moved over to the new unit.
- First, tighten the 5 bolts (14) by force of hand.
- Grease (Molykote P74) the ring (8) as well as to the threaded part of the connecting rod (3) and nut (7). Fit the nut on the rod.



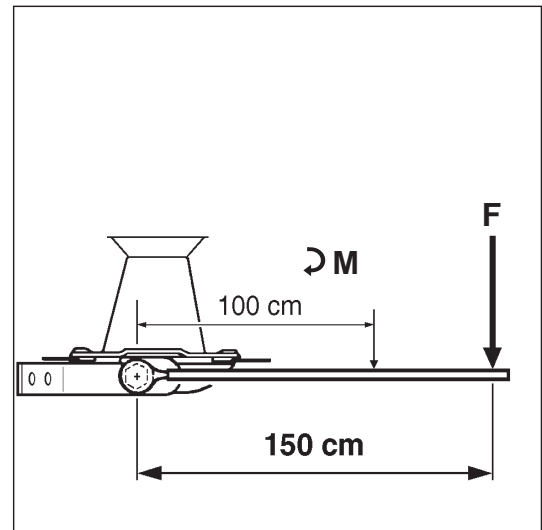
A-2



A-3



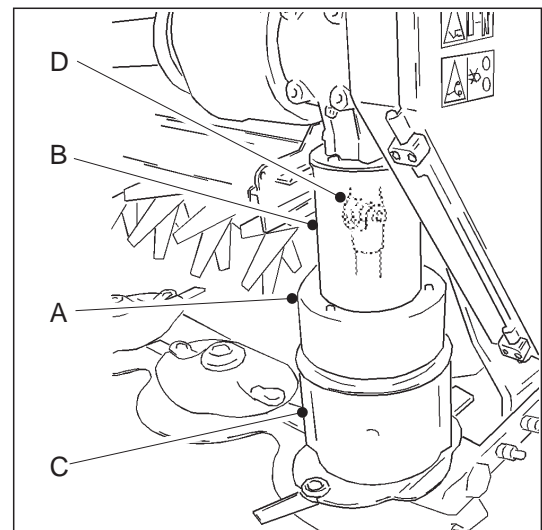
- Tighten the nut (7).
Torque: 950 Nm (95 kgm).
This torque is realised by extending your wrench with a 150 cm long pipe (fig. A-4) and by then applying a force of 635 N (63,5 kg).
When fitting the securing plate the nut should be tightened and is not allowed to be unscrewed.
- Tighten the five bolts (14) with a torque of 120 Nm (12 kgm) and secure the bolt with a second nut.



A-4

A.2 Replacement of the disc on the drive element

- Untighten the three bolts from the cover (A), fig. A-5).
- Untighten the bolts from the protection bush (B) and lower it into the hat (C).
- Dismount the yoke (D) from the stub axle.
- Remove the cover (A) and protection bush B.
- Untighten the four bolts in the bottom of the hat (C) and remove the hat.
- Dismount the mower disc.
- Mount the parts in the reverse order. Mind the position of the disc in respect of the other discs.
- Secure the mover (drive) disc bolts with Loctite 243 and tighten them with a torque of 20-25 Nm (2-2,5 kgm).



A-5



B ADJUSTMENT OF R.P.M.

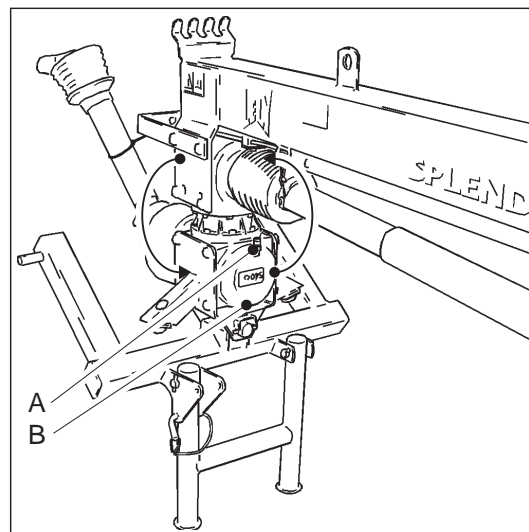
The construction of the gearbox on the front side of the SPLENDIMO PC mowers is such that by reversing the gearbox (fig. B-1) the machine can be adjusted to either a 540 or 1,000 r.p.m. drive.

Attention: the machine needs to be driven at the PTO speed that is shown on the front side of the upper half of the gearbox.

Proceed as follows to change the drive r.p.m.:

- Place the draw bar on a support so that the headstock can be dismantled.
- Dismount the headstock.
- Remove the oil from both gearbox halves and make sure you collect the oil from both segments separately.
- Dismount the gearbox from the draw bar.
- Exchange the connection points for the breather A (fig. B-1) and drain plug B on each half of the gearbox with one another.
Displace the drain plugs B.
- Fit the gearbox to the draw bar.
- Fill the gearbox with the drained-off oil through the connection point for the breathers A.
Use the largest quantity of oil to fill the lower half.
- Place the breathers A of the gearbox in such a way that these protrude upwards from the top half.
- Mount the headstock.
- Secure the gearbox bolts to the draw bar and headstock by means of the locking strip.
- Remove the support and place the machine on its parking jack.

The machine is now ready for operation at the r.p.m. rate that is shown on the front side of the top half of the gearbox.



B-1



C CONDITIONER ADJUSTMENTS

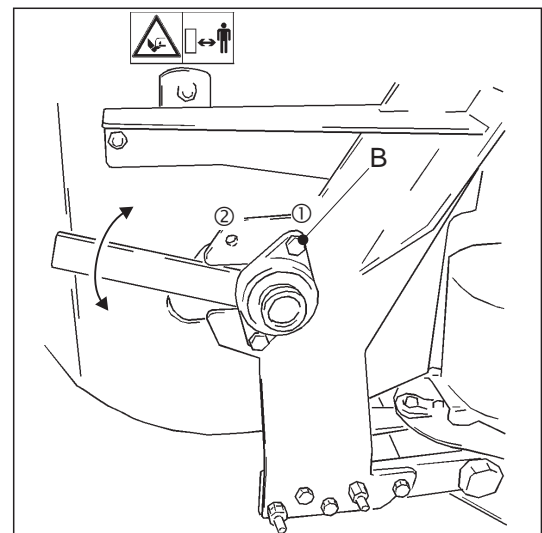
c.1 Moving the conditioning rotor

If the conditioner tends to get frequently clogged when working in long crops it is advisable to move the rotor to the rear as follows:

- Open the V belt housing to relieve V belt tension.
- Remove the tension from the V-belts.
- Dismount the threaded end of the tensioning device by removing the bolt A (fig. C-1).
- Dismount the top bolt B (fig. C-2) of the bearing blocks (left and right side).
- Loosen the lower bolt of the bearing blocks.
- Move the conditioner rotor to the rear, from the position ① to the position ② (or the other way round). Then tighten both bolts.
- Mount the threaded end of the tensioning device.
- Tighten the V-belts. Adjust belt tension in such a way that, if a 70 N (7 kg) force is exerted on the middle, the V-belt is pushed in 10 mm (fig. C-1).
- Close and lock the V belt housing.



C-1



C-2

c.2 Rotor speed

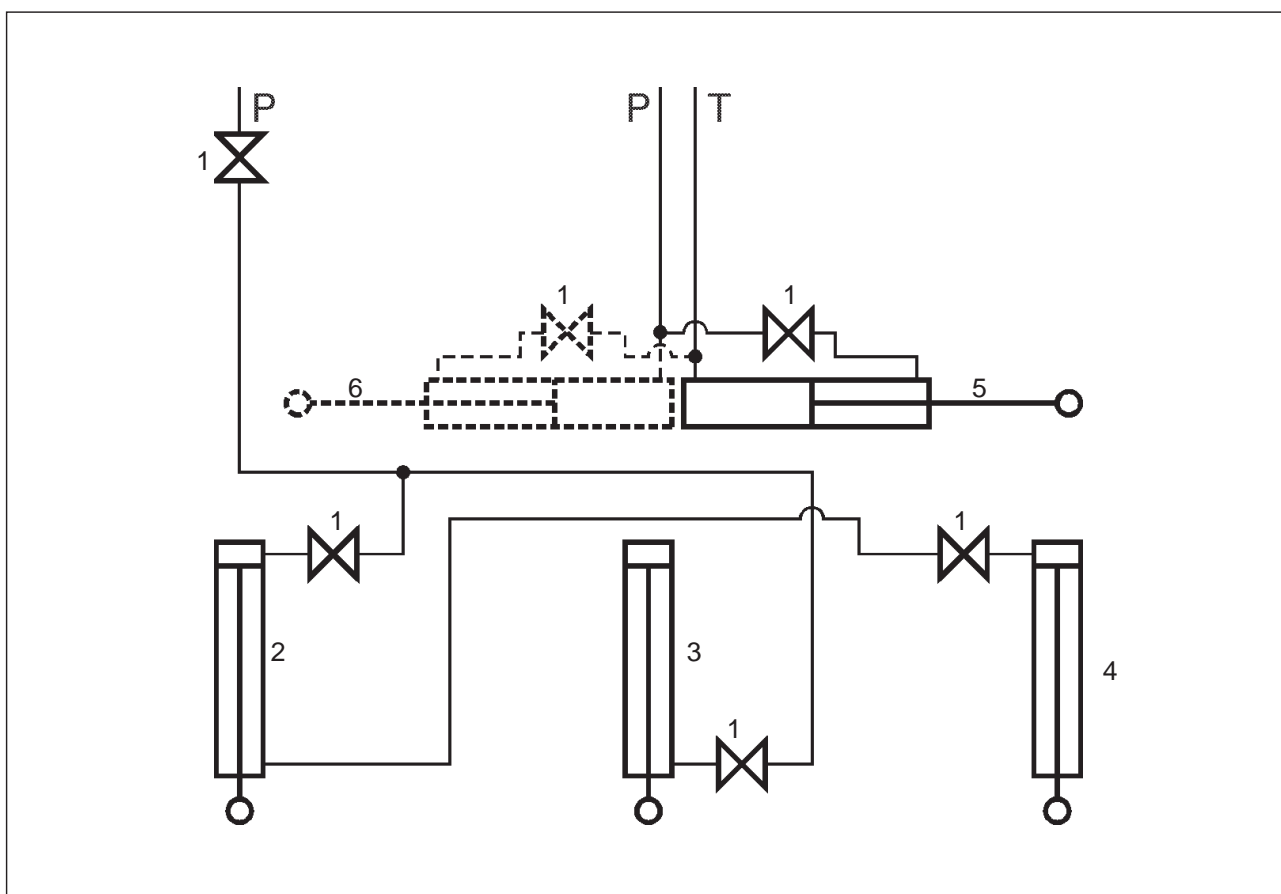
The machine can be supplied together with an additional drive pulley (option) for the conditioner rotor. By exchanging this pulley with the standard part, a different rotor speed can be adjusted.

- Open the V belt housing.
- Remove the tension from the V-belts and remove them.
- Remove the two allen headed bolts B (fig. C-1) from the pulley and place one of the two bolts in the central one of the three holes in the pulley.
- Tighten the allen headed bolt until the pulley is detached from its clamping bush.
- Remove the clamping bush and pulley.
- Fit the other pulley (align it with the top pulley) and tighten the allen headed bolts with a torque of 50 Nm (5 kgm). Then hit the pulley with a hammer and tighten the allen headed bolts once again at the same torque (50 Nm/5 kgm). Do not use any oil or grease when fitting the pulley.



- Mount the V-belts.
- Tighten the V-belts. Adjust belt tension in such a way that, if a 70 N (7 kg) force is exerted on the middle, the V-belt is pushed in 10 mm (fig. C-1).
- Close the V belt housing.

D HYDRAULIC SCHEME



Legend:

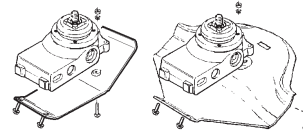
- 1 Ball valve
- 2 Double acting ram (wheel support)
- 3 Single acting ram (mower conditioner)
- 4 Single acting ram (wheel support)
- 5 Double acting ram (draw bar)
- 6 Double acting ram (draw bar, only SPLENDIMO® 320 PC)



E OPTIONAL EXTRAS

Skids

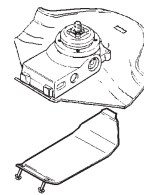
Skids fitted underneath the cutter bar ensure that the SPLENDIMO mower follows the ground contours more easily. Due to the streamlined shape of the skids, the mower does not dig into the ground in case of unevenness while at the same time soil is prevented from building up underneath the discs. In addition to this, the skids make sure that the ground pressure is distributed more evenly across the width of the cutter bar.



Wear plates

To avoid excessive wear and tear of the skids as a result of abrasion, the SPLENDIMO mower can be equipped with wear plates that are fitted underneath the skids.

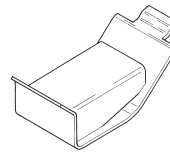
These wear plates can be replaced easily and at low cost. They come in a thickness of 4 or 8 mm.



Topping skids

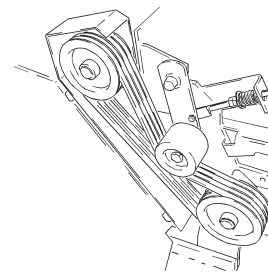
By fitting so-called 'topping skids' underneath the skids, the cutter bar of the SPLENDIMO mower is enabled to mow somewhat higher above field level in rough conditions. In that case, the mowing height also increases by approx. 7 cm so that the knives do not dig into the ground. This may be important when mowing fallow lands or in nature landscapes.

The turf is spared because the knives do not dig into the ground. The cutter bar, too, is spared since it is not hit by stones, branches etc..



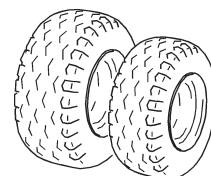
V belt pulley for 900 or 1,000 r.p.m. of conditioner rotor

As standard, the conditioner rotor of the SPLENDIMO pC has a speed of 900 or 1,000 r.p.m. To be able to ensure a different rotor speed, another pulley can be made available so that the conditioner rotor speed can be adjusted to the prevailing circumstances (less intensive conditioning or improved crop transport when having to deal with heavy crops).



Tyres

A choice of 2 tyre specs can be made for the SPLENDIMO PC mower: 10.0/75-15.3 or 15.0/55-17. This choice makes it possible to adjust your machine tyre size to the prevailing ground conditions.





F TECHNICAL DETAILS

SPLENDIMO®	281 PC	320 PC	321 PC
Working width	2,8 m	3,2 m	
Transport width (depending on tyre size)	2,7 - 2,8 m	3,0 - 3,1 m	
Number of discs / knives	7 / 14	8 / 16	
Mowing height	as from ± 45 mm, infinitely adjustable by means of top link		
Linkage	category II		
PTO output	540 or 1.000 r.p.m.		
Security	K92 slip clutch or K64 cam type cut out clutch		
Swath width	$\pm 1,2-1,8$ m	$\pm 1,3-2,2$ m	
Rotor speed	900 or 1.000 r.p.m.		
Rotor diameter	0,5 m		
Rotor width	2,2 m	2,6 m	
Number of flails	85	102	
Hydraulic connections	<ul style="list-style-type: none"> - 1 single acting spool valve (with floating position) - 1 double acting spool valve 		
Power required	39 kW (55 HP)	60 kW (83 HP)	
Weight approx.	1.700 kg	1.850 kg	1.800 kg

All details are without engagement and may be altered without prior notice.



LIVRET DE MISE EN ROUTE



SPLENDIMO

281 / 320 / 321 PC

Ehf012-c

SPLENDIMO® est une marque déposée dont exclusivement les entreprises du Groupe LELY jouissent du droit d'utilisation.

©2003. Tous droits réservés. Toute reproduction et/ou publication intégrale ou partielle de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou toute autre forme d'enregistrement), sont strictement interdites sans autorisation écrite préalable de LELY INDUSTRIES N.V..



TABLE DES MATIERES	page
INTRODUCTION.....	61
CONDITIONS DE GARANTIE	61
NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE.....	61
CONSIGNES DE SECURITE	62
SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE	63
1 INTRODUCTION	64
2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR	65
3 TRANSPORT	66
4 REGLAGE DE LA MACHINE	67
4.1 Hauteur de fauchage.....	67
4.2 Intensité de conditionnement.....	68
4.3 Pression au sol.....	68
4.4 Largeur d'andain	68
5 UTILISATION DE LA SPLENDIMO® PC	69
6 DETELAGE DU TRACTEUR.....	70
7 ENTRETIEN	71
7.1 Entretien après utilisation	71
7.2 Graissage.....	72
7.3 Entretien intermittent.....	73
7.4 Remplacement des couteaux.....	75
7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses	75
7.6 Graissage des unités de fauchage.....	76
Annexes:	
A TRAVAUX DE REPARATION A LA BARRE DE COUPE	77
A.1 Montage/démontage de la barre de coupe.....	77
A.2 Remplacement du disque de l'unité d'entraînement.....	79
B ADAPTATION DE LA VITESSE D'ENTRAÎNEMENT	80
C REGLAGES DE LA CONDITIONNEUSE	81
C.1 Déplacement du rotor de la conditionneuse	81
C.2 Vitesse de rotor.....	81
D SCHÉMA HYDRAULIQUE	82
E ACCESSOIRES FACULTATIFS	83
F DONNEES TECHNIQUES.....	84

INTRODUCTION

Ce livret de mise en route est destiné aux utilisateurs, ainsi qu'aux techniciens chargés de l'entretien de la machine.

Il doit impérativement être lu avant toute utilisation de la machine.



Les instructions se rapportant à votre sécurité et/ou celle de votre entourage, sont signalées, dans la marge par un symbole "DANGER". Suivre scrupuleusement ces instructions.



De même, les instructions se rapportant aux risques de dégâts matériels sont signalées dans la marge par un point d'exclamation.

Il se peut que la machine décrite dans ce livret comporte des éléments ne faisant pas partie de l'équipement d'origine, mais disponibles en accessoires facultatifs. Ceci n'est pas toujours précisé; l'équipement d'origine peut différer selon les pays.

De plus, les matériels LELY font l'objet de développement et d'innovations permanents dont bénéficient très rapidement les utilisateurs.

L'équipement de votre machine peut donc différer des illustrations de ce livret d'entretien.

CONDITIONS DE GARANTIE

LELY garantit 12 (douze) mois, à dater de la mise en service, toute pièce présentant un défaut, en cas d'usage normal de la machine.

Cette garantie ne s'applique pas si les instructions de ce livret ne sont pas observées à la lettre. De même, la garantie ne s'applique pas si des réparations ou des modifications ont été apportées à la machine sans notre autorisation expresse et écrite.

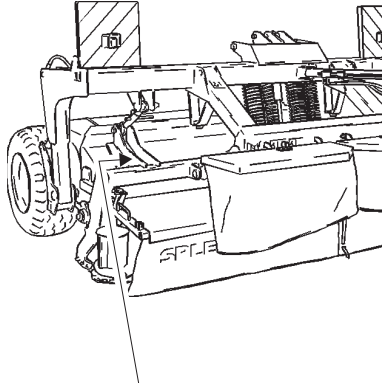
NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE

La plaquette de type/numéro de série est fixée sur le support droit de la barre supérieure de réglage de la hauteur du châssis principal.

En cas de correspondance et/ou de commandes de pièces de rechange, nous vous remercions par avance d'indiquer ce numéro, afin d'éviter toute erreur.

Veillez noter, ci-dessous, le numéro de type et de série de votre machine.

Numéro de type	
Numéro de serie	



LELY	LELY INDUSTRIES NV 3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS	CE
	kg	
Type		
Ser.Nr.		

CONSIGNES DE SECURITE

- Utilisez la machine seulement pour son but spécifique.
- Suivez toutes les instructions de sécurité, y compris celles mentionnées dans le livret d'entretien et prévues sur la machine.
- Conduisez la machine d'une façon correcte.
- La machine ne peut être conduite que par des chauffeurs expérimentés et prudents qui sont familiarisés avec la machine.
- Soyez attentif et prenez toutes les précautions en matière de sécurité.
- Veillez à ce que toutes les pièces de protection et de sécurité soient toujours bien à leur place.
- Restez hors de portée des éléments tournants.
- Assurez-vous de l'arrêt du moteur, de la prise de force et des éléments tournants avant d'entreprendre les réglages, le nettoyage ou la lubrification.
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone dangereuse de fonctionnement et vérifiez que chacun soit à distance respectable. Cela s'applique en particulier si l'on travaille en bordure de routes ou dans, resp. à proximité de terrains de sport.
- N'utilisez que des tracteurs munis de cabines.
- Eliminez tous corps étrangers et cailloux hors sol.
- Pour le transport sur route, le respect des instructions prescrites par le Code de la Route est impératif.
- Employez des feux de signalement ou d'autres signes de sécurité, si nécessaire.
- Il est interdit de monter sur la machine.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine LELY.
- Avant d'exécuter des opérations d'entretien, d'accouplement, de désaccouplement, annuler la pression des systèmes hydrauliques.
- Il est conseillé d'utiliser des vêtements protecteurs, gants ou lunettes de sécurité.
- Nettoyer les décalcomanies de sécurité fréquemment, de sorte que leur lisibilité soit toujours garantie.



SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE

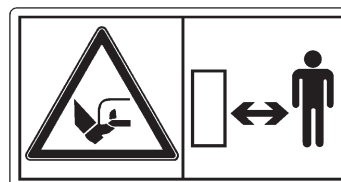
- Lire le livret de mise en route et les consignes de sécurité avant la mise en marche et respecter toutes instructions pendant le fonctionnement de la machine.



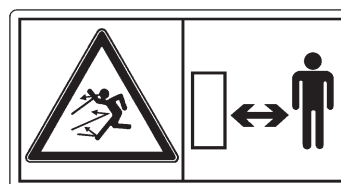
- **Attention! Danger d'éléments en rotation.**
Rester à l'écart des éléments en rotation.



- **Attention! Danger des couteaux.**
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.



- **Attention! Danger de propulsion.**
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.



- **Attention! Danger de rabattement des pièces.**
Rester en dehors de la zone de rabattement des pièces.



- Il ne faut jamais excéder le régime de prise de force maximal qui est de rigueur pour la machine.

MAX 540 \cup /min

MAX 1000 \cup /min

- Pour soulever la machine, n'utiliser que les points de levage indiqués par des autocollants.



- **Danger d'éléments en rotation!**
Lire les instructions de l'arbre de transmission.
Ne jamais travailler avec un arbre de transmission sans protection.



1 INTRODUCTION

La LELY SPLENDIMO PC est une faucheuse-conditionneuse traînée pour prairies.

La faucheuse-conditionneuse se trouve suspendue dans l'ensemble roues et cela, au moyen d'une construction parallélogramme. Ceci permet à la barre de coupe de suivre le relief du sol, indépendamment de l'ensemble roues.

Un vérin hydraulique est prévu pour élever la faucheuse-conditionneuse de la végétation ce qui permet des manoeuvres rapides.

Grâce aux vérins hydrauliques des supports de roue, il est obtenu un dégagement appréciable en position de transport.

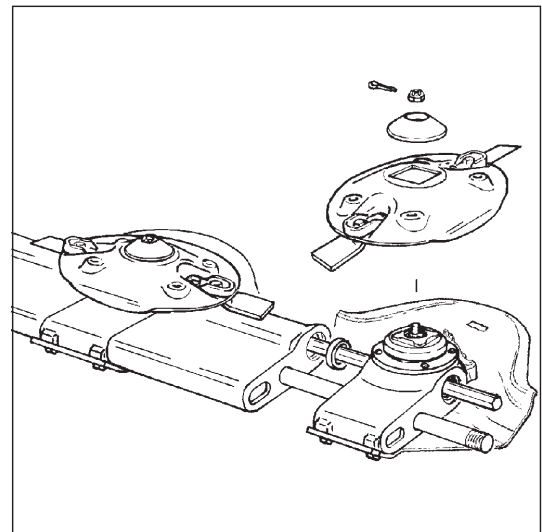
La barre de coupe est équipée de disques de fauchage de type "N" (fig. 1). La barre de coupe est composée de modules de coupe (unités de fauchage) qui, conformément au système LELY, sont assemblés par des entretoises et solidarisés par une barre de rigidité.

Le premier module (unité menante) est entraîné directement par le haut et assure au moyen d'un arbre de transmission en acier l'entraînement des autres modules.

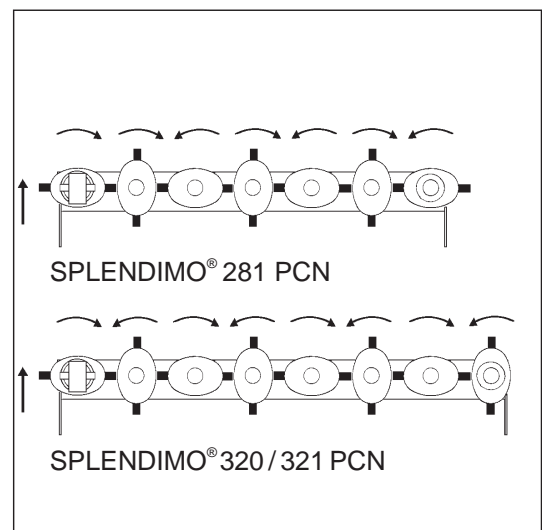
Les modules de coupe tournent soit vers la droite, soit vers la gauche comme le montre la figure 2.

L'unité de conditionnement se compose d'un rotor muni de fléaux en plastique haute qualité, très résistants à l'usure, d'un capot en acier avec des planches à andain et d'une trappe d'alimentation pour régler l'intensité du conditionnement.

La végétation fauchée est transportée par la conditionneuse sur pratiquement toute la largeur de la barre de coupe. Le traitement de la végétation est tel, que la couche cireuse est griffée partiellement et que les tiges épaisses sont meurtries. La végétation est tournée quelque peu et ensuite elle est déposée derrière le tracteur dans un andain étroit et aéré. Le contact entre la végétation et le sol humide est minimal et il n'y a pas lieu de rouler par la récolte fauchée.



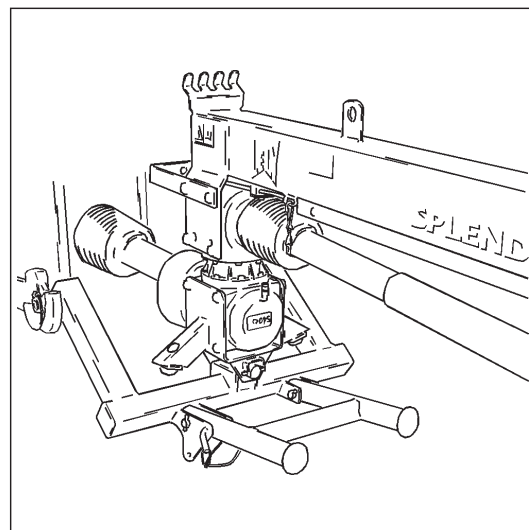
1



2

2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR

Le boîtier pivotant (fig. 3) côté tracteur sur le timon peut s'adapter sur l'entraînement p.d.f. du tracteur, soit 540 T/mn, soit 1 000 T/mn. Afin d'adapter le boîtier pivotant à la vitesse p.d.f. du tracteur, il suffit de le faire basculer sur lui-même. Cette procédure est expliquée dans le supplément B.



3



- **Assurez-vous que la vitesse précisée sur le devant du boîtier pivotant correspond à la vitesse p.d.f. que vous allez utiliser pour entraîner la machine.**

- Régler les bras d'élévation du tracteur à pareille hauteur.
- Fixer les bras d'élévation aux axes d'attelage (cat. II) de la tête d'attelage.
- Lever la tête d'attelage jusqu'au moment où le timon se trouve en position horizontale.
- Mettre la béquille de stationnement en haut (fig. 3).
- Bloquer les bras d'élévation du tracteur au moyen de chaînes ou barres stabilisatrices afin d'éviter des mouvements latéraux de la tête d'attelage.
- Contrôler le coulisement facile de l'arbre de transmission.
- Monter l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur.



En cas de premier montage ou utilisation d'un autre tracteur: contrôler le chevauchement minimal et maximal des deux moitiés de l'axe*.



• **Fixer la chaîne de sécurité du tube de protection de l'arbre de transmission à une partie fixe du tracteur.**

- Raccorder les deux tuyaux hydrauliques du vérin de réglage du timon à une soupape hydraulique DE du tracteur.
- Raccorder le tuyau hydraulique des vérins de réglage des roues à une soupape hydraulique SE.



- **Mettre la fiche du câble d'éclairage dans la prise de courant du tracteur et contrôler le bon fonctionnement de l'éclairage.**

* Étudier les instructions fournies avec l'arbre de transmission

3 TRANSPORT

La faucheuse SPLENDIMO PC se laisse transporter dans le relevage hydraulique du tracteur.

Mettre la machine en position de transport, comme suit:

- Lever la faucheuse-conditionneuse en totalité au moyen du vérin de levage et des deux vérins de roue (fig. 4).
- Mettre le timon en position de transport (fig. 5).
281 / 3321 PC: vérin du timon entièrement rétréci;
320 PC: timon dans la position centrale.
- Verrouiller tous les vérins par la fermeture des robinets de vérin (fig. 4).
- Replier les carters de sécurité des deux côtés de la machine.

Suivre les instructions suivantes pour obtenir une largeur de transport de 3,0 ou 3,1 m* pour les faucheuses SPLENDIMO 320 et 321 PC; en appliquant cette même procédure, la largeur de transport du modèle SPLENDIMO 281 PC sera 2,70 ou 2,80 m*:

- Enlever les panneaux de sécurité des côtés de la machine et monter ceux-ci au devant du châssis principal (fig. 6).
- Tourner le disque extérieur d'une telle façon, que celui-ci et la barre de coupe sont en équerre (seulement 320 et 321 PC, fig. 6).



- Apporter tout éclairage et signes de sécurité prescrits par la loi.

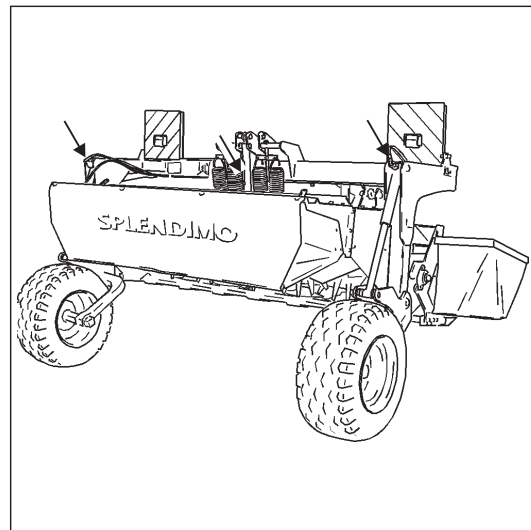


- Pour le transport par des voies publiques: assurez-vous d'une pression suffisante de l'essieu avant (si besoin est, monter des poids de front). Eviter un excès de la pression de l'essieu arrière permise au maximum.

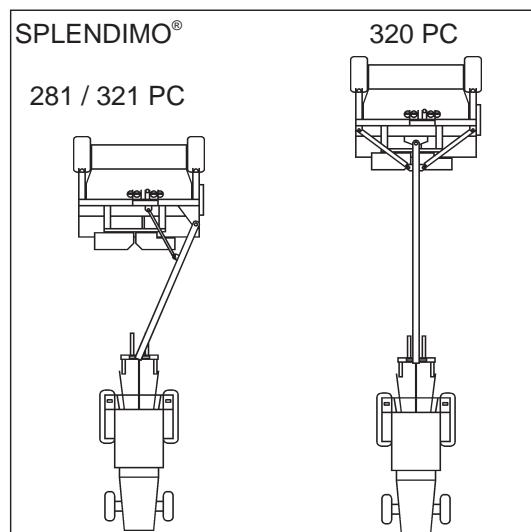
La machine est prête pour le transport.



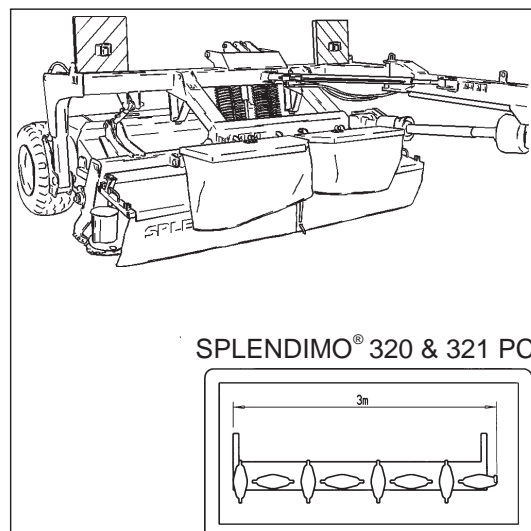
Ne jamais faire tourner l'arbre de transmission si la machine se trouve en position de transport.



4



5



6

* En fonction des dimensions pneus

4 REGLAGE DE LA MACHINE

Mettre la machine en position de travail comme suit:

- Monter les deux panneaux de sécurité des deux côtés de la machine



- Déplier les carters de sécurité, des deux côtés de la machine (position fauchage, fig. 7).

- Débloquer l'actionnement des vérins en ouvrant les robinets des vérins

- Placer la machine dans la position de travail souhaitée au moyen du vérin de timon (fig. 8).

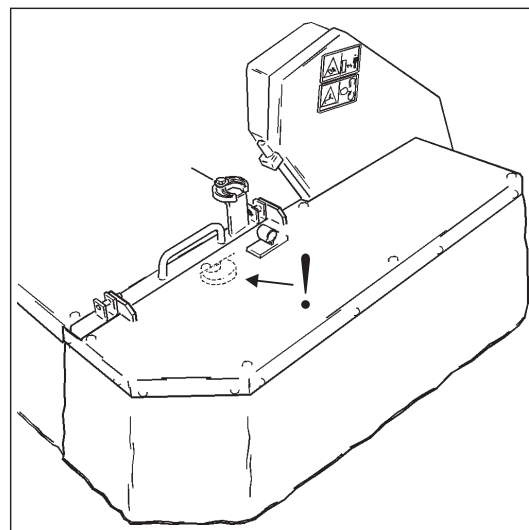
Les timons des modèles SPLENDIMO 281 et 321 PC permettent trois positions pour la fixation du vérin de timon (①, ② et ③, fig. 8). Elles permettent le positionnement de la faucheuse par rapport au tracteur. Attention: choisir une telle position que les roues tracteur ne roulent pas sur les andains déjà formés.

- Abaisser la machine en mettant le robinet du vérin d'élévation et des vérins de roue en position ouverte.

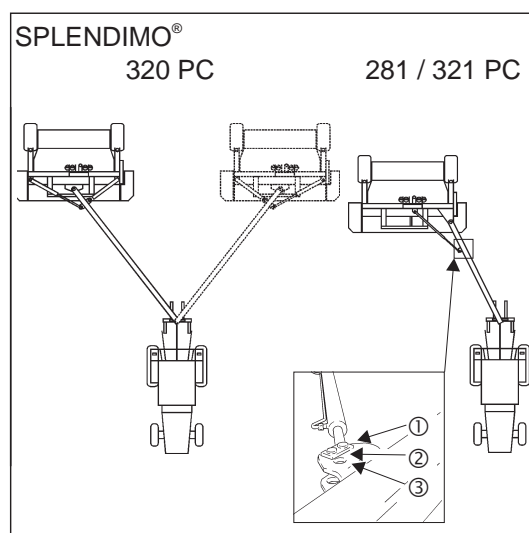
- Régler, au moyen du relevage hydraulique du tracteur, le timon en position horizontale. Tenir compte de la compaction des roues tracteur.

- S'il est impossible de maintenir le relevage hydraulique à la hauteur réglée, limiter l'abaissement par exemple avec une chaîne de stabilisation.

La machine est prête pour le travail.



7

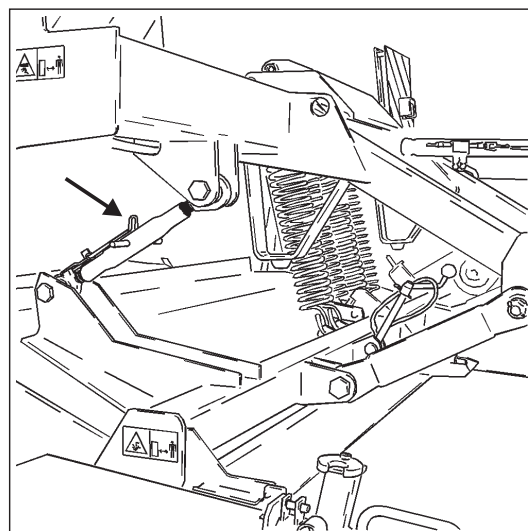


8

4.1 Hauteur de fauchage

- Régler la hauteur de fauchage au moyen de la barre supérieure de poussée (fig. 9).

- Verrouiller le tirant réglable au moyen du clips prévu à cet effet.



9

4.2 Intensité de conditionnement

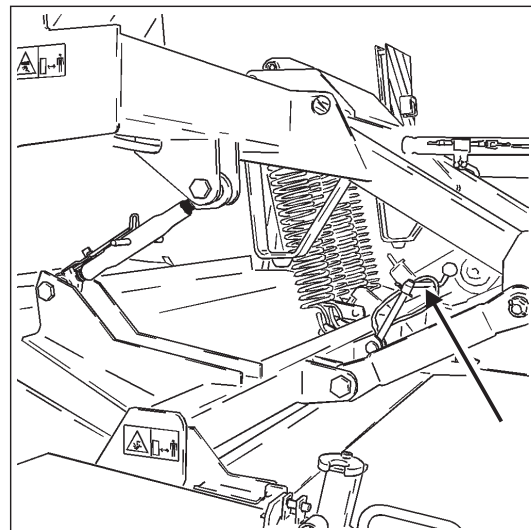
Il est possible de régler l'intensité de conditionnement au moyen de la plaque d'alimentation et la position du rotor de la conditionneuse.

- Régler la plaque du conditionneur en tournant la manivelle (fig. 10).

Si vous tournez la manivelle entièrement dans le sens horaire, l'intensité de conditionnement est la plus importante. Par contre, vous obtenez l'intensité la plus faible en tournant la manivelle dans le sens anti-horaire.

- Verrouiller la manivelle au moyen de la bande élastique.

Si le réglage de la plaque de conditionnement ne permet pas assez de possibilités pour le passage du fourrage, il est possible de modifier la position du rotor de conditionnement. Cette possibilité est précisée dans le supplément C.



10

4.3 Pression au sol

La pression au sol de la barre de coupe est déterminée par la tension d'origine des quatre ressorts de traction.

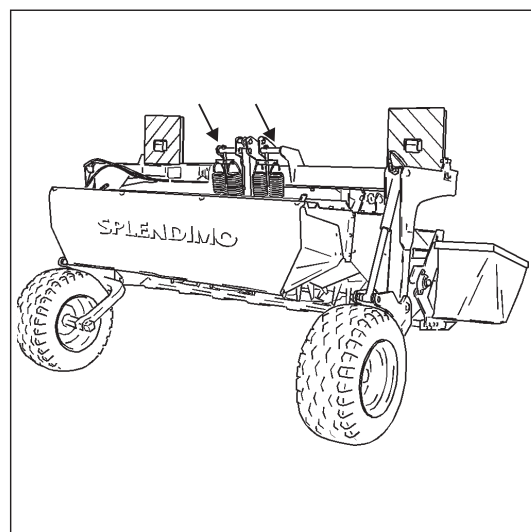
Si, lors du travail, la barre de coupe a tendance à "flotter" et qu'elle ne suit pas le relief du sol, il est nécessaire de réduire la tension d'origine des ressorts.

- Régler la pression au sol en tournant les tiges filetées (fig. 11).

Si vous tournez la tige entièrement dans le sens horaire, la pré-tension est la plus haute; par contre, vous obtenez la pré-tension la plus basse en tournant la tige dans le sens anti-horaire. Attention: plus on tend les ressorts, plus on diminue la pression au sol (et vice versa).

Régler la pré-tension de telle manière, que la machine se trouve en position horizontale lors de son élévation; ceci garantit une distribution uniforme de pression sur toute la barre de coupe.

- Bloquer les tiges filetées à l'aide du contre-écrou prévu à cet effet.

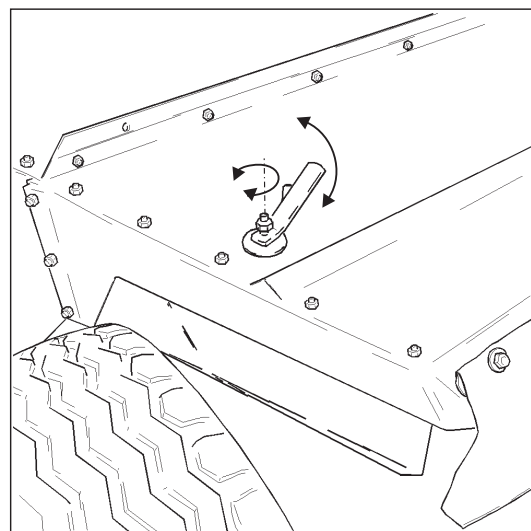


11

4.4 Largeur d'andain

La largeur d'andain de la faucheuse SLENDIMO 281 PC est réglable entre 1,2 et 1,8 m; pour les modèles 320 et 321 PC cette largeur est variable entre 1,3 et 2,2 m.

- Réaliser, au moyen du dispositif de réglage (fig. 12), l'ouverture souhaitée de la planche à andain. Ensuite, verrouiller le dispositif de réglage.



12

5 UTILISATION DE LA SPLENDIMO® PC

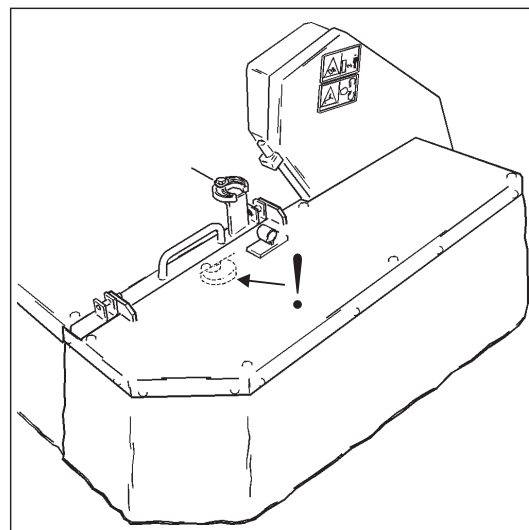
- Vérifier que personne ne se trouve à proximité de la machine lors du démarrage de l'arbre de transmission.
- Veiller pendant le travail à ce que personne ne s'approche de la machine dans un rayon de 100 m.
- Arrêter le moteur du tracteur avant de quitter la cabine.
- Les carters, bâches et capots (fig. 13) sont des éléments essentiels au niveau de la sécurité. Le travail avec la faucheuse n'est donc permis qu'en équipement d'origine.



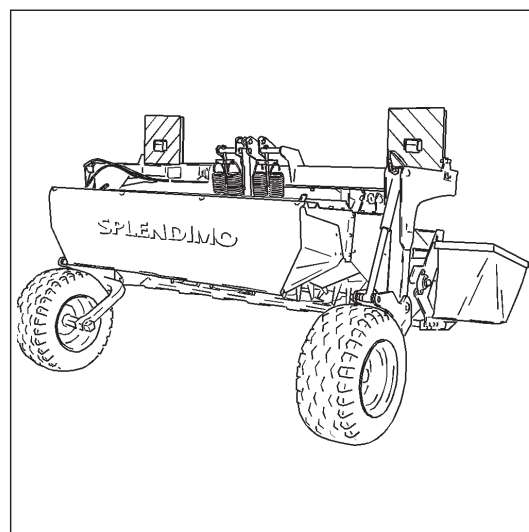
Pour le travail, veuillez bien observer les consignes suivants.

Les faucheuses SPLENDIMO 281 et 321 PC ne peuvent travailler que sur le côté droit du tracteur, tandis que le modèle 320 PC peut faucher sur le côté gauche et droit du tracteur.

- Régler la position du timon de telle manière, que la pleine largeur de travail est utilisée sans avoir à rouler avec le tracteur sur la bande d'herbe qui reste à faucher. Attention également de ne pas rouler avec le tracteur sur l'andain déjà formé.
- Faire descendre la machine au moyen du vérin hydraulique (fig. 14) juste en-dessus de la végétation.
- **Embrayer la prise de force à un régime moteur aussi bas que possible.**
- **Augmenter ensuite le régime jusqu'à 540 ou 1.000 T/mn., ce qui est d'ailleurs le régime maximum de travail.**
- Abaisser la machine dans l'herbage.
- Mettre le vérin hydraulique en position flottante; les vérins doivent pouvoir coulisser librement pendant le travail.
- Ne pas rouler trop lentement; la vitesse minimum recommandée pour que l'écoulement du fourrage puisse se faire sans problème est de 8 km/h.
- Veiller à ce que la prise de force pendant le travail tourne à un régime constant de 540 ou 1.000 T/mn.
Une baisse (momentanée) de régime peut entraîner l'obstruction du lamier et/ou l'enroulement de longues herbes au-dessous des disques.



13



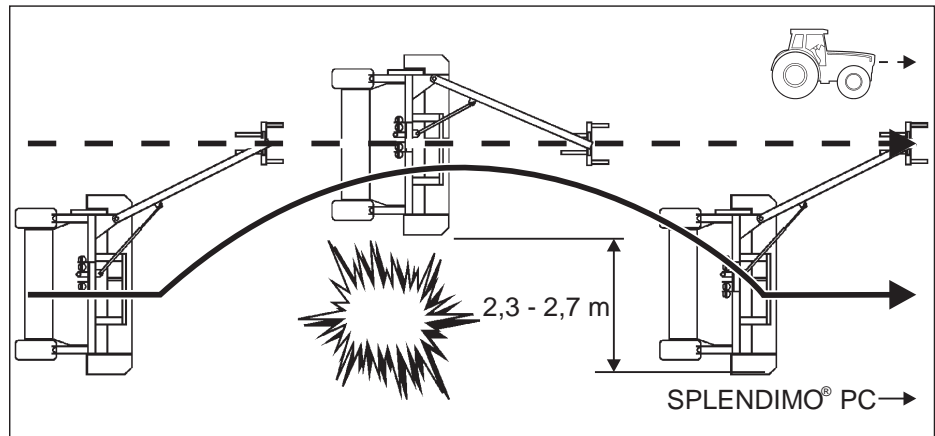
14



- Lever d'abord la machine au-dessus de l'herbe et diminuer le régime tout de suite après.

Le vérin de levage soulève la barre de coupe environ 45 cm au-dessus du sol, ce qui est suffisant pour les manoeuvres rapides.

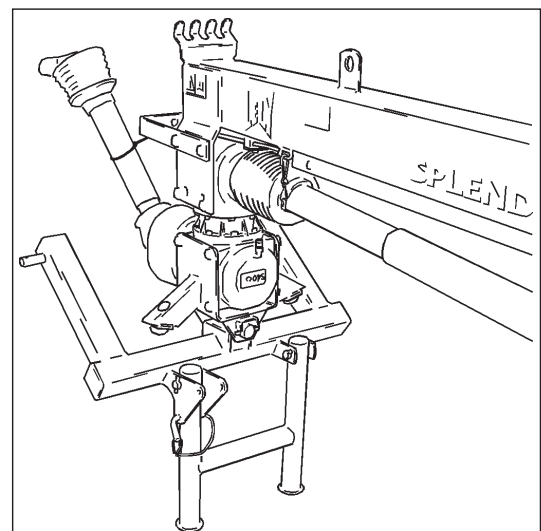
Après le rétrécissement de la première partie du vérin de timon, il est possible de manoeuvrer la machine vers sa gauche, avec un déport maximum de 2 m, afin d'éviter par exemple un obstacle dans le champ (voir fig. 15). Cette opération peut s'effectuer lors du travail, sans arrêter. Attention: ne travailler que temporairement dans cette position avec les faucheuses SPLENDIMO 281 et 321 PC – seulement pour éviter des obstacles.!



15

6 DETELAGE DU TRACTEUR

- Faire descendre la faucheuse-conditionneuse par terre.
- Mettre la béquille de stationnement dans la position inférieure (fig. 16).
- Abaisser le relevage hydraulique jusqu'au moment où la béquille de stationnement repose par terre.
- Arrêter le moteur tracteur. Dégager l'arbre de transmission de la prise de force tracteur.
- Suspendre l'arbre de transmission dans la corde de rangement (fig. 16).
- Enlever la pression du système hydraulique et découpler les tuyaux hydrauliques.
- Placer les capuchons anti-poussière sur les fiches et accrocher les fiches dans le support prévu sur le timon.
- Prendre la fiche d'éclairage de la prise du courant dans le tracteur.
- Découpler les bras d'élévation de la machine.



16

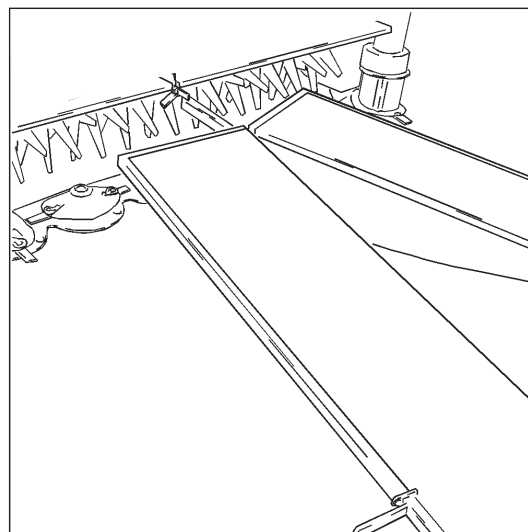
7 ENTRETIEN



- Un bon entretien de la machine est particulièrement important pour sa durée de vie.
- Placer des supports sous la barre de coupe si celle-ci a été levée du sol, et que vous allez effectuer des travaux sous la machine.

La barre de coupe a une meilleure accessibilité pour l'entretien, si le panneau de sécurité avant a été replié ou enlevé. A cet effet il faut procéder comme suit:

- Abaisser la barre de coupe par terre.
- Enlever les deux panneaux de sécurité des deux côtés.
- Détacher la bâche de protection, à l'avant centre, en desserrant la lanière.
- Démonter les vis de blocage pour les deux panneaux du carter de sécurité.
- Pivoter les deux panneaux vers l'avant; ensuite, les poser par terre (fig. 17).
- Si besoin est, décrocher les deux panneaux au point central afin de réaliser la dépose totale du carter de sécurité.



17

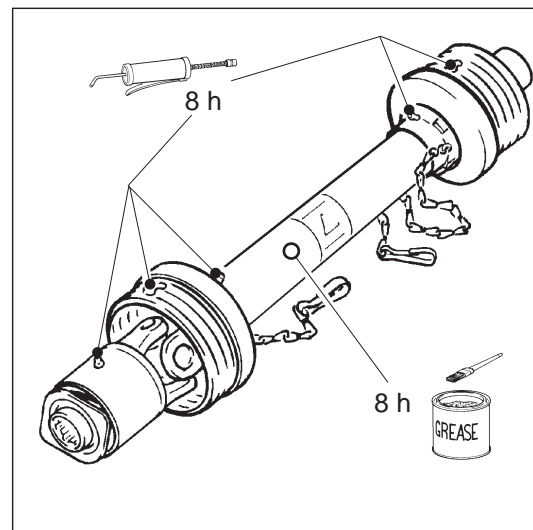
7.1 Entretien après utilisation

- Nettoyer à fond la machine. Après le nettoyage au jet, laisser tourner la machine quelques instants afin que l'eau se trouvant sous les disques soit éjectée.
- Vérifier que les couteaux et les disques ne sont pas endommagés. Contrôler le serrage (voir § 7.3).
- Contrôler que la bâche de protection n'est pas endommagée.
- Lubrifier la machine avec une substance anti-rouille.
- Avant un stockage prolongé, lubrifier les tiges de piston avec une substance anti-rouille.

Eliminer cette substance avant la remise en service de la machine, car un éventuel durcissement de la substance peut entraîner des dégâts au niveau de l'étanchéité du vérin.

7.2 Graissage

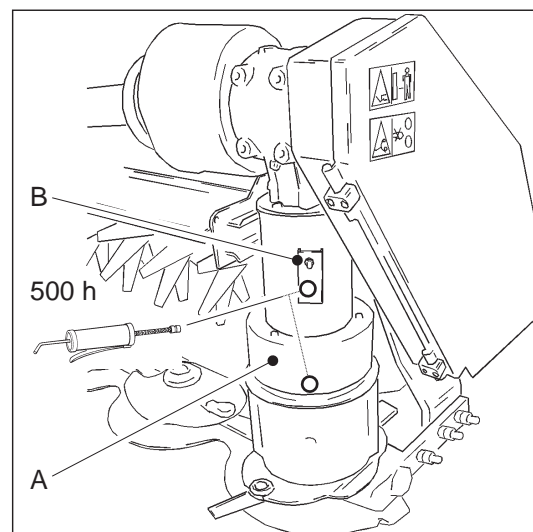
- Graisser toutes les 8 heures de travail les graisseurs des croisillons, des tubes de protection, de la joint grand angle et de la roue libre (fig. 18).
- Graisser toutes les 8 heures de travail les tubes profilés de l'arbre de transmission (fig. 18).



18

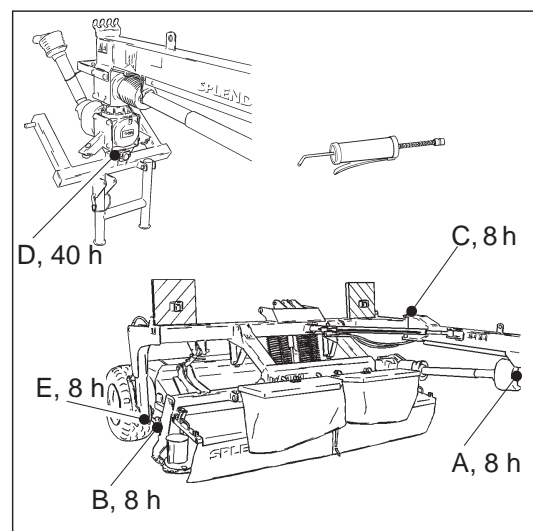
- Graisser, après toutes les 500 heures de service (ou une fois par an), les graisseurs des croisillons de l'arbre de transmission au dessus de l'unité d'entraînement. A cet effet, démonter les trois vis du capot A (fig. 18), ainsi que la plaque d'obturation B.

Si le chapeau contient du sol et/ou d'herbage, il faut qu'il soit nettoyé.



19

- Graisser, toutes les 8 heures de travail, les blocs de roulement de l'arbre intermédiaire du timon (A, fig. 20).
- Graisser toutes les 8 heures de travail les blocs de roulement du rotor de la conditionneuse (B, fig. 20).
- Graisser, toutes les 40 heures de travail, le point pivotant (C, fig. 20) du timon.
- Graisser, toutes les 40 heures de travail, le point pivotant (D, fig. 20) de la tête d'attelage.
- Graisser, toutes les 40 heures de travail, le point pivotant (E, fig. 20) des supports de roue.
- Graisser, avec de l'huile ou de la graisse, tous les autres points articulés après toutes les 40 heures de service.

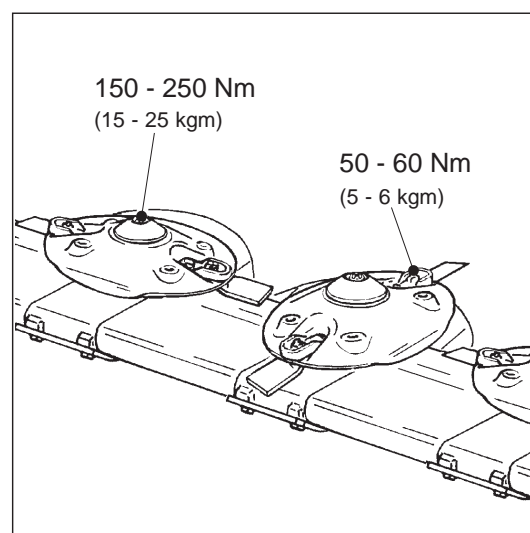


20

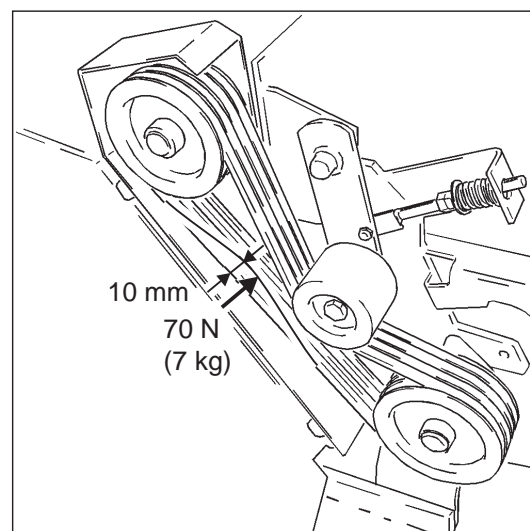
7.3 Entretien intermittent

Il faut que l'entretien intermittent soit exécuté:

- au début de la saison de fanage;
 - si la machine est mise hors opération pour une longue période;
 - lors de la saison de fanage, si la machine est utilisée très intensivement.
- Graisser tous points de la machine, tels qu'ils sont indiqués dans le § 7.2 "Graissage".
 - Graisser les goupilles à pression de ressort du verrou de mâchoire de l'arbre de transmission.
 - Contrôler le coulissement facile de l'arbre de transmission. Un arbre de transmission abîmé peut occasionner une usure excessive de la machine et du tracteur.
 - Contrôler la machine sur d'éventuels dommages ou défauts.
 - Contrôler la condition des plaques d'usure, des disques et des couteaux. (Remplacement des couteaux: voir § 7.4)
 - Contrôler les boîtes de vitesses sur d'éventuelles fuites. (Vidange d'huile: voir § 7.5)
 - Vérifier que les boulons sont bien serrés (fig. 21):
Moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).
 - Contrôler la bonne tenue des disques de fauchage (fig. 21).
Moment de serrage: 150-250 Nm (15-25 kgm). La goupille cylindrique fendue qui bloque l'écrou à créneaux ne doit pas dépasser du chapeau.
Attention: il faut serrer l'écrou de maintien du disque jusqu'au moment où il est possible de monter la goupille fendue. Cet écrou ne doit pas être tourné à l'envers (desserrer) pour le montage de la goupille fendue.
 - Contrôler la tension des courroies.
A cet effet, il faut démonter le boîtier des courroies. La tension doit être telle, que chaque courroie puisse être pressée, au milieu entre les poulies, environ 10 mm si l'on exerce une force de 70 N (7 kg) (fig. 22).
Il se recommande de faire détendre la tension des courroies si vous prévoyez une longue période de non-utilisation de la machine.
 - Contrôler la tension des pneus.
Il faut qu'elle soit de 300 kPa (3,0 bar).



21

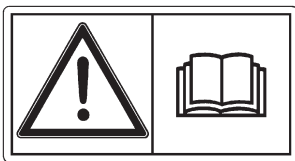


22

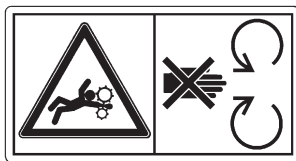
- Contrôler le serrage de tous les boulons et écrous.
Veiller tout particulièrement aux boulons avec lesquels sont fixés les patins et les plaques d'usure (fig. 23).
Serrer des boulons/écrous desserrés avec les moments tels qu'ils sont précisés dans le tableau, ci-dessous.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

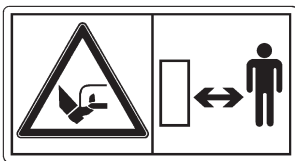
- Contrôler si tous les autocollants de sécurité ont été apportés à la machine et s'ils sont en bonne condition (fig. 24).



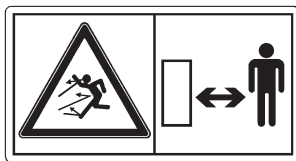
A



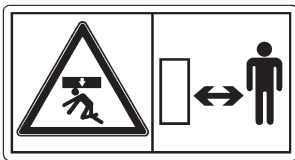
B



C



D



E



F

MAX 540 \cup /min

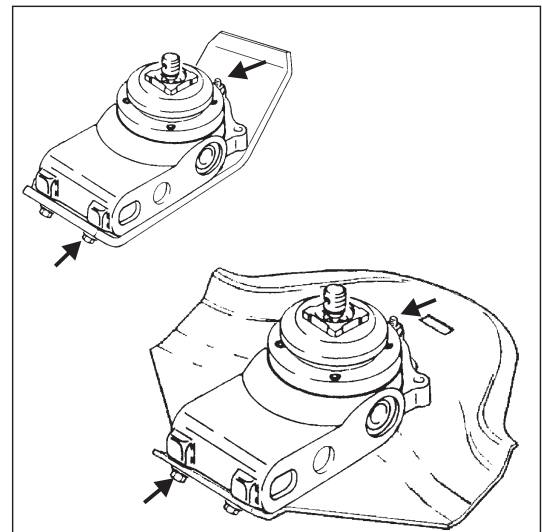
G₁

MAX 1000 \cup /min

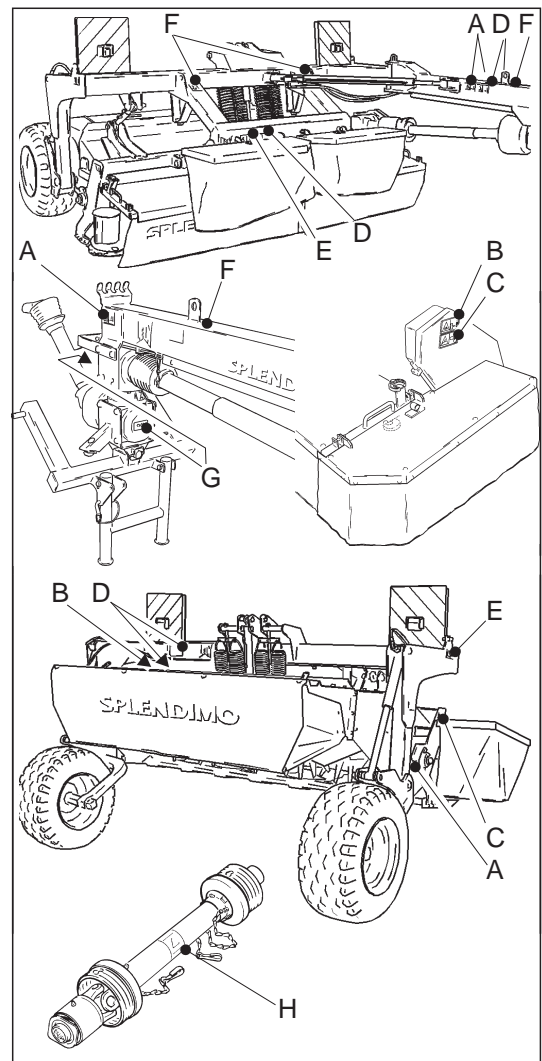
G₂

H

- A (référence 9.1170.0408.0) -4x-
- B (référence 9.1170.0407.6) -2x-
- C (référence 9.1170.0419.4) -2x-
- D (référence 9.1170.0410.2) -5x-
- E (référence 9.1170.0417.2) -3x-
- F (référence 9.1170.0173.3) -4x-
- G₁ (référence 9.1170.0125.4)
- G₂ (référence 9.1170.0175.5)
- H (référence 16.61.175) -3x-



23



24

7.4 Remplacement des couteaux

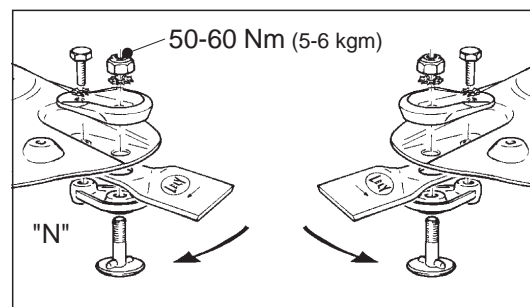


Placer des supports sous la barre de coupe si celle-ci a été levée du sol, et que vous allez effectuer des travaux sous la machine.

Les couteaux sont de modèles différents selon qu'ils sont prévus pour des disques de rotation à droite ou à gauche. Le côté tranchant doit être dirigé en avant et vers le bas, vu dans le sens de rotation du disque (fig. 24).

Les couteaux ont deux côtés tranchants. Lorsqu'un côté est utilisé, le couteau peut être inversé afin d'utiliser le deuxième côté.

- Remplacer toujours en même temps les deux couteaux d'un disque, afin d'éviter tout déséquilibre du disque.
- Remplacer les écrous et boulons usés ou endommagés.
- Serrer les boulons des couteaux avec un moment de 50 - 60 Nm (5-6 kgm).



25

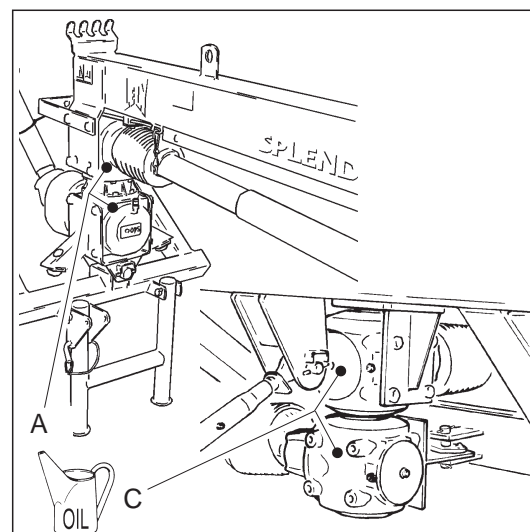
7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses

En cas de faucheuse neuve (ou après montage d'une nouvelle boîte de vitesses), faire la première vidange de l'huile des boîtes de vitesses et de l'unité d'entraînement après 30 heures de service. Ensuite l'huile devra être renouvelée après toutes les 250 heures de service.

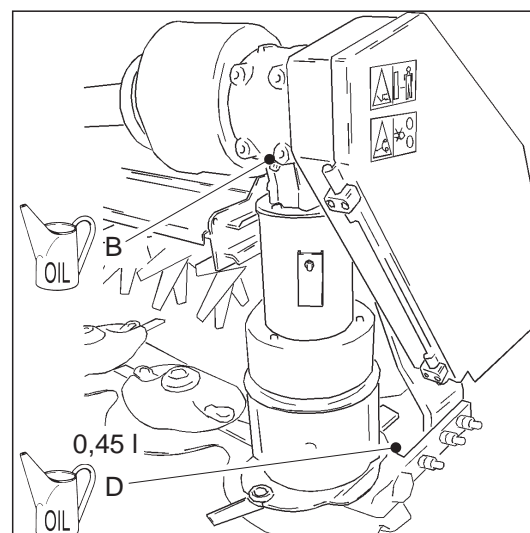
- Remplir les boîtiers (fig. 26 et 27) avec les quantités d'huile de transmission GX85W-140 précisées dans le schéma, ci-dessous:

SPLENDIMO®		281 PC	321 PC	320 PC
A	en haut	1,0 l	1,7 l	
	en bas	1,2 l	1,9 l	
B		1,8 l		0,85 l
C	en haut	-		1,2 l
	en bas	-		1,2 l

- Remplir l'unité d'entraînement D (fig. 27) avec exactement 0,45 l d'huile de transmission (GX85W-140).



26



27

! La quantité d'huile doit être mesurée avec précision, une quantité inexacte pouvant provoquer une surchauffe et des dégâts à la boîte de vitesses et/ou l'unité d'entraînement.

Il faut que l'huile de l'unité d'entraînement soit renouvelée plus fréquemment, si la machine est utilisée dans des conditions exigeantes.

7.6 Graissage des unités de fauchage

Renouveler la graisse des unités de fauchage toutes les 500 heures de service ou après fauchage de 1000 hectares.

Respecter les instructions suivantes :

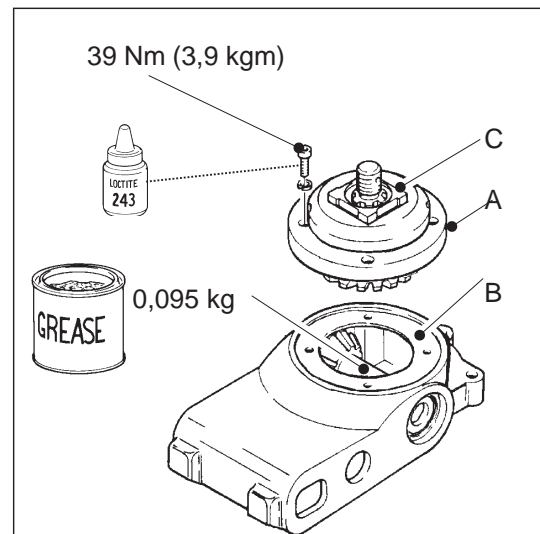
- Enlever le disque de fauchage.

! Lorsque plusieurs boîtiers de roulement sont démontés en même temps, s'assurer que chaque boîtier soit remis sur l'unité de fauchage dont il a été retiré.

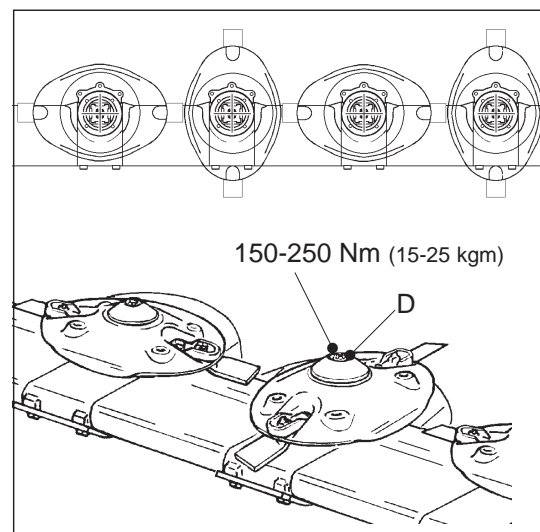
- Retirer le boîtier de roulement A (fig. 28) de l'unité. Veiller à ce que les rondelles B restent dans leur position.
- Eliminer la graisse de l'unité. **Ne pas** utiliser de solvants néfastes à l'étanchéité et/ou au graissage des roulements.

! Respecter exactement la quantité indiquée pour éviter une surchauffe ou des dégâts causés à l'unité.

- Remplir l'unité de 95 g de graisse (Shell Alvania WR 0).
- Replacer le boîtier de roulement sur l'unité de fauchage. Tourner le moyeu C (fig. 28) de façon à ce qu'il soit en ligne avec celui de l'unité voisine (fig. 29).
- Enduire le filetage des vis CHC de Loctite 243 et les serrer avec un moment de 39 Nm (3,9 kgm).
- Contrôler, auprès de l'écrou crénelé, si le joint-O D (fig. 29) se trouve dans le chapeau.
- Monter le disque de fauchage. Serrer l'écrou à créneaux avec un moment de 150 - 250 Nm (15-25 kgm) et le bloquer avec une goupille fendue. Veiller à ce que la goupille fendue ne dépasse pas du chapeau.



28



29



A TRAVAUX DE REPARATION A LA BARRE DE COUPE

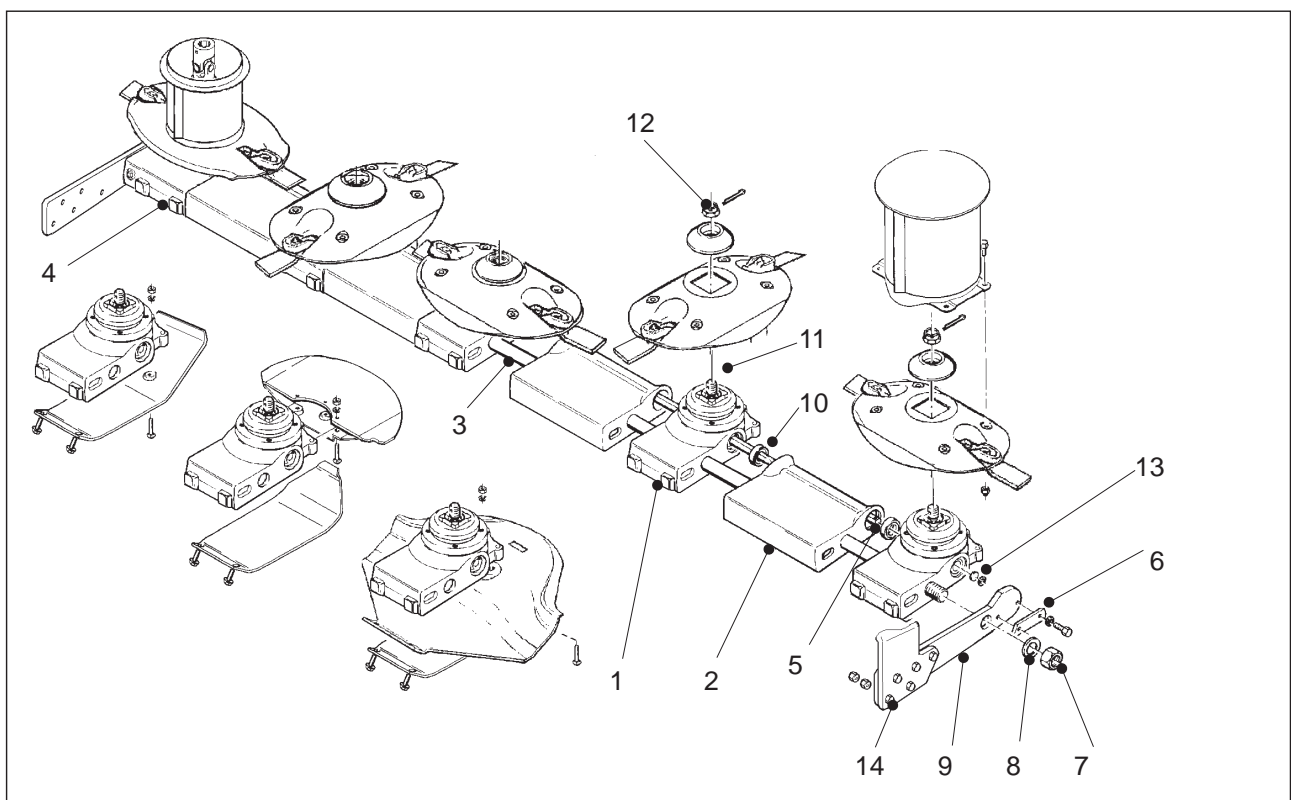
A.1 Montage/démontage de la barre de coupe

Les numéros indiqués entre crochets correspondent aux références de la figure A-1.

La barre de coupe se compose d'unités indépendantes (1) qui sont séparées par des entretoises (2) les tenant à distance. Les unités de fauchage et les entretoises sont assemblées par une barre de jonction (3).

L'entraînement des unités est assuré à partir de l'unité menante (4) au moyen d'un arbre de transmission (5).

Grâce cette construction, le remplacement d'une unité ou d'un arbre de transmission peut se faire rapidement.



A-1

 **Placer des supports sous la barre de coupe si celle-ci a été levée du sol, et que vous allez effectuer des travaux sous la machine.**

Pour démonter la barre de coupe, procéder comme suit:

- Mettre la machine sur un terrain plat.
- Démontez la plaque de blocage (6).
- Desserrer l'écrou (7) de quelques tours.
- Lever la barre de coupe quelques centimètres du sol. Bloquer le relevage hydraulique, de sorte que la barre de coupe ne descende pas.
- Enlever l'écrou (7) et la bague (8).
- Desserrer les 5 vis (14) au fond du support et enlever la plaque finale (9).
- Faire coulisser les unités et les entretoises pour les dégager de l'arbre de transmission (3).



Pour remonter la barre de coupe, procéder dans l'ordre inverse. Tenir compte des points suivants:

- Nettoyer les bagues de centrage (10) et les plans de séparation des unités et des entretoises.
- S'assurer que des impuretés n'aient pas pénétré dans les unités et les entretoises non démontées (enduire les surfaces latérales avec du Castrol Tarp).
- Graisser l'arbre d'entraînement avec de la graisse Molykote BR2 Plus.

! Veiller à ce que chaque disque soit placé successivement dans un axe perpendiculaire par rapport au disque précédent. Si une unité ne s'ajuste pas directement sur l'arbre de transmission, il faut tourner le disque de 180°, une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que l'unité s'enfile sur l'arbre.

- Monter les éléments en respectant le sens de rotation conformément à la disposition standard (fig. A-2).

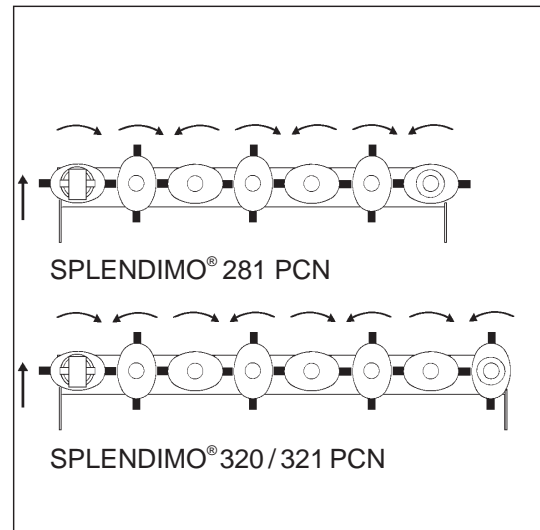
- Une unité à rotation **droite** de la SPLENDIMO PC se reconnaît comme suit :

Si l'on tourne le moyeu vers la **droite** (R : fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit tournera lui vers la **gauche**.

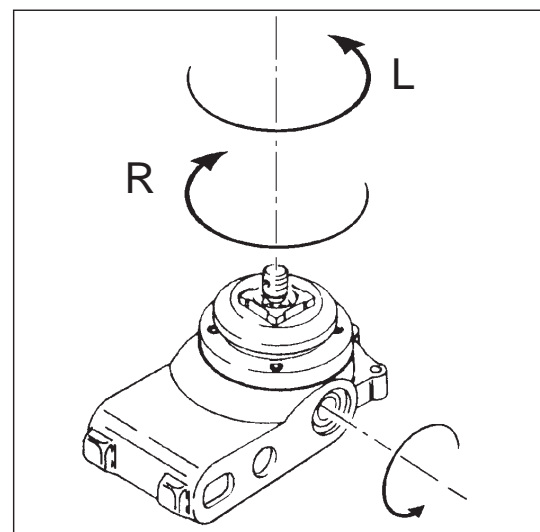
- Une unité à rotation **gauche** se reconnaît comme suit :

Si l'on tourne le moyeu vers la **gauche** (L : fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit tournera lui aussi vers la **gauche**.

- Après le démontage d'un disque vérifier la présence de l'anneau en le chapeau (11, fig. A-1).
- Serrer l'écrou à créneaux (12) avec un moment de 150 - 250 Nm (15-25 kgm) et le bloquer avec une goupille fendue. Cette goupille ne doit pas dépasser le chapeau.
- L'unité d'embout comporte une lamelle de blocage (13) avec circlips. En cas de remplacement de l'unité d'embout, ne pas oublier de réutiliser ces pièces.
- D'abord, serrer les 5 vis (14) par force de main.
- Lubrifier (Molykote P74) la bague (8) et le filetage de l'arbre de transmission (3) et de l'écrou (7). Resserrer l'écrou sur la barre.



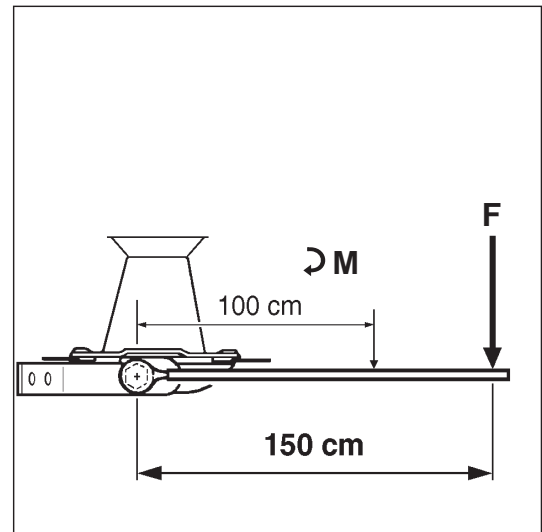
A-2



A-3



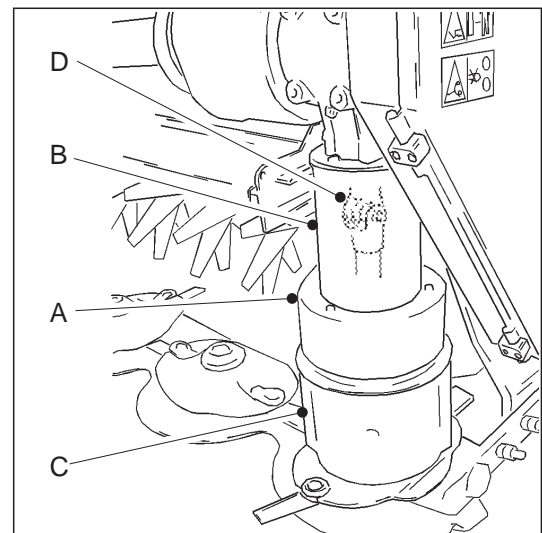
- Serrer l'écrou (7) avec un moment de 950 Nm (95 kgm). Pour obtenir ce moment, prolonger le manche de la clé polygonale avec un tube de 150 cm (fig. A-4) et exercer une force de 635 N (63,5 kg). Lors du montage de la plaque d'arrêt il faut que l'écrou soit serré: interdit de le tourner dans le sens.
- Serrer les 5 vis (14) avec un moment de 120 Nm (12 kgm) et bloquer la vis avec un deuxième écrou.



A-4

A.2 Remplacement du disque de l'unité d'entraînement

- Desserrer les 3 vis du capot A (fig. A-5).
- Desserrer les vis du manchon de sécurité B et faire descendre celui-ci dans le chapeau C.
- Démontez la mâchoire D du bout d'axe.
- Enlever le capot A et le manchon de sécurité B.
- Desserrer les 4 vis dans la base du chapeau C et enlever le chapeau.
- Démontez le disque de fauchage.
- Monter les pièces en ordre inverse. Faire attention à la position du disque par rapport aux autres disques de fauchage.
- Notice pour le disque d'entraînement:
Apporter du Loctite 243 aux vis de fixation. Monter le disque de fauchage avec un moment de 20-25 Nm (2-2,5 kgm). Serrer les vis de fixation du chapeau C avec un couple de 50 Nm (5 kgm).



A-5



B ADAPTATION DE LA VITESSE D'ENTRAÎNEMENT

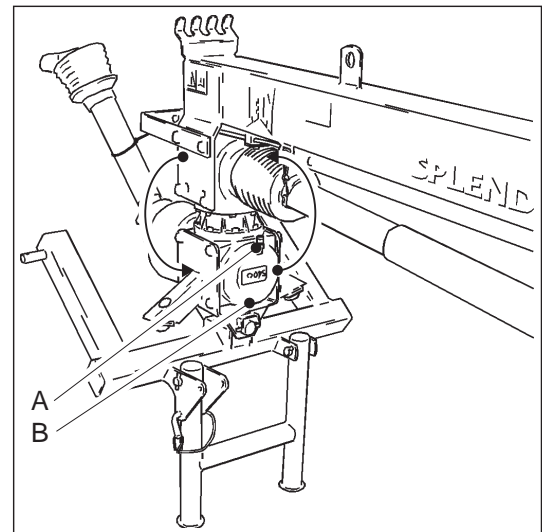
La construction du boîtier pivotant positionné à l'avant du timon des faucheuses SPLENDIMO PC est telle, que la machine peut être adaptée à une vitesse p.d.f. de 540 T/mn ou 1 000 T/mn et ce, par simple basculement de ce boîtier.

Attention: il faut que la machine soit entraînée par le tracteur avec la vitesse p.d.f. telle que l'indique l'autocollant se trouvant sur la partie supérieure et avant du boîtier pivotant.

Veillez suivre les instructions, ci-dessous, pour changer la vitesse d'entraînement:

- Placer le timon sur un support afin de permettre le démontage de la tête d'attelage.
- Démontez la tête d'attelage.
- Vidanger les deux moitiés du boîtier de leur huile et recueillir l'huile des deux compartiments séparément.
- Déposer le boîtier pivotant du timon.
- Echanger les positions des reniflards A (fig. B-1) et des bouchons de vidange B prévus sur les deux moitiés du boîtier pivotant.
Déplacer les bouchons de vidange B.
- Remonter le boîtier pivotant sur le timon (tête en bas).
- Remplir le boîtier pivotant, par les points de raccord des reniflards A, avec l'huile drainée. Utiliser la plus grande quantité d'huile pour remplir la moitié inférieure.
- Placer les reniflards A du boîtier de telle manière, qu'ils saillissent de la partie supérieure de la moitié du boîtier.
- Monter la tête d'attelage.
- Bloquer les vis qui fixent le boîtier au timon et aux bras d'attelage; utiliser les arrêteurs.
- Enlever le support et placer la machine sur sa béquille de stationnement.

Dorénavant, la machine est prête pour être entraînée à la vitesse p.d.f. telle qu'elle est précisé sur la face avant de la moitié supérieure du boîtier.



B-1

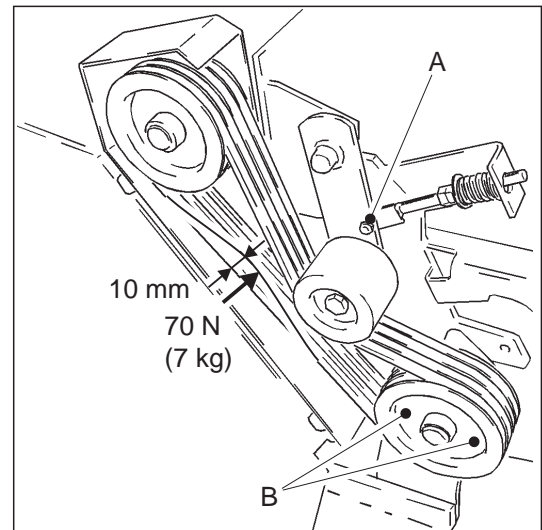


C REGLAGES DE LA CONDITIONNEUSE

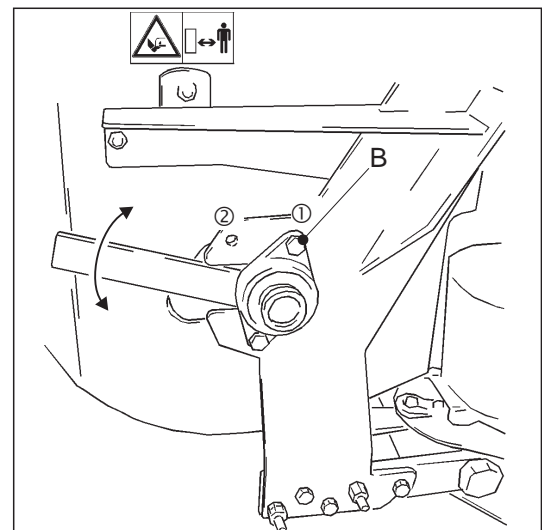
C.1 Déplacement du rotor de la conditionneuse

Si, lors des opérations en longue végétation, la conditionneuse a tendance à se boucher fréquemment, il est recommandé de bien déplacer son rotor vers l'arrière, comme suit:

- Ouvrir le carter de courroies afin de pouvoir détendre les courroies.
- Détendre les courroies.
- Démontez l'embout fileté du dispositif de serrage par le démontage de la vis A (fig. B-1).
- Démontez entièrement la vis supérieure B (fig. B-2) du bloc-palier (côté gauche et droit).
- Desserrer en partie la vis inférieure du bloc-palier.
- Déplacer le rotor de conditionnement vers l'arrière, de la position ① à la position ② (ou inversement). Ensuite, reserrer les deux vis.
- Monter l'embout fileté du dispositif de tension.
- Monter les courroies plus longues. Régler la tension des courroies de telle façon qu'une courroie, si une force de 70 N (7 kg) est exercée sur son centre, soit pressée 10 mm (fig. B-1).
- Fermer et verrouiller le carter de courroies.



C-1



C-2

C.2 Vitesse de rotor

En tant qu'accessoire facultatif, il est disponible une poulie additionnelle pour le rotor de la conditionneuse. Grâce à un échange de poulies, il est possible de modifier la vitesse du rotor de la conditionneuse.

L'échange de la poulie d'origine se fait comme suit:

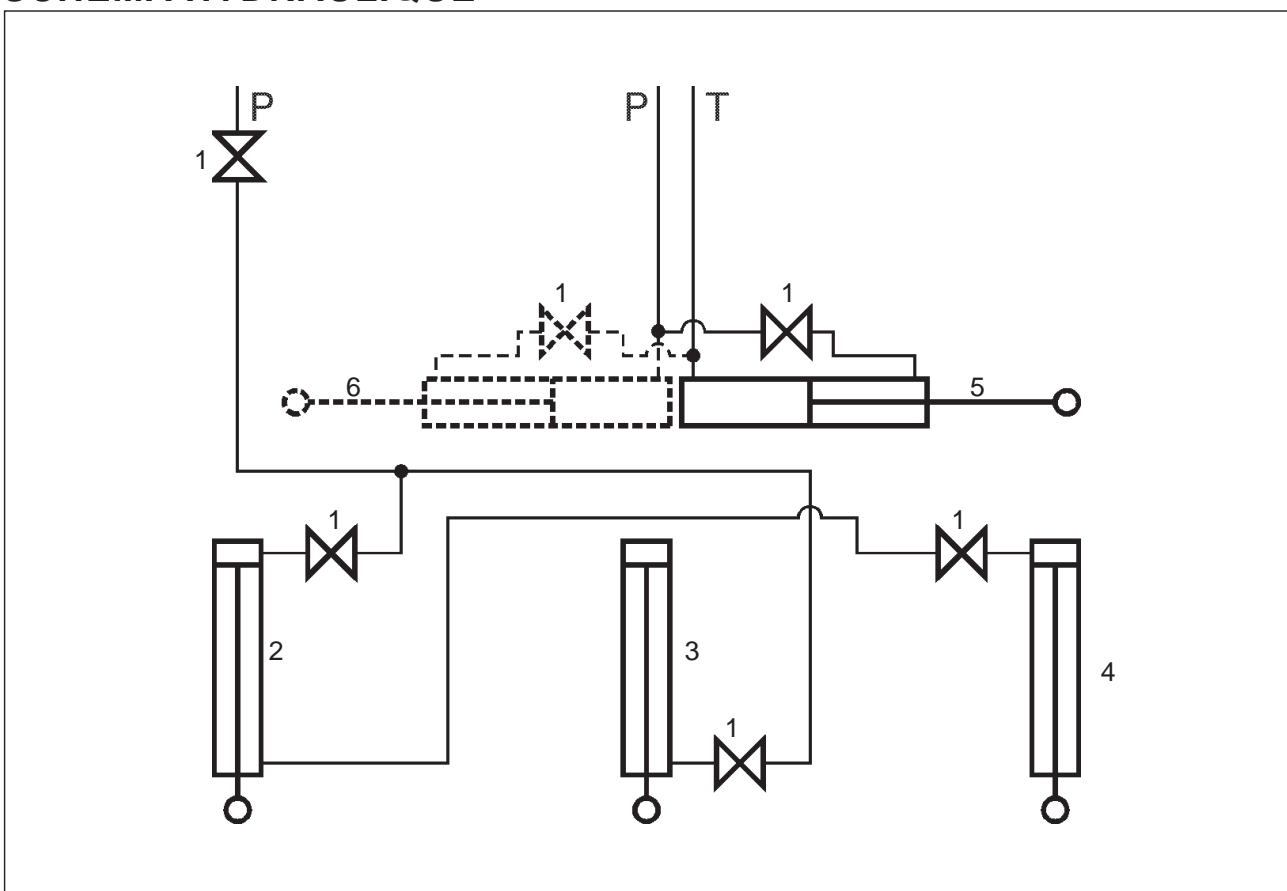
- Ouvrir le carter de courroies.
- Détendre et démonter les courroies.
- Desserrer les deux vis six pans B (fig. C-1) de la poulie et placer une des deux vis dans le trou central des trois présents sur la poulie.
- Serrer la vis six pans jusqu'au moment où la poulie se dégage de la douille de serrage.
- Enlever la douille de serrage et la poulie.
- Monter la poulie additionnelle (aligner avec la poulie supérieure) et serrer les vis six pans avec un couple de 50



Nm (5 kgm). Ensuite, frapper la poulie avec un marteau et serrer les vis six pans encore une fois avec un couple de 50 Nm (5 kgm). Lors du montage de la poulie: utiliser ni huile, ni graissant.

- Monter les courroies.
- Tendre les courroies. Régler la tension des courroies de telle façon qu'une courroie, si une force de 70 N (7 kg) est exercée sur son centre, soit pressée 10 mm (fig. C-1).
- Fermer le carter de courroies.

D SCHÉMA HYDRAULIQUE



Légende:

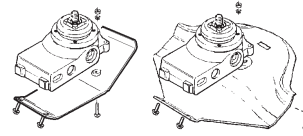
- 1 Robinet
- 2 Vérin DE (support de roue)
- 3 Vérin SE (faucheuse-conditionneuse)
- 4 Vérin SE (support de roue)
- 5 Vérin DE (timon)
- 6 Vérin DE (timon, seulement SPLENDIMO® 320 PC)



E ACCESSOIRES FACULTATIFS

Patins (par pierre)

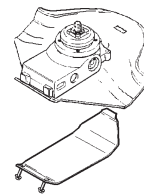
Ces patins, montés sous le lamier, veillent à ce que la faucheuse SPLENDIMO suive le relief du sol avec davantage d'aisance. Grâce à leur forme fluide, la faucheuse n'endommage pas le couvert végétal et, en même temps, les patins évitent le risque d'accumulation de débris sous les disques. De plus, ces patins permettent de répartir le poids de la barre de coupe de façon uniforme sous tout le lamier.



Patins d'usure

Afin d'éviter une usure des patins (par pierre) due au glissement sur le sol, il est possible de monter des patins d'usure sous chaque unité de coupe de la faucheuse SPLENDIMO.

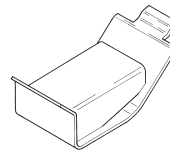
Ces patins (4 ou 8 mm d'épaisseur) sont disponibles en accessoire. Leur montage se fait aisément et ils permettent de réduire les coûts d'utilisation de la faucheuse SPLENDIMO.



Sabots surélevés

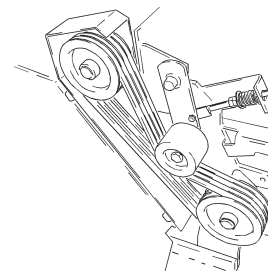
Après le montage de ces sabots sous les patins (par pierre), le lamier de la faucheuse SPLENDIMO permet d'avoir une hauteur de coupe plus haute d'environ 7 cm. Dans ce cas, les couteaux sont éloignés des obstacles éventuels.

Cette hauteur de coupe plus haute permet de préserver les éléments du lamier dans le fauchage de terrains difficiles, en friche, et également pour blanchir les pâtûres.



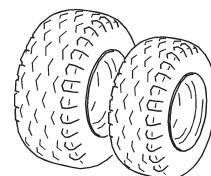
Poulie courroies pour régime 900 T/mn ou 1.000 T/mn du rotor-conditionneur

Le rotor de la conditionneuse SPLENDIMO PC est fourni avec un régime de 900 ou 1.000 T/mn. Afin de pouvoir changer la vitesse du rotor, il est disponible une autre poulie. Grâce à cette variation de vitesse, il est possible d'adapter la machine aux conditions, par exemple si vous voulez réduire l'intensité du conditionnement, ou s'il faut améliorer le transport de la végétation en cas d'un fourrage lourd.



Pneus

Pour les faucheuses SPLENDIMO PC il y a un choix de 2 différentes dimensions des pneus: 10.0/75-15.3 ou 15.0/55-17. Grâce à ce choix, vous pouvez adapter la juste spécification des pneus de votre machine aux conditions de votre sol.





F DONNEES TECHNIQUES

SPLENDIMO®	281 PC	320 PC	321 PC
Largeur de travail	2,8 m	3,2 m	
Largeur de transport (en fonction des dimensions des pneus)	2,7 - 2,8 m	3,0 - 3,1 m	
Nombre de disques / couteaux	7 / 14	8 / 16	
Hauteur de fauchage	à partir de ± 45 mm, réglable par barre supérieure		
Attelage	categorie II		
Régime de prise de force	540 ou 1.000 T/mn		
Sécurité	accouplement à friction K96 ou limiteur débrayable à cames K64		
Largeur d'andain	$\pm 1,2-1,8$ m	$\pm 1,3 - 2,2$ m	
Vitesse du rotor	900 of 1.000 T/mn		
Diamètre du rotor	0,5 m		
Largeur du rotor	2,2 m	2,6 m	
Nombre de fléaux	85	102	
Raccords hydrauliques	- 1 soupape SE (avec position flottante) - 1 soupape DE		
Bandenmaat	10.0/75-15.3 15.0/55-17		
Puissance requise	39 kW (55 CV)	60 kW (83 CV)	
Poids approx.	1.700 kg	1.850 kg	1.800 kg

Toutes les données sont sans engagement et peuvent être changées sans avis préalable.



BETRIEBSANLEITUNG



SPLENDIMO PC

281 / 320 / 321

Ehd012-c

SPLENDIMO® ist ein eingetragener Markenname, dessen exklusiven Nutzungsrecht nur den Unternehmen der LELY-Gruppe vorbehalten ist.

©2003. Alle Rechte vorbehalten. Nichts aus dieser Unterlage darf multipliziert und/oder mittels Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder auf irgendeine andere Weise, veröffentlicht werden, ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens LELY INDUSTRIES N.V..



INHALTSVERZEICHNIS	Seite
VORWORT	89
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	89
TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE	89
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	90
ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE	91
1 EINLEITUNG	92
2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER	93
3 TRANSPORT	94
4 EINSTELLUNG DER MASCHINE	95
4.1 Schnitthöhe	95
4.2 Knickintensität	96
4.3 Bodendruck.....	96
4.4 Schwadbreite.....	96
5 MASCHINENEINSATZ.....	97
6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER.....	98
7 WARTUNG	99
7.1 Wartung nach dem Einsatz.....	99
7.2 Schmierung.....	100
7.3 Periodische Wartung	101
7.4 Auswechslung der Mähklingen	103
7.5 Ölwechsel im Getriebe.....	103
7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten.....	104
Anlagen:	
A REPARATURARBEITEN AM MÄHBALKEN.....	105
A.1 Zusammenbau und Demontage des Mähbalkens	105
A.2 Auswechslung der Mähscheibe der Antriebseinheit.....	107
B ANPASSUNG DER ANTRIEBSDREHZAHL.....	108
C AUFBEREITEREINSTELLUNGEN	109
C.1 Versetzung des Knickrotors.....	109
C.2 Rotordrehzahl	109
D HYDRAULISCHES SCHEMA	110
E ZUBEHÖR	111
F TECHNISCHE ANGABEN	112

VORWORT

Diese Betriebsanleitung ist für diejenigen bestimmt, die mit der Maschine arbeiten und Wartungs- und Pflegearbeiten an dem Gerät ausführen.

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig lesen und beachten.



In dieser Betriebsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer betreffen, an dem Rand mit dem Warnschild versehen. Sämtliche Sicherheitsanweisungen sind gewissenhaft zu beachten.

- ! **Mittels Ausrufezeichen am Rand wird auf Anweisungen hingewiesen, deren Nichtbeachtung zu schwerwiegendem Sachschaden führen könnte.**

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Maschine könnte Teile enthalten die nicht zur serienmäßigen Ausrüstung gehören, jedoch als Zubehör erhältlich sind. Da die Serienausstattungen in jedem Land unterschiedlich sein können, wird dies nicht in allen Fällen angegeben.

Maschinen und Zubehörteile können den spezifischen Verhältnissen unserer Exportländer angepaßt sein. Überdies sind alle Maschinen einer ständigen Produktweiterentwicklung und Innovation unterworfen. Aus diesen Gründen kann die Ausstattung Ihrer Maschine von den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Abbildungen abweichen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

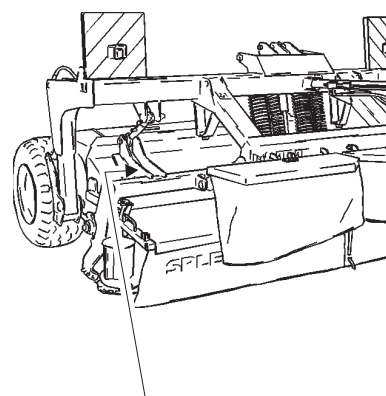
Für sämtliche Teile, die bei normalem Einsatz einen Defekt aufweisen, stellt das Werk während einer Periode von 12 (zwölf) Monaten nach Kauf kostenfrei entsprechende Ersatzteile zur Verfügung.

Diese Garantie wird hinfällig, wenn die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften nicht, nicht vollständig oder unrichtig befolgt wurden. Auch wird die Garantie hinfällig, sobald Sie oder Dritte, ohne unsere Zustimmung, Veränderungen an der Maschine ausführen.

TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE

Das Typenschild befindet sich auf der rechten Oberlenkerplatte am Hauptrahmen.

Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen ist die Fabriknummer Ihrer Maschine immer anzugeben. Bitte tragen Sie deshalb diese Nummer gleich nach Auslieferung hier ein.



Typennummer	
Seriennummer	

LELY	LELY INDUSTRIES NV		CE
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Bringen Sie die Maschine ausschliesslich für ihren entwurfsspezifischen Zweck zum Einsatz.**
- **Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften, die in der Betriebsanleitung enthalten sind !**
- **Bedienen Sie die Maschine auf sichere Weise.**
- **Diese Maschine darf nur von erfahrenen, vorsichtigen und mit der Maschine vertrauten Personen bedient werden.**
- **Seien Sie vorsichtig und beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen.**
- **Achten Sie darauf, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen immer richtig montiert sind.**
- **Bleiben Sie ausserhalb der Reichweite von sich bewegenden Teilen.**
- **Achten Sie darauf, dass Motor, Zapfwelle und sich drehende Teile stillstehen, bevor Sie die Maschine abstellen oder bevor Sie mit den Service- und Reinigungsarbeiten beginnen.**
- **Achten Sie darauf, dass sich während der Arbeit mit der Maschine niemand in der Gefahrenzone aufhält, und überzeugen Sie sich immer, dass sich jede Person in grösster Entfernung der Maschine befindet. Das gilt insbesondere für Arbeiten entlang Strassen und in der Nähe oder auf Sportplätzen usw.**
- **Verwenden Sie immer einen Schlepper mit Kabine.**
- **Entfernen Sie Gegenstände vom Feld, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.**
- **Bei Straßenverkehr die entsprechenden gesetzlichen Vorschriften beachten.**
- **Verwenden Sie Blinklampen und Sicherheitszeichen, falls erforderlich.**
- **Es ist nicht gestattet, sich auf der Maschine zu befinden.**
- **Verwenden Sie nur LELY-Originalteile.**
- **Überzeugen Sie sich davon, daß die hydraulischen Systeme drucklos sind, bevor Arbeiten daran ausgeführt werden bzw. Hydraulikschläuche an- oder abgekuppelt werden.**
- **Wenn erforderlich, Schutzkleidung, Handschuhe bzw. Sicherheitsbrille tragen.**
- **Sicherheitsaufkleber regelmäßig reinigen, damit sie immer deutlich lesbar bleiben.**

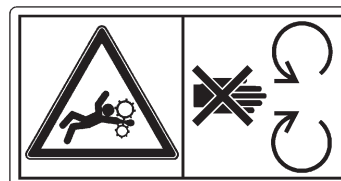


ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE

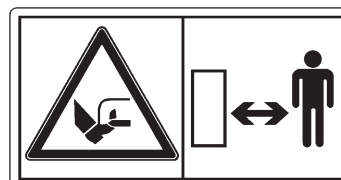
- Vor Inbetriebnahme die **Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.**



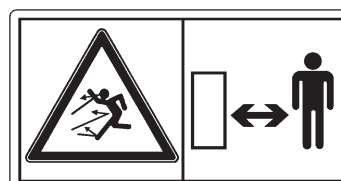
- **Gefahr durch sich drehende Maschinenteile.**
Entfernung von drehenden Teilen berücksichtigen.



- **Gefahr wegen Mähklingen.**
Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppmotor eingeschaltet ist.



- **Gefahr durch fortgeschleuderte Gegenstände.**
Angemessenen sicheren Abstand zur Maschine einhalten, wenn der Schleppmotor eingeschaltet ist.



- **Gefahr durch herunterklappenden Teile.**
Ausser dem Arbeitsbereich der Teile bleiben.



- Die für den Maschinenantrieb gestattete Zapfwelldrehzahl darf nie die vorgeschriebene Höchstdrehzahl überschreiten.

MAX 540 /min

MAX 1000 /min

- Für Krananhängung ist nur der Gebrauch der mittels Aufkleber gekennzeichneten Kranösen zulässig.



- **Gefahr von drehenden Teilen!**
Betriebsanleitung der Gelenkwelle lesen.
Arbeitet nie mit einer Gelenkwelle ohne Schutz.



1 EINLEITUNG

Der LELY SPLENDIMO PC ist ein gezogener Mähknickzetter und geeignet zur Mähung von Grünland.

Der Mähknickzetter ist mittels einer Parallelogrammkonstruktion im Radpaar aufgehängt. Hierdurch kann der Mähbalken den Bodenebenen in Unabhängigkeit des Radpaares folgen.

Mit einem Hydraulikzylinder kann der Mähknickzetter aus dem Erntebestand gehoben werden, wodurch im Feld schnell gewendet werden kann.

Die Hydraulikzylinder an den Radstützen bewirken eine grosse Bodenfreiheit in der Transportstellung.

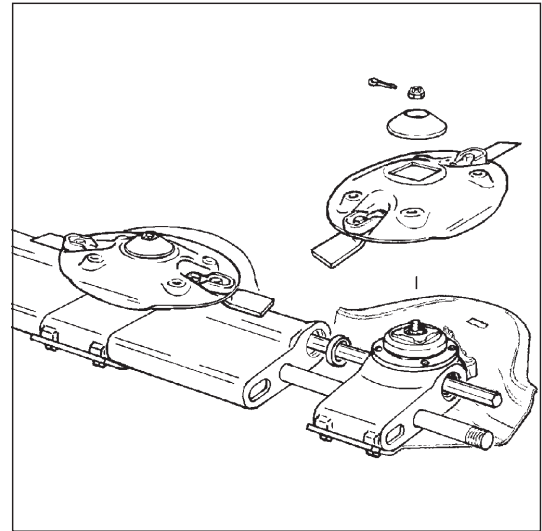
Der Mähbalken ist ausgestattet mit Mähscheiben Typ "N" (Bild 1). Der Mähbalken ist aus Mäheinheiten gemäss der LELY-Modulbauweise zusammengesetzt. Die Mäheinheiten und die dazwischen montierten Zwischengehäuse werden durch eine Zugstrebe zusammengehalten.

Die erste Mäheinheit (Antriebseinheit) wird von der Oberseite aus angetrieben. Eine Welle aus Federstahl, die durch die Antriebseinheit angetrieben wird, bewirkt den Antrieb der anderen Mäheinheiten.

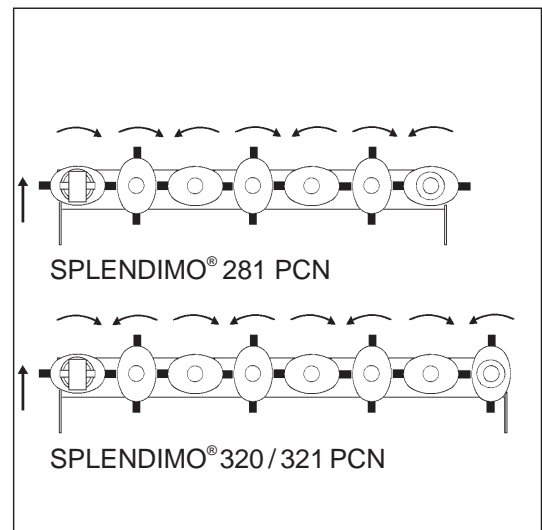
Die Mäheinheiten sind in links- oder rechtsdrehender Ausführung. Sie werden serienmässig wie in (Bild 2) gezeigt montiert.

Der Aufbereiter besteht aus einem Rotor mit Schlegeln aus schlagfestem Kunststoff, einer Haube aus Metall mit Schwadbrettern und einer Regulierklappe zur Einstellung der Knickintensität.

Das gemähte Erntegut wird über nahezu die volle Breite des Mähbalkens durch den Aufbereiter geführt. Die Ernte wird auf solche Weise behandelt, dass die Wachsschicht stellenweise vom Blatt gerieben wird und eventuell vorhandene dicke Halme geknickt werden. Die Ernte wird einigermaßen gekehrt und in einem lockeren, schmalen Schwad hinter der Maschine abgelegt. Hierdurch berührt das Futter kaum den feuchten Boden und braucht man nicht über das gemähte Erntegut zu fahren.



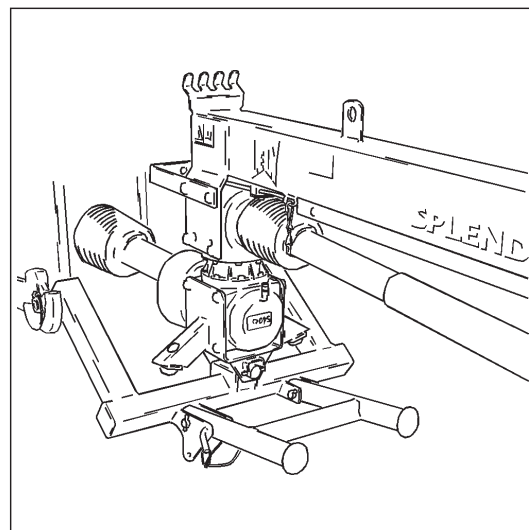
1



2

2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER

Das Schwenkgetriebe (Bild 3) an der Schlepperseite der Zugdeichsel eignet sich für eine 540-er und 1.000-er Zapfwellendrehzahl. Durch einfaches Umdrehen des Schwenkgetriebes kann auf eine andere Schlepperzapfwellendrehzahl umgeschaltet werden. Diese Prozedur wird in Anlage B umschrieben.



3

! - **Überzeugen Sie sich davon, daß die auf der Vorderseite des Getriebes angegebene Drehzahl der von Ihnen, für den Antrieb der Maschine zu benutzenden Zapfwellendrehzahl, entspricht.**

- Schlepperhubarme auf gleiche Höhe einstellen.
- Hubarme an den nach Kategorie II normierten Tragnägeln des Turms befestigen.
- Turm soweit anheben, dass sich der Zugdeichsel in waagerechter Stellung befindet.
- Abstellstütze emporstellen (Bild 3).
- Schlepperhubarme mit Stabilisierungsketten oder -Stangen arretieren, so dass verhindert wird, dass der Turm seitlich ausweichen kann.
- Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.
- Gelenkwelle an die Zapfwelle montieren.

! **Kontrollieren Sie bei Erstmontage oder Einsatz eines anderen Schleppers die Mindest- und Höchstüberlappung der Wellenhälften*.**



• **Die Sicherungskette des Schutzrohrs an einem festen Schlepperteil befestigen.**

- Die zwei Hydraulikschläuche des Zylinders der Zugdeichselverstellung an ein doppelwirkendes hydraulisches Schlepperventil anschliessen.
- Hydraulikschlauch zum Ausheben des Mähaufläuchers an ein einfachwirkendes Schlepperventil -mit Schwebbestand- anschliessen.



- **Stecker des Beleuchtungskabels in die Steckdose im Schlepper stecken und den Betrieb der Beleuchtung kontrollieren.**

*Ziehen Sie die zur Gelenkwelle mitgelieferte Betriebsanleitung zu Rate

3 TRANSPORT

Das SPLENDIMO PC Mähwerk kann hinter dem Schlepper transportiert werden.

Maschine wie folgt in Transportstellung bringen:

- Mähauflbereiter mit Hilfe des Hebezyinders und der beiden Radzyinder (Bild 4) völlig ausheben.
- Zugdeichsel in Transportstand bringen (Bild 5).
281 / 321 PC: Zugdeichselzylinder völlig eingezogen;
320 PC: Zugdeichsel in Zentralstellung.
- Wirkung aller Zylinder durch schliessen der Sperrventile (Bild 4) blockieren.
- Sicherheitsschirme an beiden Seiten der Maschine hochklappen.

Um bei den SPLENDIMO-Modellen 320 und 321 PC eine Transportbreite von 3,0 oder 3,1 m* zu erreichen, sind nachstehenden Anweisungen zu befolgen; beim selben Vorgang wird beim Modell 281 PC eine Transportbreite von 2,7 oder 2,8 m* erzielt:

- Die Schutzplanen von den Seiten der Maschine abbauen und an der Frontseite des Haupttrahmens anbringen (Bild 6).
- Die äussere Mähscheibe rechtwinklig auf den Mähbalken drehen (nur 320 und 321 PC, Bild 6).



- **Sämtliche gesetzlich vorgeschriebenen Warnungsleuchten und Warnschilder sind anzubringen.**

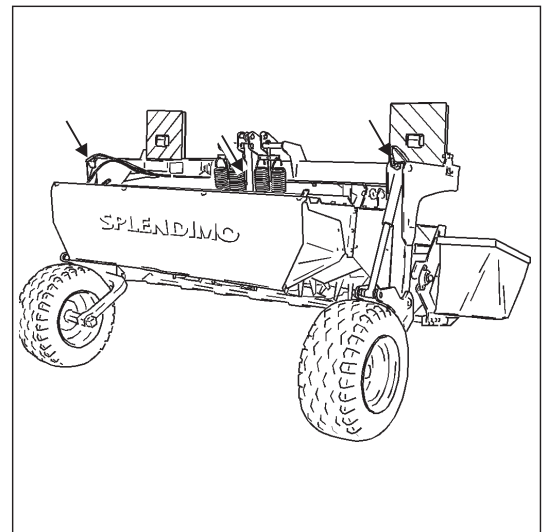


- **Achten Sie beim öffentlichen Strassenverkehr darauf, dass der Vorderachsdruck ausreichend ist (gegebenenfalls Ballastfrontgewichte anordnen) und dass der maximal zulässige Hinterachsdruck nicht überschritten wird.**

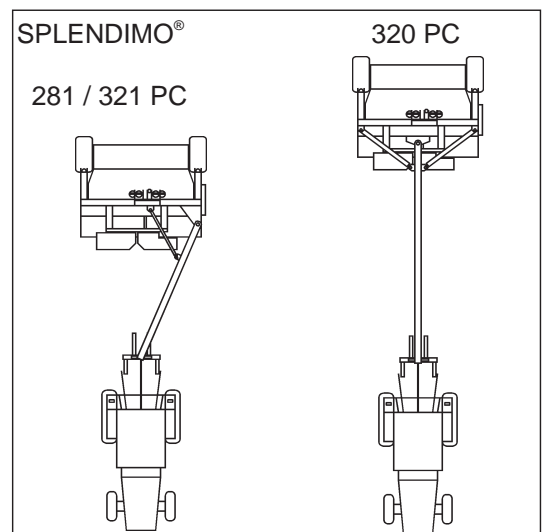
Die Maschine ist jetzt transportbereit.



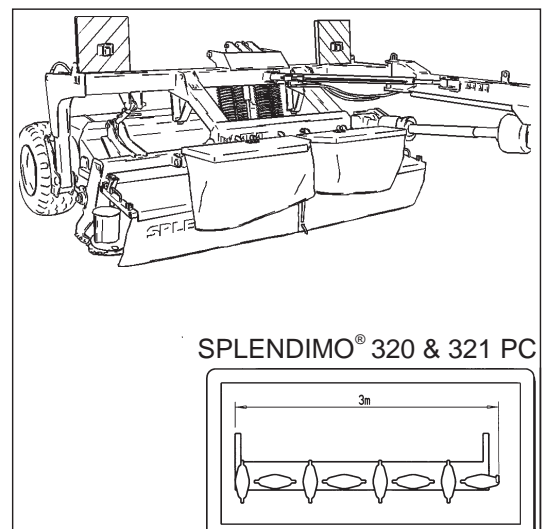
- **Die Gelenkwelle nie drehen lassen, wenn sich die Maschine in der Transportposition befindet.**



4



5



6

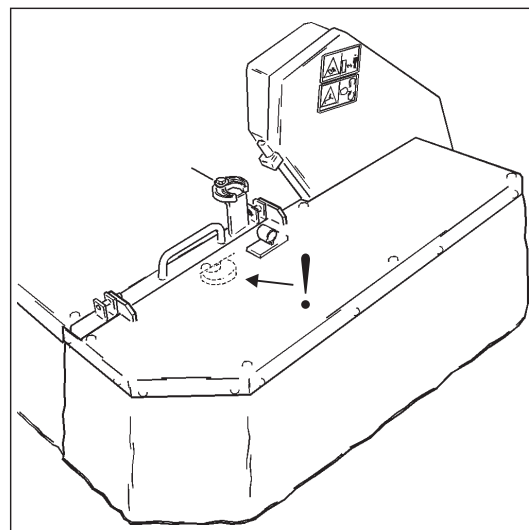
* Abhängig von der Bereifung

4 EINSTELLUNG DER MASCHINE

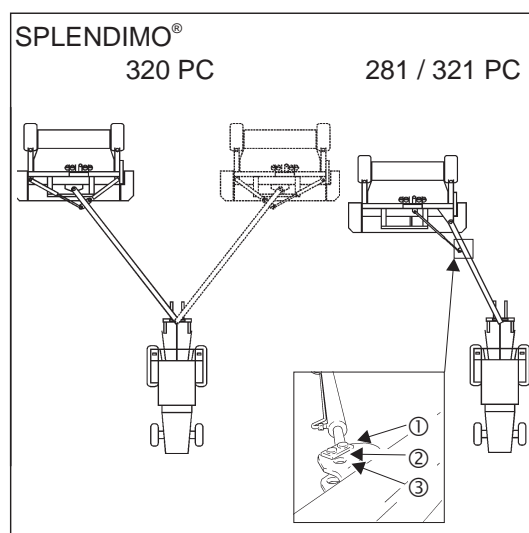
Maschine gemäß nachstehender Anweisungen in Arbeitsstand bringen:

- Die beiden Schutzplanen an den Seiten der Maschine montieren.
- Sicherheitsschirme beidseitig ausklappen (Bild 7).
- Wirkung der Zylinder durch Öffnung der Sperrventile deblockieren.
- Gewünschte Arbeitsstellung der Maschine mit Hilfe des Zugdeichselzylinders (Bild 8) zustande bringen.
Die Zugdeichsel der Mähwerke SPLENDIMO 281 und 321 PC verfügen über 3 Stellungen zum Fixieren des Zugdeichselzylinders (①, ② und ③, Bild 8). Dies ermöglicht die Einstellung der Position des Mähwerkes neben dem Schlepper. Achtung : wählen Sie eine Position, bei der die Schlepperräder nicht über die bereits gefertigten Schwaden fahren.
- Maschine senken; dazu ist das Ventil des Hebezyinders und der Radzylinder in Schwebestellung zu setzen.
- Mit der Schlepperhubvorrichtung den Zugdeichsel waage- recht stellen. Berücksichtigen Sie die Schlepperreifen- spuren.
- Eine abwärts Bewegung mit Hilfe von z.B. einer Stabi- lisierungskette begrenzen, wenn die Hubvorrichtung die eingestellte Höhe nicht einhalten kann.

Die Maschine ist jetzt arbeitsbereit.



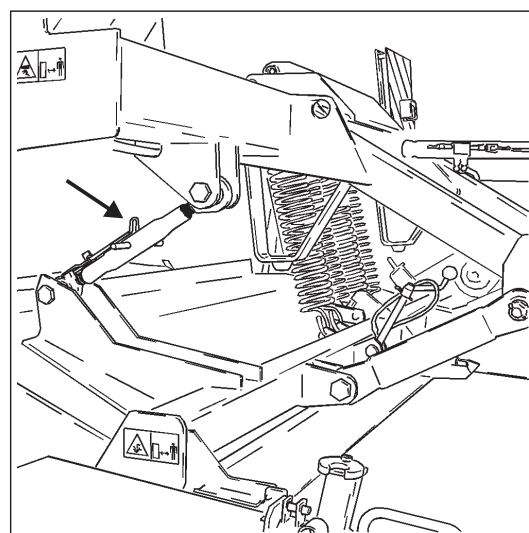
7



8

4.1 Schnitthöhe

- Die Schnitthöhe einstellen, indem man den Mähbalken mit Hilfe der Oberlenker (Bild 9) mehr oder weniger vorn- überstellt.
- Oberlenker mit Hilfe des Bügels verriegeln.



9

4.2 Knickintensität

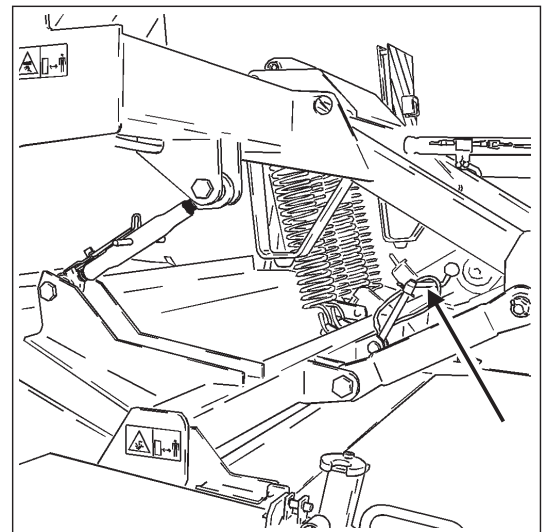
Die Knickintensität kann mit Hilfe der Regulierklappe im Aufbereiter und der Stellung des Aufbereiters eingestellt werden.

- Regulierklappe durch Verdrehung der Spindel (Bild 10) einstellen.

Wenn die Spindel völlig rechtsum gedreht wird, wird die höchste Aufbereitungsintensität erzielt. Wird die Spindel dagegen linksum gedreht, wird die Intensivität dieser Bearbeitung reduziert.

- Spindel mittels des Gummibandes verriegeln.

Wenn die Einstellungsmöglichkeiten der Regulierklappe des Aufbereiters für den Durchlass des Erntebestandes nicht ausreichen, kann die Position des Aufbereiterrotors eingestellt werden. Weitere Angaben dazu sind in der Anlage C enthalten.



10

4.3 Bodendruck

Der Bodendruck des Mähbalkens wird durch die Vorspannung der vier Zugfedern bestimmt

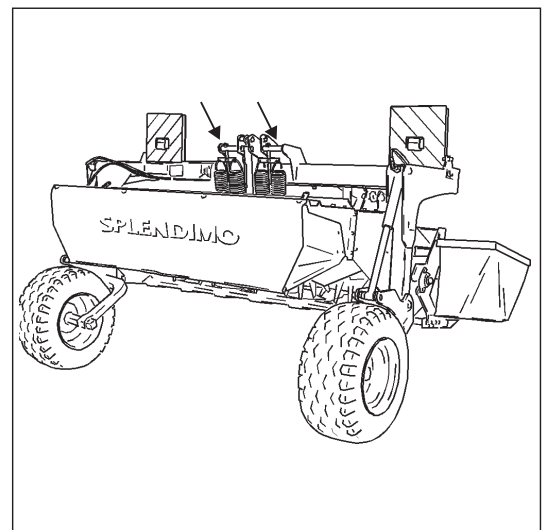
Wenn der Mähbalken während des Arbeitseinsatzes dazu neigt, zu schweben und dem Boden nicht gut folgt, soll die Vorspannung der Federn niedriger eingestellt werden.

- Bodendruck durch Verdrehung der Gewindestangen (Bild 11) einstellen.

Werden die Gewindestangen völlig rechtsum gedreht, wird die höchste Vorspannung erzielt. Werden die Gewindestangen dagegen linksum gedreht, verringert sich die Vorspannung. Achtung: für den Bodendruck wirken sich diese Effekte genau umgekehrt aus.

Vorspannung derartig einstellen, daß die Maschine beim Ausheben in horizontale Lage bleibt. Eine gleichmäßige Druckverteilung über den gesamten Mähbalken ist dann gewährleistet.

- Verstellung mit Hilfe der Sicherungsmutter arretieren.

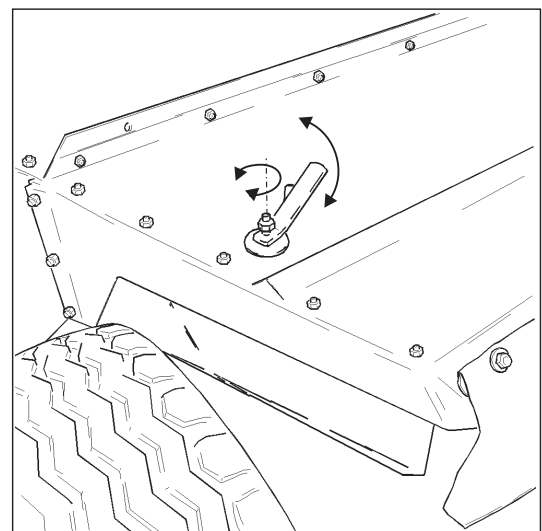


11

4.4 Schwadbreite

Beim SPLENDIMO 281 PC Mähwerk ist die Schwadbreite von 1,2 bis 1,8 m einstellbar; bei die SPLENDIMO 320 und 321 PC Mähwerke von 1,3 bis 2,2 m.

- Gewünschte Öffnung des Schwadbrettes mittels der entsprechenden Vorrichtung (Bild 12) einstellen. Einstellvorrichtung verriegeln.



12

5 MASCHINENEINSATZ



- Überzeugen Sie sich davon, dass sich niemand im Arbeits- und Gefahrenbereich der Maschine aufhält, wenn die Gelenkwelle eingeschaltet wird.
- Während der Arbeit soll sich keiner innerhalb eines Radius von 100 m von der Maschine entfernt, befinden.
- Schleppermotor abschalten, bevor Sie die Fahrerkabine verlassen.
- Die Sicherheitsschirme, Schutzplanen und schützende Verkleidung (Bild 13) sind wesentliche Teile für die Sicherung der Maschine. Arbeiten Sie deshalb nur mit dem Mähwerk wenn die Maschine mit diesen Teile ausgestattet ist.

Arbeiten Sie wie folgt mit dem Maschine:

Die Mähwerke SPLENDIMO 281 und 321 PC arbeiten nur an der rechten Seite des Schleppers; das Mähwerk SPLENDIMO 320 PC kann dagegen an der linken und rechten Seite des Schleppers arbeiten.

- Position des Deichsels derartig einstellen, daß die volle Arbeitsbreite benutzt wird und Sie nicht mit dem Schlepper über der noch zu bearbeitende Ernte fahren müssen. Dabei ist auch zu berücksichtigen, daß die Schlepperräder nicht den bereits gemähten Schwad beeinträchtigen.

- Maschine mit Hilfe des hydraulischen Zylinders bis gerade über dem Erntestand absenken (Bild 14).

- Die Zapfwelle bei einer möglichst geringen Zapfwelldrehzahl einschalten.

- Zapfwelldrehzahl anschliessend bis 540 oder 1.000 Upm erhöhen.

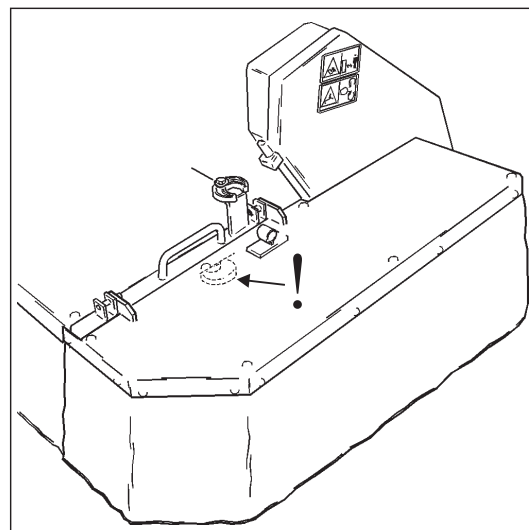
Dies ist zugleich die maximale Drehzahl mit der gearbeitet werden darf.

- Die Maschine in die Ernte absenken.

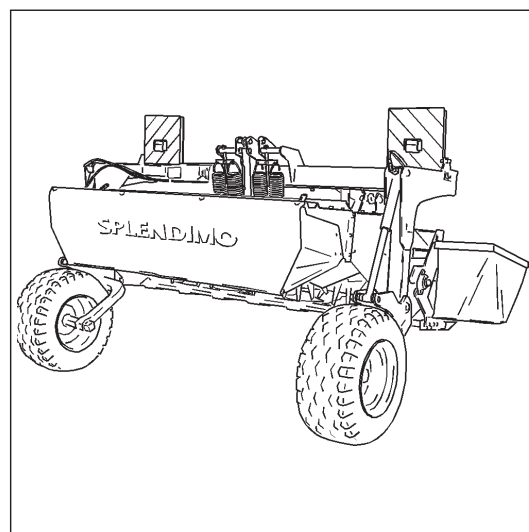
- Das hydraulische Ventil in der Schwebestellung einstellen. Die Zylinder sollen während der Mäharbeit frei ein- und ausschoben können.

- Nicht zu langsam fahren; fahren Sie vorzugsweise mit einer Geschwindigkeit ab 8 km/h. Eine geringere Geschwindigkeit kann nachteilig auf einen guten Ernteabfluss über den Mähbalken auswirken.

- Sorgen Sie dafür, dass die Zapfwelldrehzahl während des Einsatzes immer 540 oder 1.000 Upm beträgt. Eine (zeitweilige) Senkung der Drehzahl kann Verstopfung des Mähbalkens und/oder Wickeln unter den Scheiben durch langes Futter verursachen.



13



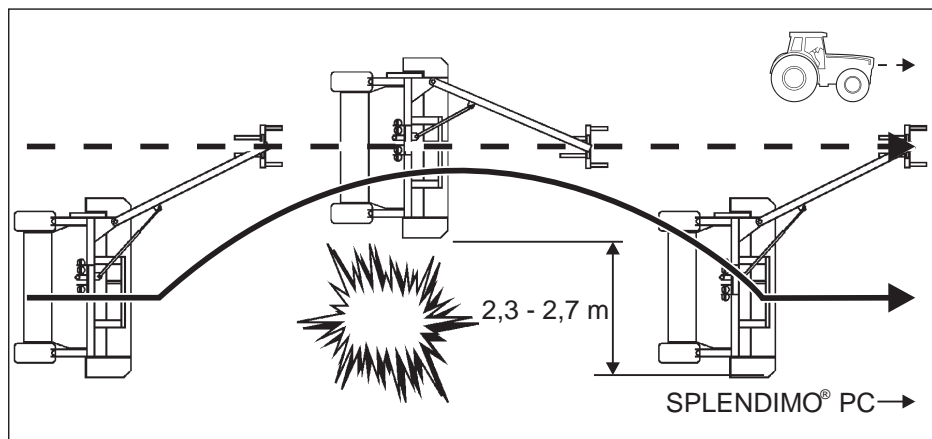
14



- Die Maschine zunächst aus der Ernte ausheben, und anschliessend sofort die Drehzahl verringern.

Der Mähbalken wird mit Hilfe des Hubzylinders bis ca. 45 cm über dem Boden ausgehoben. Dies reicht für ein schnelles Wenden auf dem Feld aus.

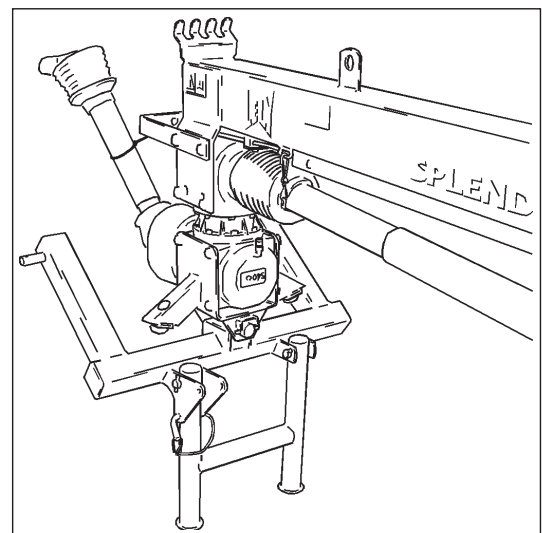
Durch Einziehen des ersten Teils des Deichsels, kann das Mähwerk während der Arbeit -ohne Stillstand- bis 2 M. nach links gezogen werden um irgendwelche Obstakel zu entweichen (Bild 15). Achtung: mit den Mähwerken SPLENDIMO 281 und 321 PC darf nur kurz -zum Vermeiden eines Obstakels- in dieser Stellung gearbeitet werden!



15

6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER

- Mähknickzetter bis auf den Boden absenken.
- Abstellstütze in die untere Position anordnen (Bild 16).
- Hubvorrichtung absenken, bis die Abstellstütze den Boden berührt.
- Schleppermotor abstellen. Gelenkwelle von der Schlepperzapfwelle abmontieren.
- Gelenkwelle in die Schleife hängen (Bild 16).
- Hydraulikanlage drucklos machen und die Hydraulikschläuche abkuppeln.
- Staubkappen auf den Steckern anordnen und die Stecker in die Halterung am Zugdeichsel einstecken.
- Den Stecker der Beleuchtung aus dem Steckerhalter des Schleppers ziehen.
- Hubarme von der Maschine abmontieren.



16

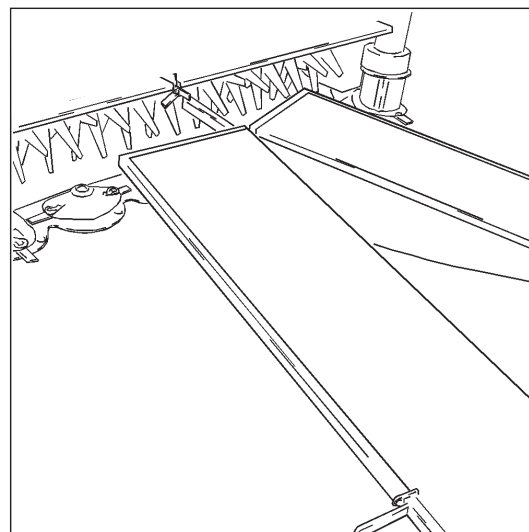
7 WARTUNG



- Eine gute Maschinenwartung ist notwendig um die Zuverlässigkeit der Maschine und die Betriebssicherheit aufrechtzuerhalten.
- Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen, wenn der Mähbalken vom Boden gehoben ist und Sie unter der Maschine arbeiten wollen.

Der Mähbalken ist besser zugänglich für Wartungsarbeiten, wenn die vordere Schutzplane entfernt wurde. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Mähbalken bis auf den Boden absenken.
- Die beiden Schutzplanen von den Seiten entfernen.
- Schutzplane mittig an der Vorderseite, durch aufmachen des Bänderiemens, lösen.
- Sicherungsbolzen für die beiden Teile des Sicherheitsschirmes abbauen.
- Beide Teile nach vorne drehen und am Boden senken lassen (Bild 17).
- Beide Teile eventuell mittig abbauen, damit das Sicherheitsschirm völlig entfernt werden kann.



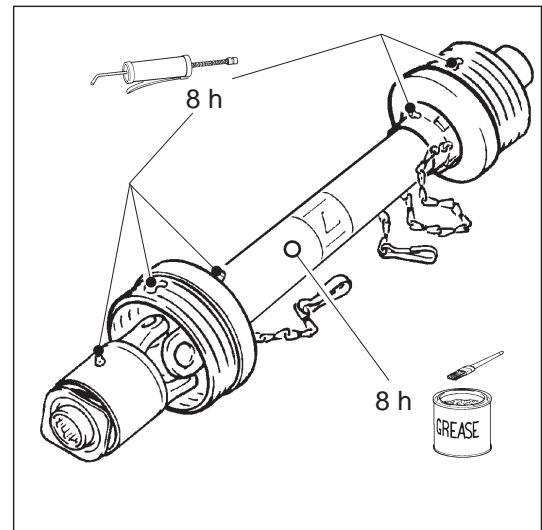
17

7.1 Wartung nach dem Einsatz

- Maschine gründlich reinigen. Maschine nach dem Abspritzen kurze Zeit drehen lassen, damit das Wasser unter den Mähscheiben fortgeschleudert wird.
- Kontrollieren Sie die Mähklingen und die Mähscheiben auf festen Sitz und Beschädigungen (Anzugsmomente: siehe § 7.3).
- Kontrollieren Sie die Schutzplane auf Beschädigungen.
- Fetten Sie die Maschine mit einem Rostschutzmittel ein.
- Schmieren Sie die Kolbenstangen mit einem Korrosionsschutzmittel ab, wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt.
Entfernen Sie es, wenn die Maschine wieder eingesetzt wird. Ansonsten kann bei einem Verhärten des Konservierungsmittels, die Abdichtung des Zylinders beschädigt werden.

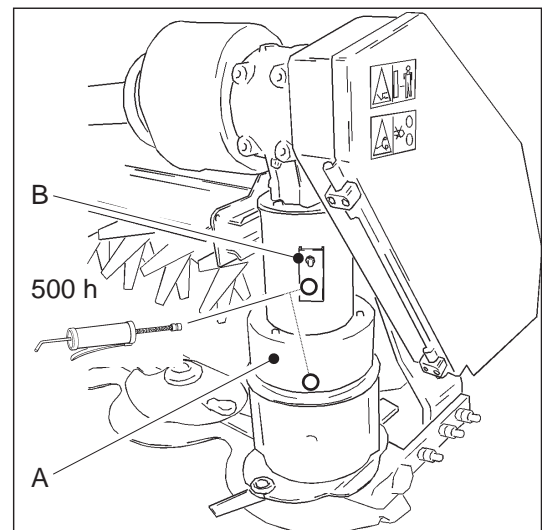
7.2 Schmierung

- Gelenkwelle alle 8 Arbeitsstunden an den Schmier nipples auf den Kreuzgelenken, Schutzrohren, der Weitwinkelkupplung und der Freilaufkupplung abschmieren (Bild 18).
- Die Profilrohre der Gelenkwelle nach allen 8 Arbeitsstunden einfetten (Bild 18).



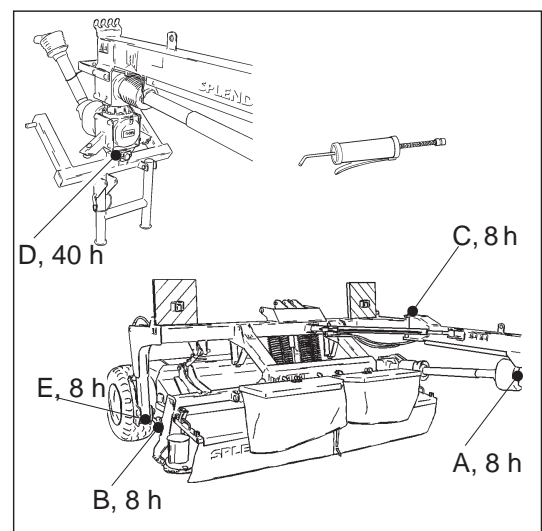
18

- Die Gelenkwelle über der Antriebseinheit alle 500 Arbeitsstunden (oder einmal im Jahr) an den Schmiernipples auf den Kreuzgelenken abschmieren. Dazu die drei Bolzen von der Abdeckung A (Bild 19) und der Abdichtungsplatte B abmontieren. Etwaige Ernteüberreste oder Erde im Hut entfernen.



19

- Die Lagerblöcke der Zwischenachse am Zugdeichsel alle 8 Arbeitsstunden abschmieren (A, Bild 20).
- Die Lagerböcke des Knickrotors alle 8 Arbeitsstunden abschmieren (B, fig. 20).
- Gelenkpunkt (C, Bild 20) des Zugdeichsels alle 40 Arbeitsstunden abschmieren.
- Gelenkpunkt (D, Bild 20) des Turms alle 40 Arbeitsstunden abschmieren.
- Gelenkpunkt (E, Bild 20) der Radstützen alle 40 Arbeitsstunden abschmieren.
- Sämtliche sonstigen Gelenkpunkte sind alle 40 Arbeitsstunden einzufetten oder mit Öl abzuschmieren.

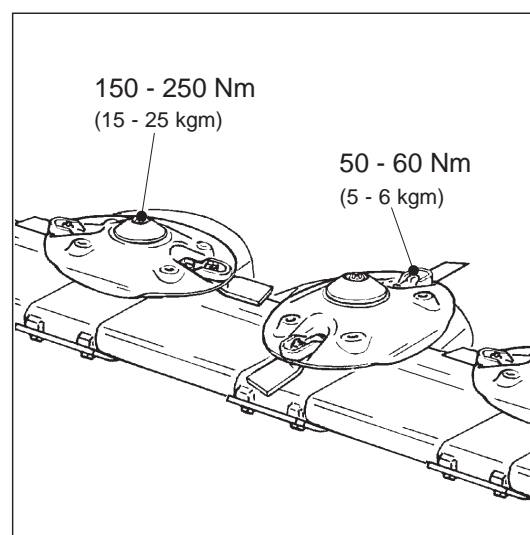


20

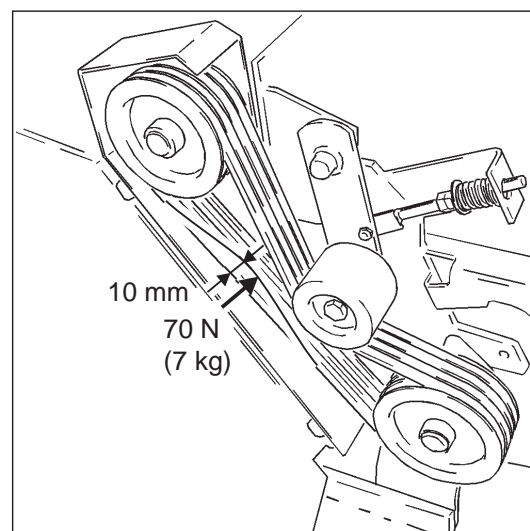
7.3 Periodische Wartung

Die periodische Wartung soll durchgeführt werden:

- am Anfang der Mähseason;
 - wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt;
 - wenn die Maschine während der Saison sehr intensiv eingesetzt wird.
- Maschine an allen Stellen die im § 7.2 “Schmierung” angegeben werden, abschmieren.
 - Die Druckstifte der Gabelverriegelung der Gelenkwelle mit Fett abschmieren.
 - Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.
Eine beschädigte Gelenkwelle kann zu übermässigem Verschleiss der Maschine und Schlepper führen.
 - Die Maschine auf Schäden und fehlende Teile kontrollieren.
 - Die Beschaffenheit der Verschleissplatten, Mähscheiben und Mähklingen kontrollieren.
(Für die Auswechslung der Mähklingen: siehe § 7.4.)
 - Getriebe auf Ölverlust kontrollieren.
(Für den Ölwechsel: siehe § 7.5.)
 - Klingenbolzen auf festen Sitz prüfen (Bild 21).
Anzugsmoment 50 - 60 Nm (5-6 kgm).
 - Die Mähscheiben auf festen Sitz prüfen (Bild 21).
Anzugsmoment: 150 - 250 Nm (15-25 kgm). Der Splint zur Sicherung der Kronenmutter darf nicht über den Drucktopf hinausragen.
- Hinweis: Die Mutter darf nicht zurückgedreht werden. So lange weiter drehen, bis die Montage des Splints möglich ist.**
- Zugspannung der Keilriemen kontrollieren.
Dazu den Riemenkasten öffnen. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild 22).
Es empfiehlt sich, die Zugspannung von den Keilriemen wegzunehmen, wenn man beabsichtigt, die Maschine längere Zeit nicht einzusetzen.
 - Reifendruck kontrollieren.
Dieser soll ca. 300 kPa (3,0 bar) betragen.



21



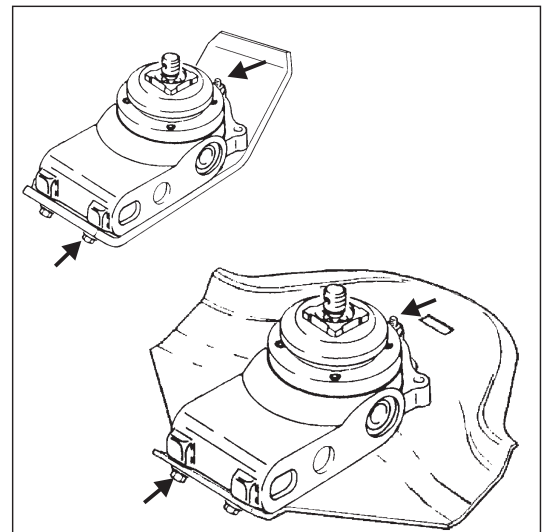
22



- Sämtliche Bolzen und Muttern auf festen Sitz prüfen. Insbesondere ist auf die Bolzen mit denen die Gleitkufen und Verschleissplatten montiert sind, zu achten (Bild 23). Die nicht hinreichend fest angezogenen Bolzen und Muttern sind mit einem Anzugsmoment das Sie der nachstehenden Tabelle entnehmen können, nachzuziehen.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

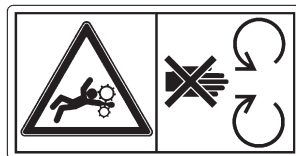
- Kontrollieren Sie, ob sich sämtliche Sicherheitsaufkleber in einwandfreiem Zustand an der Maschine befinden (Bild 24).



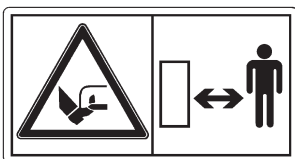
23



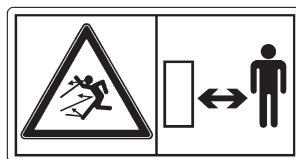
A



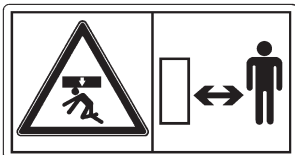
B



C



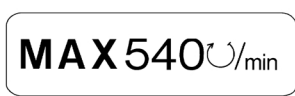
D



E



F



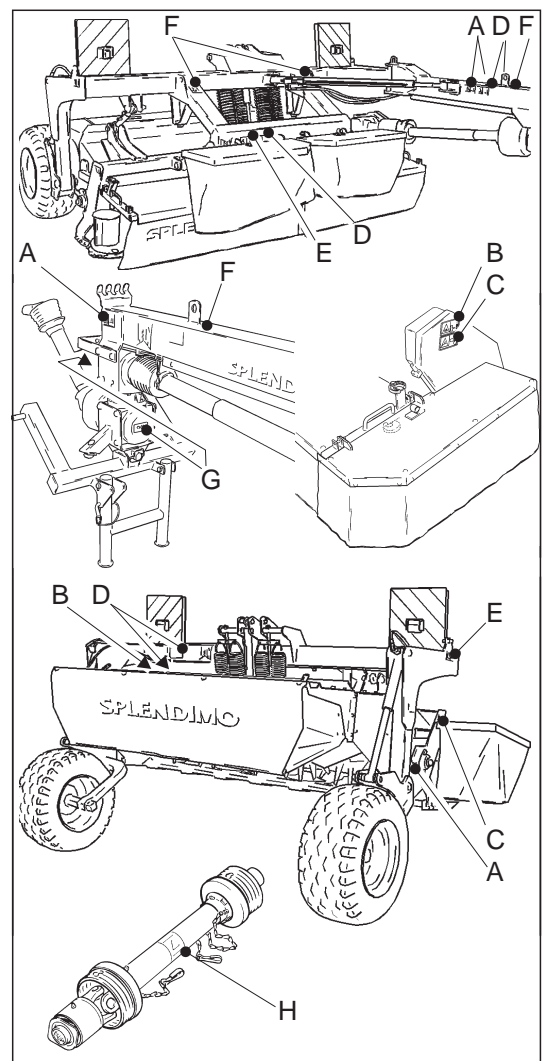
G₁



G₂



H



24

- A (Bestellnummer 9.1170.0408.0) -4x-
- B (Bestellnummer 9.1170.0407.6) -2x-
- C (Bestellnummer 9.1170.0419.4) -2x-
- D (Bestellnummer 9.1170.0410.2) -5x-
- E (Bestellnummer 9.1170.0417.2) -3x-
- F (Bestellnummer 9.1170.0173.3) -4x-
- G₁ (Bestellnummer 9.1170.0125.4)
- G₂ (Bestellnummer 9.1170.0175.5)
- H (Bestellnummer 16.61.175) -3x-

7.4 Auswechslung der Mähklingen

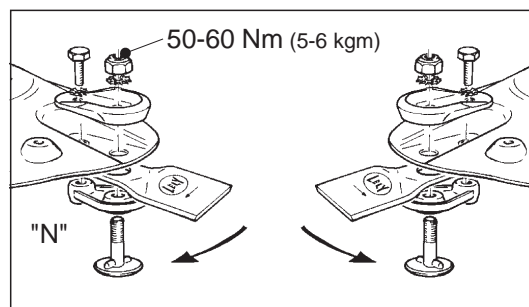


Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen, wenn der Mähbalken vom Boden gehoben ist und Sie unter der Maschine arbeiten wollen.

Die Mähklingen haben verschiedene Ausführungen für links- und rechtsdrehende Mähscheiben. Die Schneidkante soll an der Frontseite, in der Drehrichtung der Mähscheibe gesehen, nach unten zeigen (Bild 25).

Die Mähklingen haben zwei Schneidkanten. Wenn eine Kante abgenutzt ist, kann man die Klingen umdrehen und die zweite Schneide benutzen.

- Die beiden Mähklingen jeder Mähscheibe gleichzeitig umtauschen, damit eine Unwucht in der Scheibe vermieden wird.
- Abgenutzte oder beschädigte Muttern und Mähklingen ersetzen.
- Klingenbolzen mit einem Anzugsmoment von 50 - 60 Nm (5 - 6 kgm) nachziehen.



25

7.5 Ölwechsel im Getriebe

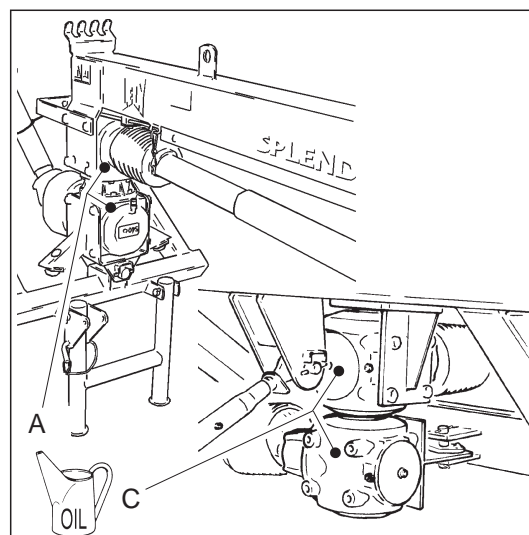
Öl im Getriebe und in der Antriebseinheit eines neuen Mähwerkes (oder nach Einbau eines neuen Getriebes) das erste Mal nach ca. 30 Arbeitsstunden und später alle 250 Arbeitsstunden wechseln.

- Getriebe (fig. 26 en 27) mit den im untenstehenden Schema vorgegebenen Mengen Getriebeöl GX85W-140 abfüllen:

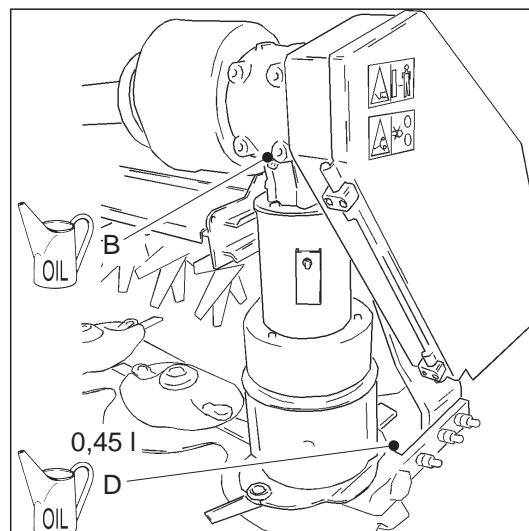
SPLENDIMO®		281 PC	321 PC	320 PC
A	oben	1,0 l	1,7 l	
	unten	1,2 l	1,9 l	
B		1,8 l		0,85 l
C	oben	-		1,2 l
	unten	-		1,2 l

- Antriebseinheit D (Bild 27) mit einer genau abgemessenen Menge von 0,45 l Getriebeöl GX85W-140 abfüllen.

Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung des Getriebes und/ob der Mäheinheit führen. Den Ölwechsel häufiger vornehmen, wenn unter schweren Verhältnissen gearbeitet wird.



26



27

7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten

Alle 500 Arbeitsstunden oder jeweils nach 1000 Hektar soll ein Fettwechsel vorgenommen werden.

Dazu sind nachstehende Hinweise zu beachten:

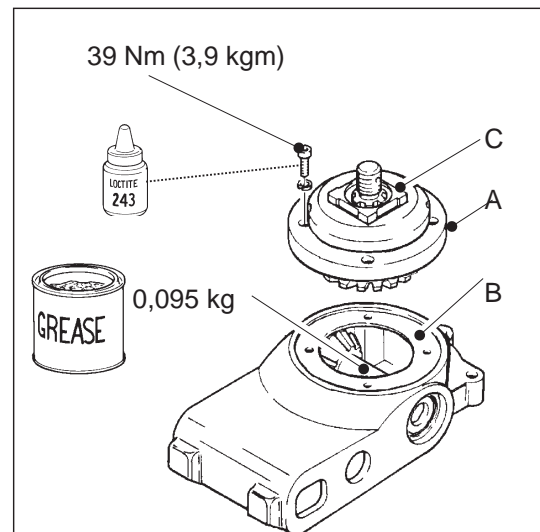
- Mähscheibe entfernen.

Achtung! Wenn mehrere Lagergehäuse gleichzeitig abgebaut werden, soll man darauf achten, dass die Lagergehäuse später auf die eigentlichen Mäheinheiten wieder zurückgestellt werden.

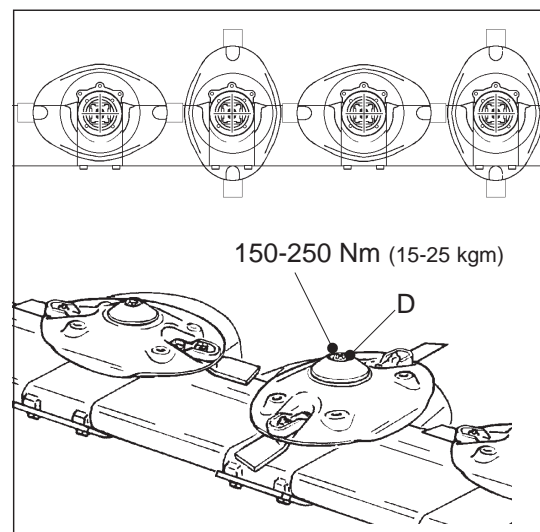
- Lagergehäuse A (Bild 28) von der Mäheinheit abbauen. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheiben B an ihre Stelle bleiben.
- Das Fett aus der Mäheinheit entfernen.
Kein Lösungsmittel anwenden, da dies die Abdichtung der Lager beeinträchtigen und/oder das Fett aus den Lagern spülen kann.

Vorgeschriebene Fettmenge genau zuteilen. Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen.

- Mäheinheit mit 95 g Fett (Shell Alvania WR 0) abfüllen..
- Das Lagergehäuse auf die Mäheinheit stellen. Nabe C (Bild 28) derartig drehen, dass sie mit der Nabe der angrenzenden Einheit fluchtet (Bild 29).
- Loctite 243 auf das Gewinde der Zylinderkopfschrauben auftragen und diese mit einem Anzugsmoment von 39 Nm (3,9 kgm) nachziehen.
- Kontrollieren Sie ob sich der O-ring D (Bild 29) auf der Nabe befindet.
- Mähscheibe montieren. Kronenmutter mit einem Anzugsmoment von 150 - 250 Nm (15 - 25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.



28



29

A REPARATURARBEITEN AM MÄHBALKEN

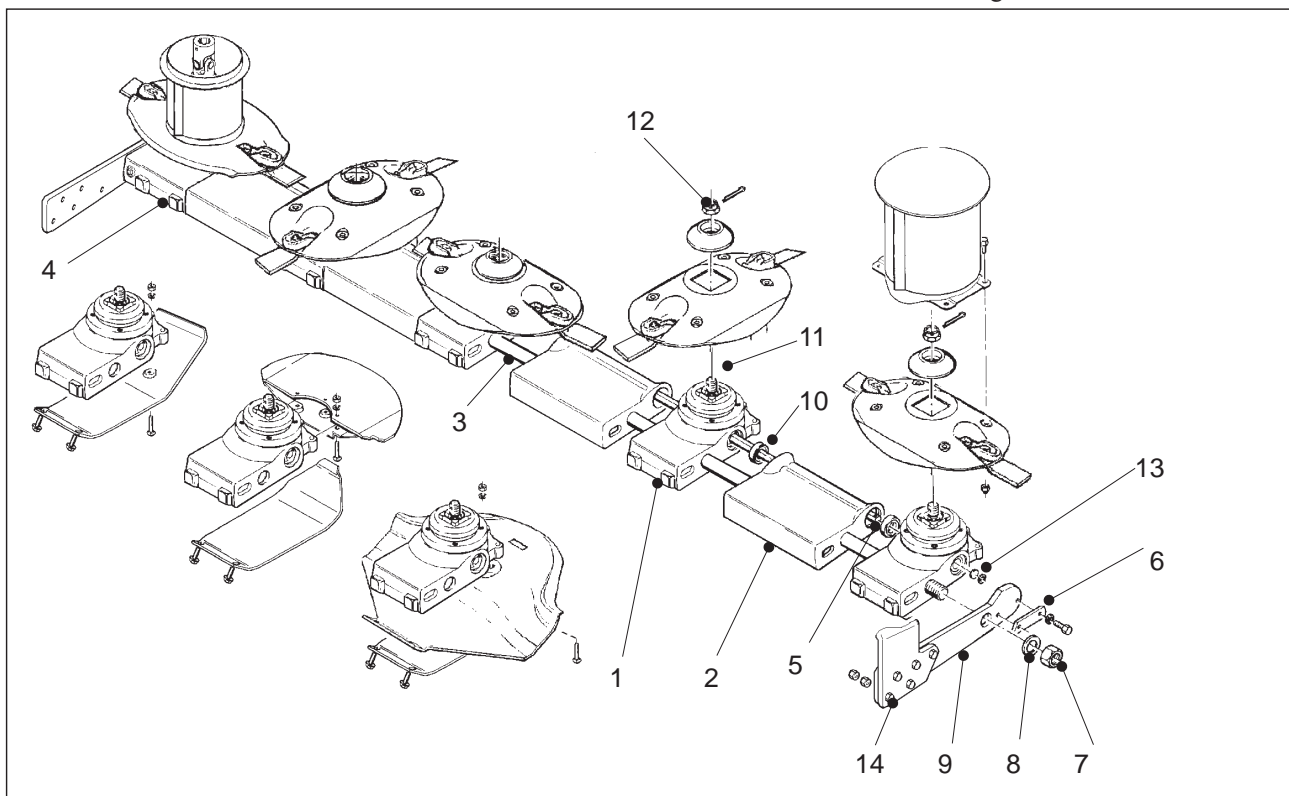
A.1 Zusammenbau und Demontage des Mähbalkens

Die Nummern zwischen Klammern verweisen auf die Nummern in der Abbildung A-1.

Der Mähbalken ist aus für sich stehenden Mäheinheiten (1) zusammgebaut. Die Einheiten werden von Zwischengehäusen (2) auf Distanz gehalten. Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse werden von einer Verbindungsstange (3) miteinander verbunden.

Die Mäheinheiten werden von der Antriebseinheit (4) aus durch eine Antriebswelle (5) angetrieben.

Dank dieser Konstruktion kann eine Mäheinheit oder eine Antriebswelle schnell ausgewechselt werden.



A-1

Die Zerlegung des Mähbalkens findet folgendermassen statt:

! Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen, wenn der Mähbalken vom Boden gehoben ist und Sie unter der Maschine arbeiten wollen.

- Maschine auf ebenem Boden abstellen.
- Sicherungsplatte (6) entfernen.
- Mutter (7) um einige Drehungen lockern.
- Mähbalken einige Zentimeter vom Boden anheben. Hydraulik blockieren, damit der Mähbalken nicht absenken kann.
- Mutter (7) und Ring (8) entfernen.
- Die fünf Bolzen (14) unten an der Stütze lösen und Endplatte (9) entfernen.



- Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse von der Verbindungsstange (3) schieben.

Mähbalken in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen. Dabei sind nachstehende Hinweise zu beachten.

- Zentrierringe (10) und Trennungsflächen der Mäheinheiten und der Zwischengehäuse vor der Montage reinigen.
- Kontrollieren Sie, ob nicht irgendwelche verschmutzende Teile zwischen den nicht abgebauten Mäheinheiten und Zwischengehäusen geraten sind (Castrol Tarp auf den Seitenflächen auftragen).
- Antriebswelle mit Fett (Molykote BR2 Plus) einschmieren.

Achten Sie darauf, dass sich die Mähscheiben um 90° versetzt drehen. Wenn eine Mäheinheit nicht direkt auf die Welle passt, soll man die Mähscheibe ein oder mehrere Male um eine halbe Drehung verdrehen bis sich die Mäheinheit auf die Welle schieben lässt.

- Die Mäheinheiten mit Drehrichtung gemäss serienmässiger Aufstellung (Bild A-2) montieren.

- Eine **rechts**drehende Mäheinheit des SPLENDIMO PC kann man wie folgt erkennen:
Wenn die Nabe rechtsum gedreht wird (R: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite nach **links** mitdrehen.
- Eine **links**drehende Mäheinheit kann man wie folgt erkennen:
Wenn die Nabe nach links gedreht wird (L: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite nach **links** mitdrehen.

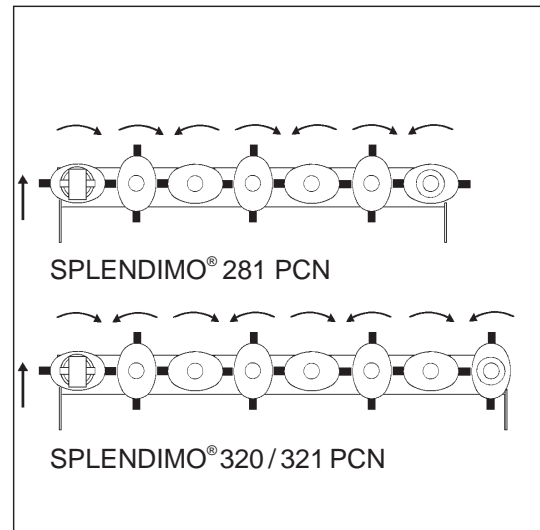
- Nach Abbau einer Mähscheibe, kontrollieren Sie ob sich der O-ring im Druckstück befindet (11, Bild A-1).

- Kronenmutter (12) mit einem Anzugsmoment von 150 - 250 Nm (15-25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.

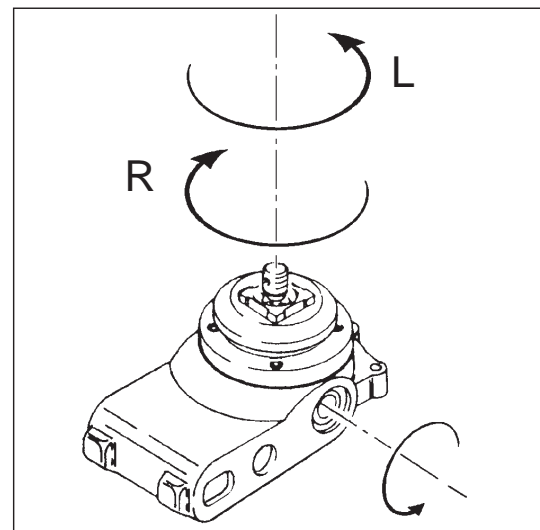
- In der äusseren Mäheinheit soll die Sicherungsscheibe (13) mit dem Sicherungsring angeordnet sein. Wenn diese Einheit ausgewechselt wird, soll man die beiden hinüberbringen.

- Die fünf Bolzen (14) zunächst anbringen; noch nicht festdrehen.

- Fett (Molykote P74) auf Ring (8) und Gewinde der Verbindungsstange (3) und Mutter (7). Mutter auf die Stange aufdrehen.



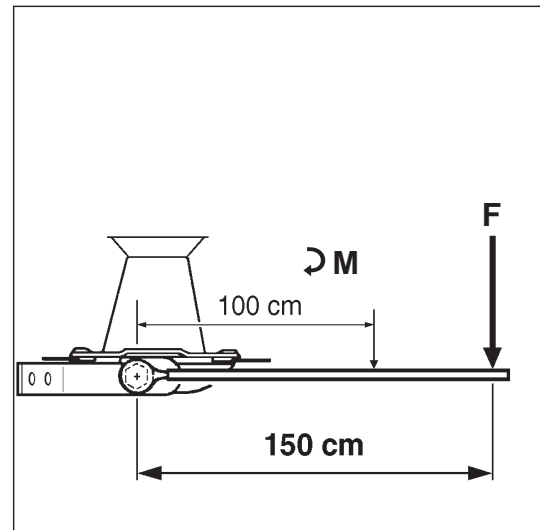
A-2



A-3



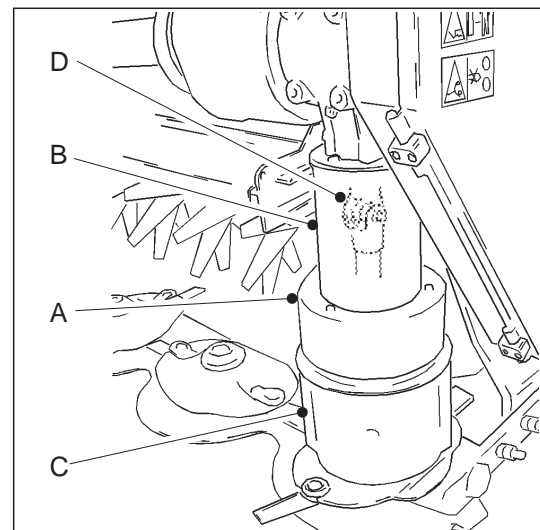
- Mutter (7) nachziehen.
Anzugsmoment: 950 Nm (95 kgm).
Man kann das Anzugsmoment bewirken durch Verlängerung des Aufsteckschlüssels mit einem Rohr von 150 cm Länge (Bild A-4) und mit einer Kraft von 635 N (63,5 kg) anzuziehen.
Beim Montieren der Sicherungsplatte muß die Mutter angezogen werden; zurückschrauben ist nicht gestattet.
- Die fünf Bolzen (14) mit einem Anzugsmoment von 120 Nm (12 kgm) nachziehen und Bolzen mit einer zweiten Mutter sichern.



A-4

A.2 Auswechslung der Mähscheibe der Antriebseinheit

- Die drei Bolzen von der Abdeckung A (Bild A-5) lösen.
- Die Bolzen der Schutzbuchse B lösen und diese in den Hut C senken lassen.
- Gabel D von dem Wellenstumpf abmontieren.
- Abdeckung A und Schutzbuchse B entfernen.
- Die vier Bolzen unten im Hut C lösen und den Hut entfernen.
- Mähscheibe abbauen.
- Teile in umgekehrter Reihenfolge montieren. Achten Sie dabei auf den Stand der Mähscheibe gegenüber den anderen Mähscheiben.
- Loctite 243 auf die Befestigungsbolzen auftragen. Mähscheibe mit einem Moment von 20-25 Nm (2-2,5 kgm) anziehen.



A-5



B ANPASSUNG DER ANTRIEBSDREHZAHL

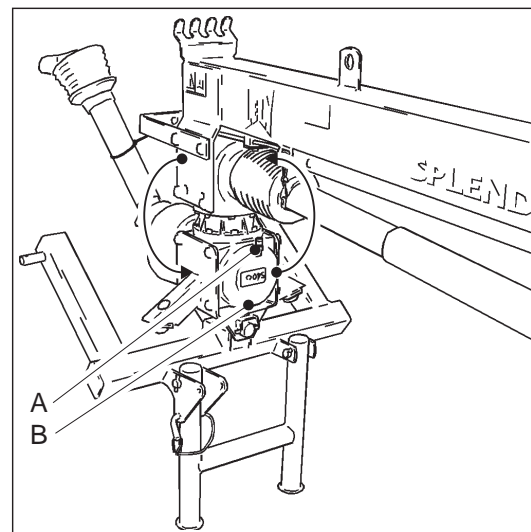
Die Konstruktion des an der Vorderseite der Zugdeichsel der Mähwerke SPLENDIMO PC befindlichen Getriebes ist derartig, daß die Maschine durch Umdrehen dieses Getriebes (Bild B-1) an eine 540-er oder 1.000-er Zapfwellendrehzahl anzupassen ist.

Achtung: für den Antrieb der Maschine ist unbedingt die Zapfwellendrehzahl, die auf dem Aufkleber an der Vorderseite der oberen Getriebehälfte vorgegeben ist, anzuwenden.

Zum Ändern der Antriebsgeschwindigkeit sind nachstehenden Anweisungen zu folgen:

- Zugdeichsel auf einer Stütze stellen, damit der Ankuppelturm abgebaut werden kann.
- Ankuppelturm demontieren.
- Öl aus den beiden Getriebehälften ablassen und das aus den beiden Hälften stammende Öl gesondert auffangen.
- Getriebe von der Zugdeichsel abnehmen.
- Position der Entlüfter A (Bild B-1) und der Ablasstopfen B auf den beiden Getriebehälften gegeneinander auswechseln. Ablasstopfen B versetzen.
- Getriebe an der Zugdeichsel montieren.
- Getriebe mittels der Anschlusspunkte der Entlüfter A mit dem abgelassenen Öl abfüllen. Die untere Getriebehälfte ist mit der größten Ölmenge abzufüllen.
- Die Entlüfter A sind derartig anzuordnen, daß diese wieder nach oben aus dem oberen Getriebehälfteteil herausragen.
- Ankuppelturm montieren.
- Bolzen die das Getriebe mit der Zugdeichsel und den Kupplungsarmen verbinden, mit Hilfe der Arretierungen sichern.
- Stütze entfernen und die Maschine wieder auf ihre Abstellstütze stellen.

Von diesem moment an, ist die Maschine einsatzfähig, unter Berücksichtigung der auf der Vorderseite der oberen Getriebehälfte vorgegebenen Zapfwellendrehzahl.



B-1

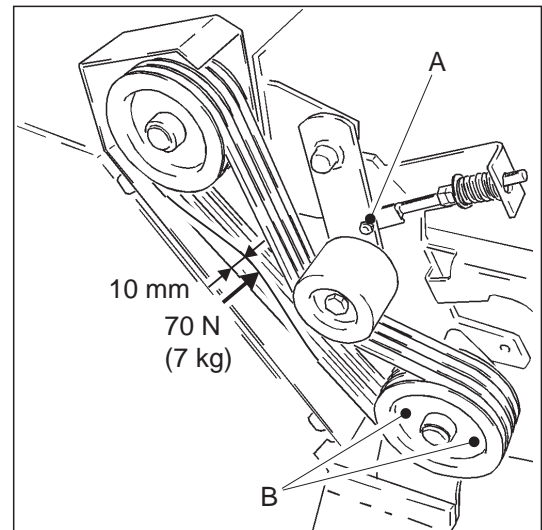


C AUFBEREITEREINSTELLUNGEN

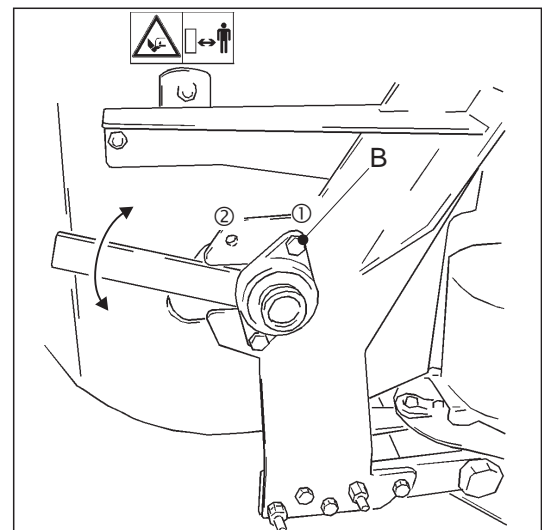
c.1 Versetzung des Knickrotors

Wenn der Aufbereiter in langem Halmgut regelmässig verstopft ist, empfehlen wir Ihnen den Rotor nach hinten zu versetzen. Das kann wie folgt vorgenommen werden:

- Keilriemengehäuse öffnen, damit die Keilriemen entspannt werden können.
- Die Spannung von den Keilriemen des Antriebs wegnehmen.
- Stiftschraube der Spannvorrichtung durch Abbau des Bolzens A (Bild C-1) demontieren.
- Oberere Bolzen B (Bild C-2) des Lagergehäuses (links und rechts) völlig entfernen.
- Untere Bolzen des Lagergehäuses teilweise lösen.
- Aufbereiterrotor nach hinten versetzen: von der Lage ① zur Lage ② (oder umgekehrt). Danach die beiden Bolzen andrehen.
- Stiftschraube der Spannvorrichtung montieren.
- Zugspannung der Keilriemen kontrollieren. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild C-1).
- Keilriemengehäuse schliessen und verriegeln.



C-1



C-2

c.2 Rotordrehzahl

Als Zubehör ist eine zusätzliche Riemenscheibe für den Aufbereiterrotor erhältlich, mit der eine andere Rotordrehzahl erzielt werden kann.

Der Austausch der Riemenscheibe verläuft wie folgt:

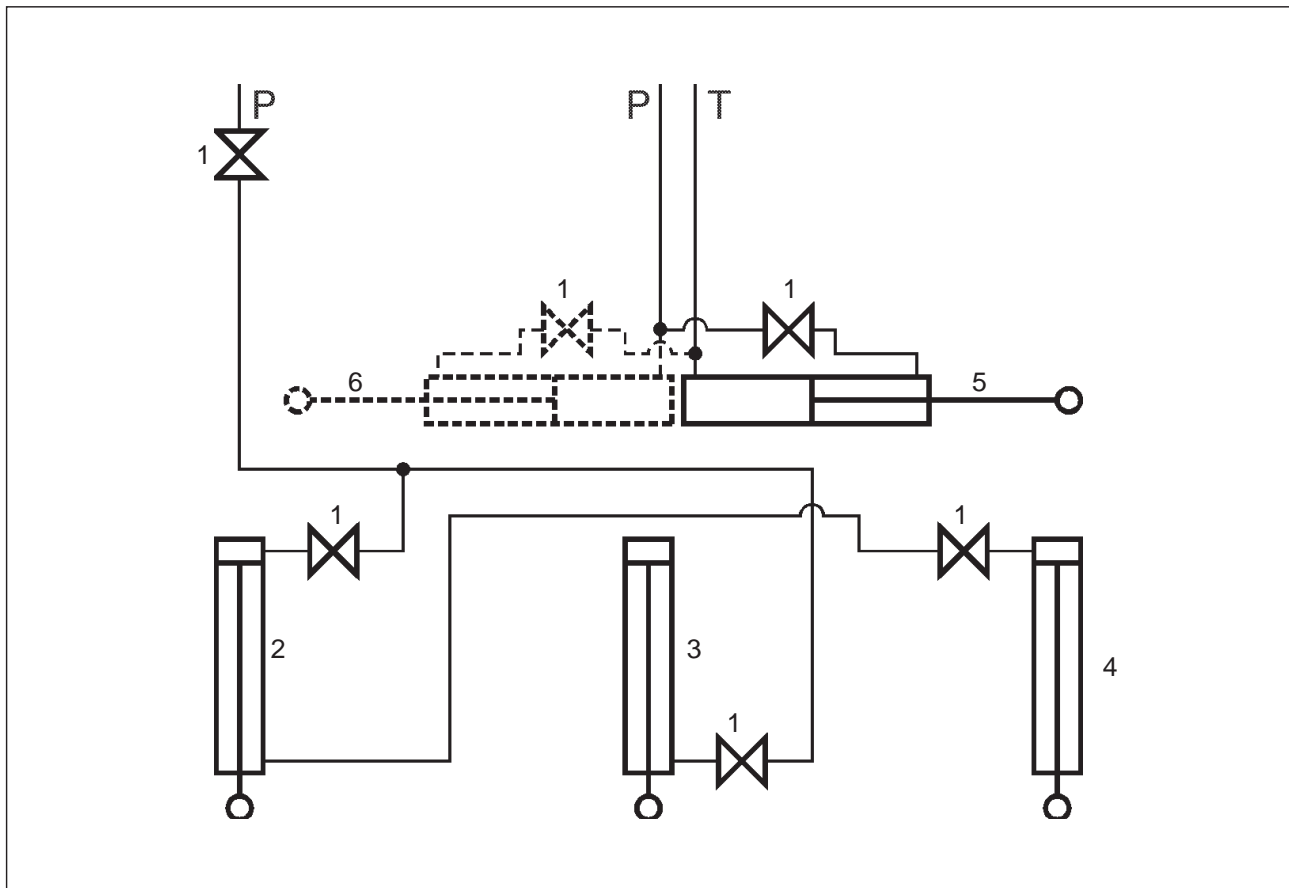
- Keilriemengehäuse öffnen.
- Die Spannung von den Keilriemen des Antriebs und die Keilriemen wegnehmen.
- Die zwei Sechskantbolzen B (Bild C-1) aus der Riemenscheibe entfernen und einen der 2 Bolzen in die mittlere der drei Riemenscheibenöffnungen stecken.
- Sechskantbolzen so lange anziehen, bis sich die Riemenscheibe von der Klemmbüchse löst.
- Klemmbüchse und Riemenscheibe entfernen.
- Neue Riemenscheibe mit der oberen Riemenscheibe ausrichten und die Sechskantbolzen mit einem Moment von 50 Nm (5 kgm) anziehen. Die Riemenscheibe mit einem



Hammerschlag anbringen und die Sechskantbolzen nochmals mit einem Moment von 50 Nm (5 kgm) nachziehen.
Öl oder Schmiermittel sind bei der Montage der Riemenscheibe nicht zu verwenden.

- Keilriemen auflegen.
- Keilriemen spannen. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild C-1).
- Keilriemengehäuse schliessen.

D HYDRAULISCHES SCHEMA



Legende:

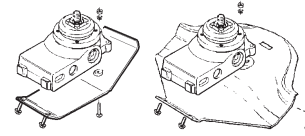
- 1 Sperrventil
- 2 Doppelwirkender Zylinder (Radstütz)
- 3 Einfachwirkender Zylinder (Mähauflbereiter)
- 4 Einfachwirkender Zylinder (wielpoot)
- 5 Doppelwirkender Zylinder (Radstütz)
- 6 Doppelwirkender Zylinder (Deichsel, nur SPLENDIMO® 320 PC)



E ZUBEHÖR

Gleitkufen

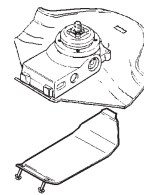
Gleitkufen unter dem Mähbalken des SPLENDIMO Mähwerkes sorgen dafür, daß die Maschine den Bodenunebenheiten besser folgen kann. Dank der Stromlinienform der Kufen "taucht" der Mähbalken bei Unebenheiten nicht in den Boden und gleichfalls wird eine Stauung von Erde unter den Scheiben verhütet. Darüber hinaus verteilen die Gleitkufen den Bodendruck gleichmäßiger über dem Mähbalken.



Verschleißplatten

Damit ein übermäßiger Verschleiß der Gleitkufen vorgebeugt wird, kann das SPLENDIMO Mähwerk mit Verschleißplatten ausgerüstet werden.

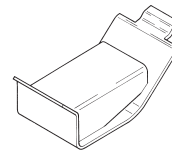
Diese Verschleißplatten werden unter den Gleitkufen montiert und können einfach und kostengünstig ersetzt werden. Sie sind in Dicken von 4 oder 8 mm erhältlich.



Hohe Verschleißplatten

Die Anordnung von hohen Verschleißplatten (die sogenannten Topping Skids) unter den Gleitkufen ermöglicht es dem SPLENDIMO Mähbalken unter schwere Verhältnisse etwas höher über der Bodenebene zu arbeiten. Hierbei erhöht sich auch die Mähhöhe um ungefähr 7 cm, was bedeutet, daß der Bodenkontakt der Messer reduziert wird. Dies kann insbesondere beim Mähen auf Brachland oder in Naturschutzgebieten von großer Bedeutung sein.

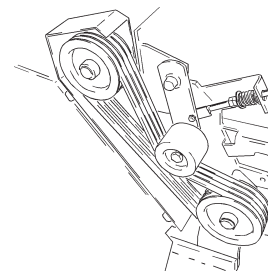
Die Grasnarbe wird geschont, weil der Bodenkontakt der Messer geringer ist. Auch der Mähbalken selber wird geschont, weil er nicht mehr von Steinen, Zweigen usw. getroffen werden kann.



Riemenscheibe für Drehzahl 900/Min. oder 1.000/Min. des Aufbereiterrotors

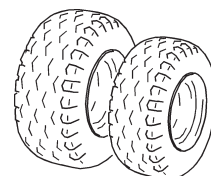
Serienmäßig ist die Drehzahl des Aufbereiterrotors des SPLENDIMO PC 900/Min. oder 1.000/Min. Damit diese Drehzahlen variiert werden können, ist eine andere Riemenscheibe erhältlich.

Diese ermöglicht es Ihnen, die Drehzahl des Aufbereiterrotors an den Verhältnissen anzupassen. So können Sie z.B. die Aufbereitungsintensivität reduzieren, oder die Erntebefuhr in schweren Beständen verbessern.



Bereifung

Für das Mähwerk SPLENDIMO PC kann aus 2 Reifentypen eine Wahl getroffen werden : 10.0/75-15.3 oder 15.0/55-17. Auf diese Weise können Sie die Bereifung Ihrer Maschine mit den herrschenden Bodenverhältnissen im Einklang bringen.





F TECHNISCHE ANGABEN

SPLENDIMO®	281 PC	320 PC	321 PC
Arbeitsbreite	3,6 m	3,2 m	
Transportbreite (abhängig von der Bereifung)	2,7 - 2,8 m	3,0 - 3,1 m	
Anzahl der Mähscheiben/Klingen	7 / 14	8 / 16	
Schnitthöhe	ab ± 45 mm, stufenlos einstellbar mittels Oberlenker		
Anhängung	Kategorie II		
Zapfwelldrehzahl	540 oder 1.000 Upm		
Überlastsicherung	K92 Rutschkupplung oder K64 Nockenschaltkupplung		
Schwadbreite	$\pm 1,2-1,8$ m	$\pm 1,3-2,2$ m	
Rotordrehzahl	900 oder 1.000 Upm		
Rotordurchmesser	0,5 m		
Rotorbreite	2,2 m	2,6	
Anzahl der Schlegel	85	102	
Hydraulische Anschlüsse	<ul style="list-style-type: none"> - 1 einfachwirkendes Ventil mit Schwimmstellung - 1 doppelwirkendes Ventil 		
Leistungsbedarf	39 kW (55 PS)	60 kW (83 PS)	
Gewicht ca.	2.250 kg	1.850 kg	1.800 kg

Sämtliche Angaben sind unverbindlich und können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.